

# La formule de René Lévesque pour un Québec souverain sera rejetée en bloc par la FLQ

— M. Eric Kierans —

HAMILTON PC. La Fédération libérale du Québec rejettera en bloc l'appel de M. René Lévesque à un Québec souverain, a déclaré lundi M. Eric Kierans.

M. Kierans, qui devait prendre la parole sur l'unité nationale devant les Clubs Canadiens masculins et féminins, a déclaré que la réunion du mois prochain serait "la minute de vérité" pour les libéraux du Québec.

qu'il était réélu par acclamation président de la FLQ. Il est le premier président de la Fédération à ne pas être Canadien français.

M. Kierans a noté avec satisfaction que les Jeunes libéraux du Québec avaient rejeté la résolution de M. Lévesque.

Sans demander explicitement l'éviction de son ancien collègue du parti, le conférencier a déclaré: "Si ce qu'il

propose est inacceptable, il travaille alors contre le programme et la politique du parti en y restant".

M. Kierans a désapprouvé les discours du président français, le général Charles de Gaulle, qui ont encouragé le séparatisme au Québec.

"Le séparatisme québécois se mourait jusqu'à l'arrivée de de Gaulle. Maintenant, le séparatisme a fait un bond en avant."

Selon le président de la FLQ, le gouvernement de M. Da-

niel Johnson n'a pas, comme on l'a cru, un plan défini visant à la séparation du Québec du reste du Canada.

"Mais je maintiens depuis longtemps que le premier ministre Johnson aimerait mener le Québec soit à l'indépendance, soit au statut d'Etat associé", a précisé M. Kierans.

L'imminence de la conférence sur la confédération convoquée par M. John Roberts, premier ministre d'Ontario, forcerait, au dire de M. Kierans, le premier ministre du Québec à dévoiler clairement ses intentions.

L'homme bien mis s'habille chez  
**Lucien Hébert**  
Spécialiste en vêtements  
pour hommes et garçons  
HABITS SUR MESURE  
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

## La Voix de l'Est

La Météo  
Ciel variable et plus chaud  
Minimum: 35  
Maximum: 60

avec  
**Coke**  
y a d la  
**joie!**  
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée.

32e ANNEE - No 240

GRANBY, MARDI LE 26 SEPTEMBRE 1967

DIX CENTS

### La rentrée parlementaire marquée par des rires et de la tristesse à Ottawa

PAR BENOIT HOULE

OTTAWA PC - La rentrée parlementaire a été hier marquée à la fois de rires et de tristesse.

Le premier ministre Pearson et les porte-parole des partis de l'opposition ont en effet voulu rendre hommage à la mémoire de M. Guy Favreau, ancien ministre libéral de la Justice, décédé depuis que la Chambre a ajourné ses travaux le 7 juillet dernier.

On a bien ri aussi quand M. Bud Olson a annoncé qu'il quittait le parti du Crédit social pour se rallier aux rangs libéraux. M. Olson a fait savoir au président de la Chambre, M. Lucien Lamoureux, qu'il avait décidé de quitter les rangs du Crédit social et qu'il avait été accepté au sein du parti qui appuie le gouvernement.

"De quel parti parlez-vous?", a demandé un député de l'opposition.

M. Olson a traversé l'enceinte des Communes et est allé occuper le dernier siège de la troisième rangée du côté libéral.

On sait que le parti du Crédit social a appuyé le gouvernement lors de chaque mise aux voix importantes et lui a permis de survivre à de nombreuses motions de censure.

Le siège jadis occupé par M. John Diefenbaker, ex-leader de l'opposition, était vide.

Le chef de l'opposition intérimaire, M. Michael Starr, a tenu à conserver le fauteuil qu'il occupait à la gauche de celui de M. Diefenbaker.

Le nouveau chef du parti conservateur, M. Robert Stanfield, assistait aux délibérations du haut de la tribune réservée aux invités des députés de l'opposition, en compagnie de son secrétaire exécutif, M. Gene Rhéaume, ancien député conservateur des Territoires du Nord-Ouest et secrétaire exécutif du Congrès national du parti conservateur qui s'est tenu à Toronto au début du mois.

Le président de la Chambre a d'abord pris la parole pour annoncer que durant les vacances parlementaires, il avait reçu des messages des gouvernements de l'Ouganda et de la Jamaïque soulignant le centième anniversaire de la Confédération canadienne.

## A la présidence du RIN M. Pierre Bourgault démissionne



IMPUISSANTS, après avoir été pris au piège au fond de leur couloir souterrain, ces deux Viet-Cong, crispés sur le sable des plaines côtières de Bong Son, au Sud-Vietnam, ont vu un des leurs tomber sous les balles après avoir tenté de s'échapper en ouvrant le feu sur le policier sud-vietnamien et le soldat américain qui les tiennent en joue. La capture des rebelles s'est effectuée lors d'une opération de nettoyage d'un petit village près de Bong Son.

MONTREAL (PC) - M. Pierre Bourgault a annoncé hier sa démission du poste de président national du Rassemblement pour l'indépendance nationale, à la suite de quoi il a demandé que soient réouvertes les mises en nomination à ce poste.

M. Bourgault a cependant tenu à déclarer qu'il serait de nouveau candidat au même poste lors du prochain congrès du RIN qui aura lieu à Trois-Rivières les 7 et 8 octobre prochains.

En même temps que M. Bourgault, M. Pierre Renaud a annoncé sa démission comme directeur général du parti, poste auquel il a été nommé par le conseil.

On souligne également que Mme Thérèse Desrosiers, qui avait démissionné de son poste de directrice nationale il y a quelques mois déjà, s'est dite solidaire des démissionnaires, et il en est de même pour M. Jean-Marc Cordeau, membre du comité exécutif national, qui n'occupait aucune fonction déterminée par le conseil.

Puis, M. Marc Lavallée a emboîté le pas en démissionnant comme directeur de la stratégie du parti. Il s'agissait d'une autre nomination du conseil central.

À l'issue de cette série de démissions, M. Bourgault a voulu faire quelques mises au point, en signalant d'abord que l'exécutif national comprenait sept personnes: un président, un vice-président, trois directeurs élus, et deux directeurs nommés par le conseil central.

"Moi, je démissionne, a dit M. Bourgault. Le vice-président, Me Guy Pouliot, reste là. Lui n'est pas dans l'affaire."

M. Bourgault a de plus précisé que sur les cinq autres directeurs, trois ne démissionneront pas.



M. Pierre BOURGAULT

qu'il faut que le parti continue jusqu'au congrès. Sans cela, il ne resterait plus que deux personnes à la direction," a-t-il dit. "Mais nous ne sommes que les cinq solidaires. Je me représente au congrès, je demande qu'on réouvre les candidatures à la présidence."

### Au fil de l'actualité

#### Le transport a repris

MONTREAL (PC)—Le transport maritime a repris partiellement lundi sur les Grands Lacs alors que 5,400 marins qui étaient en grève depuis le 17 de travail, vote qui sera prochainement repris au cours de la semaine.

Les marins ont accepté de retourner au travail immédiatement en attendant qu'un vote officiel soit pris relativement aux offres d'un nouveau contrat de travail, vote qui sera prochainement repris au cours de la semaine.

#### Quatrième étape du vol

NEW YORK (AFP) — Susan Oliver a atterri à Keflavik (Islande) à 16 heures 38 lundi. Partie de Narsarsuaq au Groenland, dans la matinée, elle a ainsi terminé la quatrième étape de son vol solitaire qui doit la conduire à Moscou à bord d'un monomoteur Aaro Commander.

Demain, l'actrice américaine décollera pour Prestwick en Ecosse.

#### Une importante faillite

MONTREAL (PC)—L'un des directeurs d'une importante entreprise en construction du Canada a révélé hier que sa compagnie et ses filiales avaient déposé une déclaration de faillite volontaire.

M. Geoffrey M. Goodall, un directeur de Anglin-Norcross Corp. Ltd., a fait savoir lors d'une entrevue que la faillite avait été inscrite vendredi.

"Notre actif, a-t-il dit, s'établit à environ \$13,700,000, tandis que nos obligations sont de l'ordre de \$15,300,000.

Le principal actionnaire de Anglin-Norcross est une société britannique.

#### Une double attaque

OTTAWA (PC) — Le Conseil national de l'industrie laitière a ouvert lundi son 50e congrès annuel en déclenchant une double attaque contre l'intervention du gouvernement en industrie laitière, avant que les délégués ne partent pour un après-midi consacré au tourisme et au golf au Village du Haut-Canada.

Le président de l'organisme, M. T. B. Cooper, vice-président

de Kraft Foods, de Montréal, a déclaré que l'Office de la mise en marché du lait, dont les membres étaient nommés par le gouvernement de l'Ontario, avait le pouvoir d'instituer des services de transformation et de distribution en compétition avec les laiteries privées. Ni les consommateurs ni les manufacturiers ne sont représentés au sein de la direction de l'office.

## Les dirigeants de l'Expo '67 inquiets de la diminution du nombre de visiteurs

Par JOSEPH MACSWEEN  
MONTREAL (PC) — C'est avec inquiétude que les autorités de l'Expo 67 observent ces jours-ci le nombre toujours diminuant des visiteurs, alors que la Ville de Montréal fait face à une grève des employés de son service de transport en commun et que l'automne déferle avec ses températures incélémentes.

Pour lundi, la direction de l'Expo prévoyait un nombre de 191,600, mais au début de la soirée moins de la moitié de ce nombre avait franchi les barrières automatiques. L'arrêt des autobus et du métro se prolongeait pour une cinquième journée.

Cette situation venait confirmer une prévision émise au début de la grève par M. Philippe de Gaspé Beaubien, directeur du Service de l'exploitation que l'on appelle parfois le maire de l'Expo, ayant exprimé la crainte que la grève pouvait réduire le nombre des visiteurs de 60 pour-cent.

Dès jeudi et vendredi derniers, les visiteurs étaient beaucoup moins nombreux, mais, en fin de semaine, malgré la température froide et la pluie, les visiteurs sont apparus en nombre étonnant. Ils ont fait la queue pour saisir un taxi ou profiter du service de trains spéciaux organisé pour répondre à la situation.

Les autorités ont à plusieurs reprises exprimé l'avis qu'il était impossible de prévoir avec

justesse le nombre quotidien de visiteurs. En fin de semaine, elles n'ont pu préciser si la foule venait de Montréal, d'ailleurs au Canada ou des Etats-Unis, Lundi, Expo 67 a reçu la visite privée de la princesse Christina de Suède. Elle a visité les pavillons de la Tchécoslovaquie et des provinces atlantiques, l'Homme explorateur et celui du Téléphone.

Cette visite n'avait aucun caractère officiel. Mais la princesse doit présider les cérémonies qui auront lieu mercredi pour marquer la journée nationale de son pays.

### Pas entièrement d'accord avec les recommandations

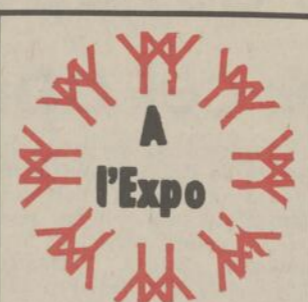
MONTREAL (PC)—Dans un communiqué qu'elle vient d'émettre, la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec affirme qu'après avoir pris connaissance des recommandations du Conseil supérieur de l'éducation au gouvernement, elle doit les déclarer en partie inacceptables, parce qu'elles entrent notamment en contradiction flagrante avec la politique de "l'école nouvelle"

## 14 enfants victimes de lait empoisonné

TIJUANA (PA)—Au moins 14 enfants sont morts lundi et une trentaine d'autres ont été transportés à l'hôpital dans un état grave, apparemment victimes de lait empoisonné, à Tijuana, ville mexicaine située près de la frontière des Etats-Unis, a annoncé un porte-parole de la justice du district.

Un grand nombre de victimes, des enfants pour la part, ont été traités d'urgence par les médecins tandis que les autorités de la ville d'une population de 265,000 âmes enquêtaient auprès des laiteries.

On n'a pas encore déterminé la nature du poison.



Par la Presse Canadienne  
Nombre de visites lundi: 111,836, à 20 h. H.A.E.  
Nombre prévu lundi: 191,600.  
Nombre cumulatif de visites: 42,749,982.  
Nombre cumulatif prévu: 32,392,898.

Prévisions de la météo: nuageux et plus chaud; maximum 65; Mercredi: temps clair et venteux; plus frais.

Fait saillant mardi: 2h.30 p.m. - Concert par le Petit Ensemble Vocal de Montréal au pavillon canadien.

Fait saillant mercredi: 10h.30 a.m. - Journée nationale de la Suède à l'Expo.

## M. Charles Granger est nommé ministre d'Etat

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Pearson a annoncé hier aux Communes que M. Charles Granger avait démissionné de son poste de ministre des Affaires du Labrador et

représentant de la province de Terre-Neuve au sein du cabinet, et qu'il remplacera M. J.W. Pickersgill, ex-ministre des Transports, récemment nommé président de la nouvelle Commission des transports du Canada.

M. Pickersgill était député de la circonscription de Bonaville-Twillingate et cette vacance sera comblée lors des élections complémentaires du 6 novembre prochain.

M. Granger est âgé de 55 ans. Il a déjà été député de Grand Falls-White Bay-Labrador à Ottawa, de 1955 à 1966 et il démissionnait cette année-là pour faire son entrée dans la scène provinciale de Terre-Neuve.

On croit qu'il se portera candidat lors de l'élection du 6 novembre dans la circonscription autrefois représentée par M. Pickersgill.

Deux autres députés figuraient sur la liste des successeurs éventuels de M. Pickersgill au cabinet: MM. Richard Cashin, député de St-Jean-Est depuis 1962 et secrétaire parlementaire du ministre des Pêcheries, M. H. Hédard Robit-Chaud, et M. Don Jamieson, député de Burin-Burgeo depuis la dernière élection de 1965.



M. Charles GRANGER

Terre-Neuve et qu'il devenait ministre d'Etat dans le cabinet fédéral.

M. Granger deviendra ainsi le

Trois policiers de Waterloo, préférant le hockey à leur travail, démissionnent

— A lire en page 12 —

Une cimenterie de \$40,000,000 a été inaugurée à Saint-Constant

— Textes et photos en page 7 —

# GRANBY

## Revenu net de \$985.41 pour les Lions

GRANBY - Le Club des Lions de Granby tient à faire part du résultat de sa campagne éclair, tenue en fin de semaine.

Les automobilistes furent sollicités, aux extrémités de la ville. Le revenu net de la souscription se chiffre à \$985.41. M. Larry Durrel et M. Charles Vautour, respectivement président et organisateur de la campagne, remercient les donateurs, au nom du club.

L'argent ramassé servira spécifiquement aux oeuvres dont s'occupent les Lions et non à l'administration du club.

Le Club des Lions remercie donc tous les participants de cette campagne éclair.

## Le conseil accède à la demande de M. Gilles Robert

GRANBY - M. Gilles Robert, un citoyen de la rue St-Gabriel, a obtenu l'autorisation nécessaire du conseil municipal pour raccorder aux services d'égout et d'aqueduc existants sur la rue Calixa-Lavallée, une maison de cinq logis qu'il veut construire à l'angle nord-est des rues Bernier et Calixa-Lavallée. Les travaux seront exécutés à ses frais.

M. Robert doit toutefois s'engager à se raccorder aux services de la rue Bernier lorsque ceux-ci seront installés.

## L'émission 'Témoignage' du deux au sept octobre

GRANBY - Le poste de radio CHEF 1450 porte à l'attention de ses auditeurs que l'émission "Témoignage", animée par M. Paul Hamel, s.j., recevra plusieurs personnalités, durant la semaine du 2 au 7 octobre.

Lundi, le 2, M. Jacques Bruyère parlera de l'homme de l'année à Formose: un jésuite canadien.

Mardi, le 3, M. André Godin dira comment les parents peuvent fausser la conscience des jeunes.

Mercredi, le 4, M. Jean Martucci étudiera la question: peut-il y avoir des erreurs dans la Bible?

Judi, le 5, M. Norbert Lacoste parlera de la réaction des parents devant l'école nouvelle.

Vendredi, le 6, M. François Coudreau aura comme sujet: quand un curé prend en charge une nouvelle paroisse.

Samedi, le 7, M. Jean Galt parlera de "Je vous salue Marie" de Georges Bransens.

## La machinerie de la cité ne sort pas des limites de Granby

GRANBY - Les autorités municipales de Granby refusent toujours les demandes de personnes, entreprises ou municipalités de l'extérieur qui veulent louer certaines pièces d'équipement de la cité ou encore bénéficier des services de cet équipement en assumant les frais imposés.

On a déjà refusé de laisser sortir une balayuse mécanique à l'extérieur des limites de la cité. Et, à deux reprises, on a également refusé de laisser sortir le camion-écureur, un véhicule que la cité a acquis et équipé au coût total approximatif de \$28,000.

Le conseil municipal ne veut prendre aucune chance, d'autant plus qu'il s'agit de machinerie dispendieuses.

## Le pavage se fait un an après les travaux d'égout et d'aqueduc

GRANBY - La cité de Granby ne procède pas différemment des autres villes concernant les travaux de pavage qui doivent suivre l'exécution de travaux d'égout et d'aqueduc. La plupart des municipalités consultées attendent un an après l'exécution des travaux d'égout et d'aqueduc, excepté dans certains cas spéciaux.

Partant des renseignements obtenus, M. André Laliberté, directeur du bureau des services techniques municipaux, en arrive à la conclusion que la façon dont on procède à Granby est à peu près identique aux méthodes utilisées ailleurs.



LES OFFICIERS DU CONSEIL 1093 - M. O'Neil Rodrigue, député du district no 5, chez les Chevaliers de Colomb, a présidé la cérémonie d'installation des nouveaux officiers du conseil 1093 des Chevaliers de Colomb de Granby. De gauche à droite sur cette photo, première rangée, nous apercevons: MM. Gérard Boulet, secrétaire-financier, Gilles Galipeau, député grand chevalier; l'abbé Edouard-Léon Paul-Hus, curé de la paroisse St-Benoît et aumônier du conseil; O'Neil Rodrigue, député de district; Bertrand Duhamel, grand chevalier; Marcel Presseau, chancelier; et Y-

von Desgranges, troisième syndic. Debout, dans le même ordre, on remarque: MM. Gaëtan Casavant, deuxième syndic; Jean-Guy Morissette, premier syndic; Yvon Codaire, sentinelle intérieure; Lucien Thibodeau, aviseur-legal; Charles Authier, sentinelle intérieure; Dino Papaiz, intendant; Rolland Graveline, sentinelle extérieure; Roger Rochon, cérémoniaire; Phanor Berger, président du programme en six points; et Guy Poirier, sentinelle extérieure. M. Clément Lemoine, secrétaire-archiviste, n'apparaît pas sur cette photo.



UN NOUVEAU CONSEIL est maintenant formé au sein de la garde paroissiale de St-Luc de Granby. On remarque ici, dans l'ordre habituel, le garde Maurice Brin, secrétaire; le major Onésime Brin, commandant; le major Yves Lalumière, président; le lieutenant René Cabana, vice-président; l'ab-

bé Paul-André Bernier, major et aumônier du groupe; le garde Denis Brin, publiciste; le lieutenant Rolland Tremblay, trésorier; le lieutenant Jean-Paul Scott, directeur; le garde Bernard Tremblay, directeur. Le lieutenant Ernest Côté, directeur, n'apparaît pas sur la photo.

## Les raisons du décalage entre \$4,000 et \$16,000

GRANBY - Les Soeurs Auxiliatrices de Granby se sont vu octroyer \$4,000, pour l'année 1966, alors que par le passé \$16,000 leur était accordé par la Fédération des oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe.

On peut se demander la raison de ce changement. On nous a fait savoir que l'aide apportée par la Fédération des oeuvres était toujours aussi importante que par les années précédentes, mais que le système d'aide se faisait d'une autre façon. En effet, les subventions proviennent indirectement à la

communauté.

Auparavant, toutes les religieuses travaillaient bénévolement. Cette année, certaines sont devenues salariées. Ainsi, une religieuse est directrice du Centre de Bénévoles de Granby, oeuvre affiliée à la Fédération des oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe, deux religieuses infirmières travaillent au service de soins à domicile, subventionné par le ministère de la Santé; une autre aide sociale diplômée, est à l'emploi de la filiale de Granby du Service social diocésain.

Le salaire de ces religieuses fait donc disparaître la marge qui apparaît dans les octrois des années passées et celle de 1966. La communauté tient à souligner que c'est grâce à l'appui de la Fédération que la communauté a été en mesure d'accomplir son travail d'aide à domicile aux malades et ses activités dans le domaine social.

Les religieuses espèrent, pour l'avenir, rendre le service de soins à domicile indépendant de leur travail et obtenir sa charte, ce qui n'est qu'une question de temps.

## Pas de souper

GRANBY - Tous les membres du Club des Francs sont priés de prendre note qu'il n'y aura pas de souper ce soir, mardi. Le prochain souper aura lieu le 3 octobre.

## Le conseil municipal refuse une demande de la Jeune chambre

GRANBY - Le conseil municipal ne permet pas que les véhicules de la cité aillent faire le plein aux stations de service où la Jeune chambre de Granby tiendra son gazorama au cours de la fin de semaine qui vient, malgré la demande soumise par les organisateurs de cette activité.

Ce n'est d'ailleurs pas la première fois que le conseil refuse pareille chose. La cité a ses propres réservoirs d'essence et elle obtient vraisemblablement l'essence à meilleur prix que celui qui payeront les automobilistes qui encourageront alors la Jeune chambre.

## La cité ajoute une flèche à l'un des systèmes de lumières

GRANBY - La cité de Granby ajoutera une flèche verte au système de lumières en opération à l'intersection des rues Principale et Dufferin, de façon à accorder la priorité du virage à gauche aux automobilistes qui, circulant de l'est à l'ouest sur la rue Principale, veulent emprunter la rue Cowie. La dépense est de l'ordre de \$125.

Une flèche de ce genre a déjà été installée au système de lumières en usage à l'intersection des rues Principale et St-Antoine.

## Le maire et le conseil se rendent au marché public

GRANBY - Nous apprenons que M. le maire Paul-O. Trépanier, à la tête d'une délégation de conseillers municipaux, s'est rendu, samedi, au marché public situé sur la rue Racine.

Le groupe a été accueilli par M. Jérémie Duhamel, propriétaire.

Le but était vraisemblablement de constater de visu

l'ampleur de ce service public d'écoulement des produits à l'avantage des consommateurs.

On sait que le conseil municipal s'intéresse depuis quelque temps à cette question du marché public, depuis qu'il a été offert à la cité en vue de devenir éventuellement une entreprise municipale. Mais on doit au préalable étu-

## Le Conseil national de l'Industrie laitière a désigné ses directeurs

OTTAWA (PC) - Le Conseil national de l'Industrie laitière a élu mardi 20 directeurs dans chacune des provinces, et 10 directeurs substitués pour diriger les affaires du conseil en 1967-68.

La séance finale du congrès national, qui doit durer trois jours, a été présidée mercredi par M. T.B. Cooper, vice-président de la Corporation de St-Jean, Jules Lafontaine, de St-Jean, et Philippe Pariseau, de Granby.

Parmi les directeurs élus à l'unanimité lundi, on remarque pour le Québec: MM. Pierre Côté, de Québec, Jean Granger, de New Dundee, J.R. Jackson, de Toronto, et Norman E. Kaye, de London.

Pour la Nouvelle-Ecosse: M. Harold Curry, de Halifax; Pour le Nouveau-Brunswick: M. R. Baxter, de Saint-Jean.

Au nombre des directeurs substitués, mentionnons M. T.B. Cooper, de Montréal, et M. L. Poupard, également de Montréal.



M. Marc Leclerc

M. T.B. Cooper, vice-président de la Corporation Kraft Foods Montréal, se retire comme président de l'organisation après deux mandats d'un an. Le nouveau président sera élu par le bureau des directeurs,



M. Philippe Pariseau

de St-Jean, Jules Lafontaine, de St-Jean, et Philippe Pariseau, de Granby.

Pour l'Ontario: MM. S.G.H. Ault, de Winchester, Ronald K. Clark, d'Ottawa, Roy Gildner,

## CORPORATION DE GAZ NATUREL DU QUEBEC



R. R. COLPITTS

Rolfe R. Colpitts a été nommé vice-président de groupe, approvisionnement de gaz, ventes commerciales et industrielles à grand débit, recherches et expansion, à la Corporation de Gaz Naturel du Québec. La nomination est annoncée par Robert B. Craddock, président du Conseil d'administration.

Monsieur Colpitts était vice-président avec des fonctions analogues à la Northern and Central Gas Company Limited et il compte plus de dix ans d'expérience dans le domaine du marché industriel. Il est membre de l'Institut des Ingénieurs du Canada et président du comité de mise en marché industrielle et commerciale de la Canadian Gas Association.

## Des étudiants ont participé au nettoyage de Sacré-Coeur

GRANBY - Une trentaine d'étudiants ont fourni 903 heures de travail à l'école secondaire Sacré-Coeur afin de préparer les locaux pour l'ouverture des classes qui a eu lieu la semaine dernière.

tout en appréciant la grande utilité des étudiants qui ont contribué à la mise en service de l'école.

## NOUVELLES BRÈVES

Les commissaires avaient déjà obtenu les services de la compagnie Lavage général, afin de faire effectuer le nettoyage complet de l'école qui avait été encombrée de rebuts de toute sorte à cause de la construction en cours. L'école avait d'ailleurs été littéralement ensevelie sous la poussière et les étudiants ont travaillé à remettre en état les livres, les pupitres et le matériel scolaire.

Accidents

L'Allemagne fédérale, au cours des six derniers mois de la présente année a connu 500,000 accidents de la route dont 7,742 fatals.

Explosion

L'explosion qui s'est produite à Halifax, en 1917, a tué 1,630 personnes, détruit 1,600 édifices et tracassé les carreaux à 60 milles à la ronde.

Grand Nord

Le Grand Nord canadien avec ses 1,500,000 milles carrés représente 40 p.c. de l'entière superficie du Canada.

## On pourra s'inscrire aux cours de solfège à Granby le 2 octobre

GRANBY - Des cours de solfège seront donnés à Granby par le ministère de l'Éducation. Le professeur en sera M. Roch Ménard, lauréat en sciences musicales et directeur des Choeurs mixtes de Granby.

L'inscription aux cours aura lieu lundi le 2 octobre, entre 7 heures et 8 heures p.m., à la Légion canadienne, à 172 rue Court.

La population de Granby comme de la région est invitée à participer à ces cours.

A la fin du cours, d'une durée de 25 semaines, chaque élève recevra un certificat, décerné par le ministère de l'Éducation, attestant son degré d'éducation en solfège.

Tous les cours seront donnés le lundi soir.

**FLEURS**

POUR  
NAISSANCE - MARIAGE  
HOPITAL - RECEPTIONS  
MORTALITE

Mrs. Gilberto Loiselle

● FLEURISTE ●  
342 PAPINEAU  
GRANBY  
TEL.:  
378-1191

**Fumeurs de pipe:**

## Faites-en l'essai

et vous en serez convaincus!

Aucun engagement de votre part. Vous pouvez obtenir une blague de tabac Amphora... tout à fait gratuitement. Postez le coupon ci-dessous, joignez-y une blague vide de tabac à pipe de la marque que vous fumez actuellement et nous vous ferons parvenir un certificat donnant droit à une blague gratis d'Amphora, format courant. Echangeable chez tous les marchands de tabac à pipe Amphora. Il s'agit d'une offre sérieuse. Nous voulons seulement vous fournir l'occasion de faire l'essai d'Amphora, le tabac à pipe hollandais authentique.

Amphora — le tabac à pipe hollandais authentique.

**Postez ce coupon dès aujourd'hui!**

A: Culmor Ltd., Boîte 515, Succursale "F", Toronto, Ont.

J'aimerais recevoir une blague GRATIS de tabac à pipe Amphora.

J'inclus une blague vide de la marque que je fume actuellement.

Monsieur / Madame .....

Adresse .....

Ville .....

Prov. ....

J'achète mon tabac chez .....

Adresse .....

(L'offre prend fin le 13 octobre).

Offre limitée à une blague gratis par personne, par domicile.

Numéro-clé GV 17

# GRANBY

## Le Colonial Bar-B-Q

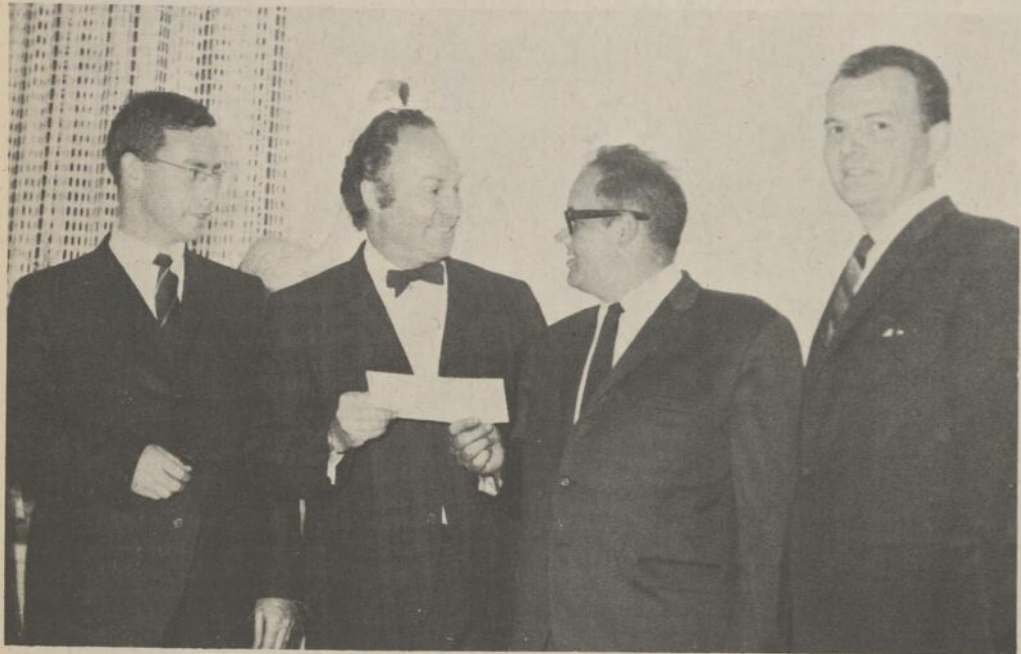
Ouvert 24 heures - 7 jours Cuisine française - bière et vin. Réservations pour réceptions de tous genres.

Chemin St-Paul 379-5692

### Concernant les voies d'accès et l'hôpital

## Le maire: "On a attaqué M. Russell durement et c'est peut-être injuste"

### Les dirigeants des organismes de loisirs à ses assises spéciales



RECRUTEMENT - La Chambre de Commerce du district de Granby a lancé sa campagne de recrutement en offrant une carte de membre au maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier. De gauche à droite sur cette photo, nous apercevons: MM. Peter Herbert, trésorier de la Chambre; Paul-O. Trépanier, maire; Jean-Guy Breton, président de la Chambre; et Bernard Léveillé, responsable de la campagne de recrutement.

GRANBY - le maire de la cité de Granby, M. Paul-O. Trépanier, est d'avis que la Chambre de Commerce du district de Granby peut être justifiée dans son impatience, concernant les projets de construction des voies d'accès et d'un nouvel hôpital à Granby, mais il soutient, à la défense de l'honorable Armand Russell et ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics, que celui-ci a dû se livrer à un travail de conviction pour obtenir du gouvernement qu'il intègre ces deux projets à la liste des priorités.

coûterait approximativement \$1,000,000, alors que les travaux de construction d'un nouvel hôpital représentent une dépense de quelque \$5 millions. Le maire a terminé en suggérant que la Chambre de Commerce du district de Granby invite l'honorable Armand Russell à sa prochaine assemblée. "On l'a attaqué durement et c'est peut-être injuste en regard de tout ce qu'il a fait."

GRANBY --- Le gouvernement du Québec a convoqué les dirigeants des organismes de loisirs à des assises spéciales qui auront lieu, les 29, 30 et 1er octobre, à l'Institut coopératif Desjardins, à Lévis.

Les discussions se poursuivront, samedi, le 30, et dimanche, le premier octobre,

alors qu'on adoptera les recommandations. Les assises prendront fin vers 13 heures.

## Jumelage de Granby à Hammam-Lif

GRANBY -- Les autorités municipales acceptent le jumelage de la cité de Granby à Hammam-Lif, une ville de quelque 35,000 âmes située à dix milles de Tunis, la capitale de la Tunisie. La première cérémonie officielle aura lieu à Granby même, entre les 15 et 20 octobre, soit avant la fin de l'Expo '67.

au cours d'une réunion tenue le 22 septembre.

C'est M. Benjennet lui-même qui avait suggéré la chose alors qu'il se trouvait à Granby pour participer à la cérémonie de la levée des drapeaux de 15 pays participants, à l'Expo '67, une manifestation organisée par l'Office du tourisme de Granby. Soulignons ici que le maire de la ville d'Hammam-Lif est vice-président de la Fédération mondiale des villes jumelées. Au moment de sa venue à Granby, M. Benjennet avait fait remarquer que la cité de Granby présente de nombreuses caractéristiques qui font qu'elle ressemble à Hammam-Lif.

## Le vote du maire vaut \$3,500 aux Cardinaux

GRANBY - Le vote du maire vaut une subvention de \$3,500 au Club Granby Inc., organisme qui dirige l'équipe de baseball évoluant dans la Ligue provinciale du Québec sous le nom de "Les Cardinaux".

MM. les échevins Gill Langlois, Orpha Choinière et Alphonse St-Onge ont voté en faveur de l'octroi de cette subvention alors que MM. les échevins Georges Emile Guillet, Bernard Beaudry et Emile Ouellette se sont opposés.

Le vote du maire vaut bien simple. La cité n'aurait pas perçu \$3,500 en droits d'entrée s'il n'y avait pas eu de baseball. Il a donc accordé son appui à la proposition de M. l'échevin Gill Langlois.

### On peut s'inscrire à un Club d'échecs

GRANBY -- Les Loisirs Association ont encore cette année plusieurs activités dont un Club d'échecs. Tous les amateurs qui veulent en faire partie sont invités à s'inscrire d'ici le 28 septembre à l'école Assomption située à 151, rue Albert de 7h. p.m. à 8h. p.m. Pour plus d'informations, demandez M. Jean Couture à 378-6417.

### Trois blessés, \$500 de dommages et le chauffard s'enfuit

GRANBY - Une automobile a subi \$500 de dommages et trois personnes ont été blessées lorsqu'un chauffard, conduisant une voiture de marque Ford, de modèle récent, a dépassé l'auto que conduisait M. Denis Lafrance, un Météor '58, et l'a fait dérapier.

M. Lafrance conduisait son automobile sur la route No 1 à deux milles de Granby dans le canton est. Il était accompagné de son fils Lucien, 15 ans et de sa fille Lucie, 16 ans, ainsi que de Mlle Lise Quintal du 560, rue Duvernay, à Granby.

M. Lafrance domicilié sur la rue St-Antoine a pu constater la marque de l'automobile du chauffard, mais il lui a été impossible de noter le numéro de la plaque d'immatriculation. La Ford rouge-rouge a subi certains dommages et les policiers de la Sûreté provinciale de Granby sont sur une piste qui pourrait fort bien mener à la capture du chauffard, d'ici peu.

M. l'échevin Gill Langlois soutient pour sa part qu'il faut encourager l'organisation des loisirs chez les adultes. Dans cet optique, malgré que rien n'ait été prévu au budget de 1967 il a proposé l'octroi d'une subvention de \$3,500 payable à terme le budget de l'année 1968. Il a fait remarquer que le Club Granby Inc. n'a pas tellement été favorisé par la température au cours de la saison qui vient de s'écouler et que le contraire aurait pu avoir des conséquences sur les résultats des opérations financières.

M. l'échevin Bernard Beaudry s'est lui aussi opposé au versement d'une subvention. Il a fait remarquer que les dirigeants des Cardinaux tout comme ceux des Vics avaient été avisés par la cité de ne pas s'attendre à des subventions et ce dès le début de l'année 1967. Il est d'avis qu'il n'est pas bon pour la cité d'acheter l'équipement du restaurant d'autant plus qu'il est question de démolir le stade.

M. Beaudry a enfin laissé entendre qu'il serait éventuellement difficile de refuser une demande de subvention des Vics de Granby, advenant qu'une telle demande parviendrait à l'Hotel de ville, étant donné que les Vics devront payer loyer pour utiliser le Palais des Sports alors que les Cardinaux ne paient aucun loyer pour utiliser le stade municipal.

M. l'échevin Emile Ouellette fut très bref, s'opposant lui aussi au versement d'une subvention. Favorisant l'octroi d'une subvention, M. l'échevin Orpha Choinière a fait remarquer qu'il faut s'attendre à ce que quelqu'un paie si on veut avoir du sport. Il a de plus ajouté que si l'on ne veut plus accorder de subvention pour le baseball dans le futur, on n'a qu'à refuser la construction d'un nouveau stade municipal. M. Choinière soutient que les gens doivent comprendre qu'il vaut mieux dépenser pour les loisirs que pour la police.

Le raisonnement de M. l'éche-

### Nouvelles brèves

#### BIERE

Les deux plus importantes brasseries du Danemark ont fabriqué, l'année dernière, plus de 1,500,000 bouteilles de bière.

#### VISION

Le Danemark, avec une production, en 1966, de 3 millions de peaux, est le deuxième pays en importance au monde pour la production du vison.

#### FLORIDE

En Floride, les rotacées famille d'arbres qui portent les citrons, les oranges et les pamplemousses ne sont jamais dénuées. Les bourgeons, les feuilles et les fruits apparaissent souvent en même temps.

La baie de New York et la rivière Hudson furent découvertes par Giovanni de Verrazano, en 1524.

## Pierre Patry commente la pénible situation du cinéma au Québec

GRANBY -- Le cinéaste bien connu, M. Pierre Patry, était hier soir le conférencier invité du club Richelieu, au Club social de la rue Elgin. M. Patry, qui est à la base du mouvement réveil des créateurs Canadiens-français, a fait état des nombreuses difficultés financières auxquelles notre cinéma doit faire face, émettant des chiffres fort peu optimistes de notre province.

M. Patry a expliqué les difficultés du cinéma en disant que "nous étions des colonisés au moins intellectuellement sinon autrement" et que la valeur des créateurs était depuis déjà plusieurs années démontrée. Le conférencier a abordé le sujet des coproductions avec l'étranger, faisant allusion principalement aux coproductions de la France et de Radio-Canada, en disant que c'était tout simplement de la foutaise. M. Patry a d'ailleurs commenté l'attitude de Radio-Canada en disant que l'organisme d'état restreignait de plus en plus le champ d'action de l'industrie privée.

M. Patry, qui est le fondateur de la maison de production Cooperatio, a pris son expérience cinématographique en sein de l'O.N.F. et a tourné sept longs métrages depuis '60. A cause des problèmes qui assaillent continuellement le producteur canadien, la création devient de plus en plus difficile et M. Patry nous a révélé n'avoir pas réalisé un film lumineux depuis deux ans. Devant l'inertie des gouvernements et des organismes en place, les créateurs se voient dans l'obligation d'envisager des solutions immédiates et de mettre en branle un mouvement de défense dans le but d'installer sur des bases solides, envers et contre tous, un cinéma canadien bien à nous.

### Les prochaines activités à la Légion canadienne

GRANBY -- Voici les prochaines activités à la Légion canadienne, section de Granby: Mercredi, le 4 octobre, il y aura une assemblée de l'exécutif.

Le 13 octobre, assemblée des Dames auxiliaires à 8 heures 30 p.m.

Le 28 octobre, danse de l'halloween. Il y aura des prix spéciaux pour les meilleurs costumes, en plus des prix de présence.

Il faut noter aussi que le 30 septembre, il y aura danse organisée par la section senior. On laisse entendre aussi que l'on procède à l'organisation du souper de l'Armistice ainsi qu'à la Marche des dix sous.

### Shefford sera représenté au congrès national du R.I.N.

GRANBY - La section de Shefford du Rassemblement pour l'Indépendance nationale sera représentée au congrès national que le R.I.N. tiendra à Trois-Rivières, les 7 et 8 octobre 1967.

Les cinq délégués de Shefford seront: MM. Paul Dumont, André Gosselin, Yvan La Branche, Jean Séguin et Julien Belval. On a également nommé trois substituts, soit MM. Martin Vachon, Yvon Léger et Normand Renaud.

Ils auront à voter pour désigner le candidat qui assumera la vice-présidence du parti. Les trois candidats qui participent à cette lutte sont: M. Marcel Chaput, biochimiste, Mme Ferrati, ménagère, et M. Marc Lavallée, médecin. Seul candidat à la présidence M. Pierre Bourgault a été élu par acclamation.

La délégation de Shefford défendra la thèse visant l'unification des deux partis prônant l'indépendance, soit le R.N. et le R.I.N., cela en prévision des prochaines élections provinciales.

## L'état des cultures est normal et la production laitière se maintient

GRANBY - L'état des cultures ne présente rien d'anormal dans les régions des Cantons de l'Est et de la Vallée du Richelieu, d'après un rapport émanant du bureau de la statistique du ministère provincial de l'Industrie et du Commerce préparé à l'aide de données datant de la mi-septembre. On note une température normale, bien que la dernière quinzaine ait été marquée de pluies répétées. Le rendement des différentes récoltes est jugé satisfaisant. Le bétail est en bonne condition et la production laitière se maintient bien.

En ce qui concerne les Cantons de l'Est plus particulièrement, la température a été normale, malgré les dernières pluies. La légère gelée de la nuit du 10 septembre a ralenti la végétation. Le vent a causé la verse dans les champs de céréales. Le degré d'humidité du sol est normal dans Yamaska, Bagot, St-Hyacinthe, Richelieu et supérieur dans Rouville, Missisquoi, St-Jean, Laprairie et Napierville.

La première récolte de foin a été légèrement supérieure à celle de l'an dernier. Le rendement est légèrement inférieur à celui de 1966. Les labours d'automne ne sont pas encore commencés. Pâturages, regains de prairies et maïs-grain ont belle apparence. Environ le quart de la récolte de pommes de terre est arraché. Le rendement est bon. En général, les légumes ont bien rendu. La récolte de pommes est bonne. Le bétail est en condition et la production laitière se maintient.

Une température normale et des pluies répétées, tels ont été les deux facteurs climatiques dominants de la première quinzaine de septembre dans la Vallée du Richelieu. Il faut également signaler une légère gelée dans la nuit du 10 septembre. Le degré d'humidité du sol est normal dans Yamaska, Bagot, St-Hyacinthe, Richelieu et supérieur dans Rouville, Missisquoi, St-Jean, Laprairie et Napierville.

La première récolte de foin a été légèrement supérieure à celle de l'an dernier. Le rendement est légèrement inférieur à celui de 1966. Les labours d'automne ne sont pas encore commencés. Pâturages, regains de prairies et maïs-grain ont belle apparence. Environ le quart de la récolte de pommes de terre est arraché. Le rendement est bon. En général, les légumes ont bien rendu. La récolte de pommes est bonne. Le bétail est en condition et la production laitière se maintient.

Une température normale et des pluies répétées, tels ont été les deux facteurs climatiques dominants de la première quinzaine de septembre dans la Vallée du Richelieu. Il faut également signaler une légère gelée dans la nuit du 10 septembre. Le degré d'humidité du sol est normal dans Yamaska, Bagot, St-Hyacinthe, Richelieu et supérieur dans Rouville, Missisquoi, St-Jean, Laprairie et Napierville.



CONTRAT DE TRAVAIL - La cité de Granby a signé une nouvelle convention collective de travail d'une durée de trois ans avec ses employés manuels, lesquels appartiennent au Syndicat national des employés municipaux de Granby, un organisme affilié à la Fédération des employés municipaux et scolaires du Québec. En vertu de ce nouveau contrat, les employés manuels de la cité, dans l'ensemble, bénéficieront d'augmentations totalisant environ 40 cents l'heure d'ici trois ans. De gauche à droite sur cette photo, assis, nous apercevons: MM. Rosaire Lagimodière, président

du Syndicat; Paul-O. Trépanier, maire; et M. René Bélanger, de Québec, président de la Fédération des employés municipaux et scolaires du Québec. Debout, dans le même ordre, on remarque: MM. André Laliberté, directeur du bureau des services techniques municipaux; Georges-Emile Guillet, échevin responsable de la commission municipale des travaux publics, et Gill Langlois, échevin membre de la même commission; Valérien Beaudry, secrétaire du Syndicat; et Donat Brosseau, contrôleur-greffier de la cité de Granby.

Air conditionné  
CINEMA "LE PLAZA"  
3 films: en couleurs  
"Le Colosse de Rome"  
"Le Chemin de la Peur"  
"Coplan FX 18" couleurs

FLÈURS  
Flours livrées partout dans le monde  
Maison Montcalm  
FLEURISTE  
votre fleuriste F.T.D.  
depuis 21 ans  
210 York Granby  
372-3925

ne manquez pas  
EXPO de BIJOUX  
Vendredi et Samedi 29-30  
Sept. de 10 h. a.m. à 10 h. p.m.  
Réjean BRUNEAU  
303 Notre-Dame  
Granby  
378-5185

THEATRE PALACE GRANBY  
LES YEUX BANDES  
Horaires: Choc à 7.30  
les Yeux bandés  
à 9.20 tous les soirs!  
LES YEUX BANDES  
EN JEUX PRÉPARÉ OU LES BALLEES ET  
LES BELLES PRÉSENTENT CHACUN LEUR DANGER  
AU PREMIER  
POMME LE BARRICADE  
ÉLEVÉE L'AMOÛSE  
"TOUS SAÏSI" À LA  
SOURCE  
ROCK HUDSON-CARDINALIA  
AVENTURES D'ÉPIQUANAGE ET  
LES YEUX BANDES  
EN JEUX PRÉPARÉ OU LES BALLEES ET  
LES BELLES PRÉSENTENT CHACUN LEUR DANGER  
AU PREMIER  
POMME LE BARRICADE  
ÉLEVÉE L'AMOÛSE  
"TOUS SAÏSI" À LA  
SOURCE  
ROCK HUDSON-CARDINALIA  
AVENTURES D'ÉPIQUANAGE ET  
LES YEUX BANDES  
EN JEUX PRÉPARÉ OU LES BALLEES ET  
LES BELLES PRÉSENTENT CHACUN LEUR DANGER  
AU PREMIER  
POMME LE BARRICADE  
ÉLEVÉE L'AMOÛSE  
"TOUS SAÏSI" À LA  
SOURCE  
ROCK HUDSON-CARDINALIA  
AVENTURES D'ÉPIQUANAGE ET

# EDITORIAL

## Près de onze millions de travailleurs en 1980

La population globale du Canada, actuellement de 20.4 millions, augmentera à 21.3 millions en 1970, à 23.1 millions en 1975, pour atteindre les 25.1 millions en 1980. C'est là la prédiction du Conseil économique du Canada dans son quatrième rapport sur l'économie canadienne. En d'autres mots notre population s'accroîtra rapidement, beaucoup plus rapidement que celle des Etats-Unis et d'autres pays importants du globe.

Mais, durant cette période, l'accroissement de la main-d'oeuvre sera aussi plus rapide qu'en tout autre pays industriel. Selon les prévisions, la main-d'oeuvre canadienne augmentera de cinquante pour cent ou de trois millions et demi en quinze ans pour dépasser les dix millions et demi en 1980.

Pour absorber cet immense surcroît de travailleurs, il sera donc nécessaire de créer 1,200,000 nouveaux emplois de 1965 à 1970, autant de 1970 à 1975 et le même nombre d'emplois de 1975 à 1980. Cela sera-t-il possible?

Certes, l'économie est-elle prospère actuellement et des mesures sont-elles prises pour la stimuler davantage, afin de maintenir le niveau de l'emploi, mais le Canada n'est pas à l'abri des difficultés économiques et surtout des fluctuations de l'économie nord-américaine.

C'est dire que tout devra être mis en oeuvre pour bien planifier la marche de l'économie et en assurer l'essor. Autrement, les possibilités d'emploi ne correspondront pas aux exigences de la main-d'oeuvre. On a une idée de l'ampleur du problème, quand il est établi que notre main-d'oeuvre dépassera d'ici 1980, de plus d'un demi-million, le total prévu pour la Grande-Bretagne, l'Allemagne occidentale et l'Italie réunies.

Un autre aspect de ce problème est l'accroissement de la main-d'oeuvre féminine. Elle représente à l'heure actuelle environ le quart des salariés, mais ses effectifs atteindront près de trente-cinq pour cent dans une douzaine d'années. Sera-t-il possible de

lui assurer des emplois permanents dans l'entreprise? C'est là une situation que l'on ne saurait laisser sans solution.

Enfin, durant cette période, le nombre des hommes de 35 à 40 ans sur le marché du travail augmentera moins rapidement que celui des moins de vingt-cinq ans. Or, c'est dans la première catégorie que se recrute le personnel de surveillance. Ce sont ces hommes qui forment les cadres intermédiaires et supérieurs. Une augmentation sensible de ces salariés ne se fera sentir qu'entre 1975 et 1980.

Cette situation posera certes un problème à l'entreprise désireuse d'accroître son personnel. Car si certaines tâches peuvent être confiées à des moins de vingt-cinq ans, il est évident que beaucoup n'ont pas à ce moment la formation et la maturité nécessaires pour adhérer aux cadres intermédiaires et supérieurs. Il leur faut auparavant acquérir les connaissances essentielles aux fonctions plus élevées de l'entreprise.

Cette augmentation considérable de la main-d'oeuvre causera en somme des maux de tête, non seulement aux dirigeants d'entreprises, mais aussi au gouvernement dont les économistes devront prévoir les besoins. Il est évident qu'il leur faudra surveiller les secteurs économiques les moins florissants pour leur permettre de progresser davantage. Le gouvernement devra tout particulièrement, semble-t-il, prévoir la construction d'un plus grand nombre d'habitations. Une pénurie de logements se manifeste, d'ailleurs, depuis quelques années, et la construction, dans son ensemble, lorsqu'elle est active, contribue dans une large mesure à l'expansion de l'économie.

L'éducation et l'urbanisation exigent aussi une attention particulière. En somme, pour répondre aux besoins de la main-d'oeuvre et maintenir à son plus bas niveau le taux du chômage, les secteurs publics et privés devront redoubler d'efforts pour accélérer la production. De leur initiative dépendra la solution de ce problème.

Roland Gagné

## Une grève ridicule

L'intervention du maire de Montréal ou du gouvernement provincial semble le seul moyen de mettre fin à la grève des employés du transport en commun de la métropole.

Au moment où nous écrivons ces lignes, c'est l'impasse totale. Les syndicats s'en tiennent à leurs demandes, et la CTM refuse d'offrir davantage. Cette offre est finale, dit-elle.

Pendant ce temps, cependant, le public marche. Et l'Expo 67 voit sans cesse diminuer le nombre de ses visiteurs.

La CSN avait pourtant promis de ne rien faire qui puisse menacer le succès de l'exposition universelle. N'aurait-elle pas pu attendre la fin d'octobre pour déclencher cette grève que rien, d'ailleurs, ne justifie?

La CTM offre, semble-t-il, des augmentations raisonnables. Les conducteurs d'autobus ou de métro, soulignent, gagneraient ainsi de \$8,000 à \$9,000 par an. Ce n'est pas ce que l'on peut considérer, même aujourd'hui, des salaires dérisoires.

Du reste, la CTM ne pourrait offrir davantage sans augmenter le prix de ses billets qui est déjà élevé. Si aucun compromis n'est possible, il ne reste donc qu'une chose à faire pour la ville de Montréal ou le gouvernement: prendre des mesures radicales pour mettre à la raison ceux qui n'ont pas le sens de leurs responsabilités.

Aux grands maux les grands moyens, quoi!

R.G.

## \$48 millions pour les nécessiteux

En cette année qui marque le 50ème anniversaire du mouvement des campagnes fédérées au Canada, 132 campagnes fédérées se proposent de recueillir un total atteignant presque \$48 millions de dollars, annonce à Ottawa, M. Herbert R. Balls, président des Fédérations et Conseils des oeuvres du Canada. Ce chiffre qui englobe des objectifs de campagnes combinés, indique une augmentation de l'ordre d'environ de cinq pour cent sur le total (\$45,711,000) réalisé par les campagnes fédérées l'année précédente.

Les Fédérations et Conseils des oeuvres du Canada, qui sont un groupement national des fédérations locales et des conseils de bien-être social communautaires, forment une division du Conseil.

Les dons aux campagnes fédérées au bénéfice des services privés de santé et de bien-être doivent leur origine à la formation des fédérations de charité juive à Montréal et à Toronto en 1917, déclare M. Balls. Actuellement, 132 campagnes fédérées fournissent l'appui, tellement indispensable, requis par plus de 2,200 agences privées, exerçant dans le domaine de la santé, du bien-être et des loisirs, au service de plus de 13 millions de Canadiens - dont font partie la jeunesse, les personnes âgées, les troublés, les malades et les infirmes. La plus vaste campagne fédérée du Canada, le United Appeal for Metropolitan Toronto qui compte 80 agences parmi ses membres, vise la somme de 10,850,000 dollars cette année. On mène de nouvelles campagnes à Estevan et Swift Current, Saskatchewan; à Morden et à Manitoba, à Timmins et à Peel County dans l'Ontario.

Faisant une rétrospection des cinquante années d'existence du mouvement des campagnes, M. Balls attribue sa réussite au fait qu'il puise son fondement dans la culture universelle et dans les valeurs religieuses - la dignité humaine et la reconnaissance de la responsabilité qui incombe à l'homme envers son prochain - cette réussite est aussi due à une organisation particulièrement appropriée à la collectivité moderne. Les campagnes fédérées ont introduit des techniques nouvelles dans la comptabilité, le contrôle, la présentation des rapports publics ainsi qu'une budgétisation et une planification sociale plus pratiques, en plus d'une efficacité accrue et une économie du temps des agences et des bénévoles; la suppression des paiements doubles des frais de campagne a également été assurée. Nos agences privées et leurs programmes se modifient constamment afin d'aller à la rencontre de nos besoins naissants, dit-il, notre méthode de mener les campagnes, notre budgétisation et notre planification sociale démontrent également une grande tendance à subir des changements et je ne doute pas que nous serons de taille à répondre aux lourdes charges qui sont imposées à nous tous actuellement.

## Concours de composition Canada Permanent

Les jeunes de tous les coins du pays, auront l'occasion de partager \$5,000 en prix dans un concours réservé aux étudiants d'écoles secondaires.

Ce Concours de Composition du Centenaire, sous le patronage de La Compagnie de Fiducie Canada Permanent, permettra aux jeunes de laisser parler leur imagination. Les règlements spécifient que les soumissions, d'une longueur d'au plus de 2,500 mots, pourront traiter de "tout sujet qui vousousse à vous exprimer par écrit". Les juges porteront leur attention surtout sur la présentation imagée et la clarté de pensée. On pourra soumettre son travail en anglais ou en français.

On accordera un premier prix de \$1,500, un deuxième de \$1,000, et un troisième de \$500. Il y aura également seize prix régionaux de \$100, et vingt mentions honorables valant \$25 chacune.

Des écrivains de marque jugeront ce concours; ils auront comme président du jury l'éducateur canadien, critique et poète Earle Birney.

Le professeur Birney a décrit le concours comme suit: "Il permettra d'établir une norme pour la composition libre parmi les jeunes que vise le Concours. Les étudiants seront stimulés par le caractère du concours et, bien entendu, les prix substantiels en argent; les enseignants du Canada auront l'avantage de voir ce dont sont capables les étudiants de tous les coins du Canada.

Le président de La Compagnie de Fiducie du Canada, Charles F. Mackenzie s'exprimait ainsi: "Quelle que soit la carrière à laquelle se destine un jeune, la facilité qu'il aura de s'exprimer n'a pas de prix".

Les étudiants qui sont intéressés à obtenir des détails supplémentaires pourront s'adresser à leur professeur de composition française. Le Concours prendra fin le 1er novembre et les trois étudiants qui auront mérité les prix principaux seront reçus à un dîner spécial à Toronto, le 15 décembre 1967.

## Les champignons et les préjugés dangereux

Plusieurs moyens ont été préconisés et sont encore fréquemment utilisés pour distinguer un champignon comestible d'un champignon vénéneux. Ces préjugés sont très dangereux, car ils sont faux.

Il est courant d'entendre dire: "Les champignons des prés sont tous bons; on peut manger tous les jeunes champignons; la présence d'un anneau indique un bon champignon; les champignons à lames roses sont toujours bons". C'est faux. Il faut se garder de généralisations hâtives. Sans doute, l'agaric champêtre, excellent comestible, a-t-il tous ces caractères: il pousse dans les prés, les exemplaires jeunes sont plus savoureux que les vieux, cet agaric possède un anneau et des lames roses, mais la Lépiote brune, qui croît dans l'herbe des prairies, est un champignon très dangereux. Les jeunes Amanites phalloïdes sont aussi mortelles que les vieilles; l'Amanite phalloïde possède un anneau, et l'Entolome livide, responsable de nombreuses intoxications, a des lames roses.

Certains livres, tout récemment édités, précisent que "les mauvais champignons exhalent une odeur désagréable, que la couleur de leur chair change quand on les casse et qu'ils ne sont pas rongés par les insectes et les limaces". Il n'en est rien. L'oeuvre des champignons n'a aucun rapport avec leur comestibilité, la couleur de la chair de diverses espèces, chez les Cèpes notamment, change à la cuisson, c'est une simple réaction chimique au contact de l'air, et d'excellents champignons possèdent souvent ce caractère. Quant aux insectes et aux limaces, nous en avons très fréquemment rencontrés sur l'Amanite phalloïde.

"Lors de la cuisson, l'oignon ne brunit qu'au contact des mauvais champignons, une pièce d'argenterie mise au contact des champignons noircit s'ils sont vénéneux, reste blanche s'ils sont bons; tels sont les préjugés encore fréquents. Ils n'ont aucune valeur. Un oignon reste blanc ou brunit à volonté selon le mode de cuisson; le changement de couleur d'une pièce d'argenterie ne tient pas à la présence de principes toxiques, mais à celle d'hydrogène sulfureux. Celui-ci peut résulter d'un état avancé des champignons, qu'ils soient bons ou mauvais.

Une recette qui semble des plus répandues consiste à "faire bouillir les champignons avec du sel ou du vinaigre pour les rendre inoffensifs". Cette croyance est particulièrement dangereuse. Sans doute, certaines toxines sont-elles détruites par la chaleur ou solubles dans l'eau, mais les substances toxiques mortelles de l'Amanite phalloïde résistent à une ébullition prolongée.

Le sel, le poivre, le vinaigre ne réduisent nullement la toxicité des champignons vénéneux. Le seul effet de ces divers traitements est de rendre immangeables les champignons ainsi préparés: insipides ou trop condimentés, ils ne peuvent plus, décevant, figurer sur nos tables.

Il faut donc proscrire rigoureusement tous ces procédés dangereux qui ont été la cause de nombreux empoisonnements; le seul moyen d'éviter les accidents, c'est d'apprendre à connaître les champignons par leurs caractères botaniques. (Extrait de l'ouvrage "La Vie des Plantes, Larousse éditeur).



Non, l'homme derrière ces grilles n'est pas un malfaiteur, mais l'un des techniciens des laboratoires Siemens de Munich où l'on a installé une "cage de Faraday", d'après le principe du célèbre physicien anglais, mort il y a cent ans. On lui doit la découverte de l'induction électromagnétique, de l'électrolyse, des rapports entre lumière et électricité. Les grilles empêchent les ondes électromagnétiques de pénétrer au centre de la salle. Des expériences se poursuivent en vue de réduire les bruits du trafic routier. En raison de sa qualité exceptionnelle, cette image fut désignée comme la photo "technique" du mois.

## La grève du transport en commun à Montréal

Il y a deux (2) ans à peine, une grève des employés de la Commission de Transport de Montréal paralysait tout le transport en commun de la Ville de Montréal.

Même si depuis, le public en général a eu à faire les frais de grèves aussi importantes que celles des enseignants, des postiers ou des employés d'hôpitaux, aucune de ces grèves n'a pu faire oublier les remous inévitables que cette grève du transport a provoqués. Qu'il s'agisse des pertes considérables encourues par les employés ou les employeurs en raison directe des retards inévitables, des inconvénients que tous les usagers ont eu à en subir, ou mieux de la hausse des tarifs qu'elle a engendrée, cette grève a atteint directement tous les citoyens.

L'attitude irréaliste des dirigeants syndicaux dans leurs demandes actuelles nous conduit irrémédiablement vers les mêmes remous. Peut-on en effet parler autrement que d'irréalisme quand on entend un haut représentant syndical qualifier de "raisonnable" une demande d'augmentation moyenne annuelle de salaire pour un chauffeur d'autobus de l'ordre de \$3,275?

Lorsque l'on sait que la parité avec les salaires payés à Toronto a été atteinte lors des dernières négociations, que dire d'une nouvelle hausse du salaire direct de l'ordre de 26% même en deux ans?

Ce qui nous frappe encore davantage dans l'argumentation syndicale, c'est ce soldisant intérêt que l'on semble vouloir porter au public, en laissant entendre carrément que l'on ne cédera pas au plan des revendications monétaires mais que, la CTM ne devrait pas hausser ses tarifs! Mais qui paiera alors si ce ne sont les usagers eux-mêmes? Les citoyens en général, en qualité de payeurs de taxes? Qui d'autre? N'est-ce pas la solution magique depuis quelque temps dans les services publics que de retourner tous les problèmes au champ de la taxation? Mais même les employés syndiqués, redeviens grand public, citoyens avec droit de regard sur la perception des deniers publics ne sont-ils pas les premiers à contester toutes hausses des taxes? Et avec raison, si l'on considère les niveaux que certaines taxes ont atteints.

Mais l'expérience passée à Montréal que c'est l'usager direct du service en commun qui écope en premier des hausses. Les chiffres à cet effet sont d'ailleurs éloquentes, pour autant que le public s'en rappelle. Et ce consommateur, c'est le salarié moyen.

Et c'est ce même salarié moyen qui, syndiqué ou pas, se retourne vers son propre employeur à l'occasion de ses propres négociations et base ses revendications sur la hausse générale de l'indice des prix à la consommation. Combien sont alors conscients que si l'indice général a grimpé, ce n'est pas nécessairement attribuable en totalité à une hausse des prix décrétés par l'entreprise pour accroître ses profits! L'indice général n'est-il pas en effet constitué d'indices pondérés dont "tous les frais de transport" constituent l'un des indices les plus importants. Ainsi, alors qu'en juin 1967, l'indice moyen général des prix à la consommation à Montréal était de 147.6 sa composante "transport" était de 183.4

comparativement à 168.4, en juin 1966 alors que l'indice général était de 142.2. C'est d'ailleurs le même phénomène pour d'autres indices de pondération, telle l'habitation et les soins de santé.

Le consommateur direct ou indirect du transport en commun ne peut donc faire abstraction du contexte économique dans lequel il évolue. Lorsqu'il revendique au niveau de son entreprise pour la seule fin de conserver son même pouvoir d'achat (même s'il y ajoute normalement un léger... supplément), il retourne indirectement à son entreprise la hausse qu'il a subie des mêmes frais de transport. Or les possibilités de l'entreprise ne sont pas illimitées et on ne peut oublier les craintes des économistes qui s'alarment du fait que les pourcentages obtenus en augmentations de salaires dépassent les pourcentages de l'accroissement général de la productivité.

Le public doit donc être conscient des incidences réelles de toutes demandes exagérées dans le secteur public, demandes qui risquent, si elles étaient acceptées, de créer des remous dans tout le secteur privé qui lui agit dans un système économique, de concurrence, nationale ou internationale.

Les employés de la CTM sont justifiés de demander une augmentation de leurs revenus. La CTM, selon ses dernières offres, leur accorde une augmentation moyenne d'environ 8%. Sur un salaire annuel moyen actuel de \$8,300 cette offre représente environ \$665. On se situe encore loin des \$11,580 demandé par les chauffeurs d'autobus. Mais en considérant les propositions de la CTM, une grève, avec toutes ses répercussions désastreuses, se justifie-t-elle encore?

A ce sujet, les jugements de valeur peuvent n'être d'aucune importance. Les meilleurs critères objectifs risquent le subjectivisme. Aussi les appréhensions de tous vis-à-vis cette grève du transport, vis-à-vis également toutes celles qui sont susceptibles de se présenter dans le secteur public en 1968, confirment davantage la position de notre organisme transmise en juin dernier au ministre du Travail, M. Bellemare. Cette position veut que, dans le secteur public, le droit de grève soit contrôlé de la façon suivante:

a) En instituant, au besoin, un organisme indépendant chargé de faire rapport sur la situation. La grève ne serait légitime que lorsque le rapport aurait été rendu public;

b) En confiant le processus de la conciliation à des spécialistes indépendants et conscients des implications économiques et sociales des relations de travail.

Malheureusement ce mécanisme et d'autres aussi importants ne sont pas encore en place. C'est notre lot à tous de n'avoir souvent des mécanismes valables qu'après coup. Mais en l'absence des mécanismes à créer, l'état doit davantage jouer son véritable rôle de coordonnateur des intérêts de l'ensemble. Ces intérêts à sauvegarder, selon les moyens jugés utiles, doivent primer sur les intérêts à court terme de quelques leaders syndicaux.

(CDE)

## La Voix de l'Est

Journal fondé en 1885 136 Principale, Granby

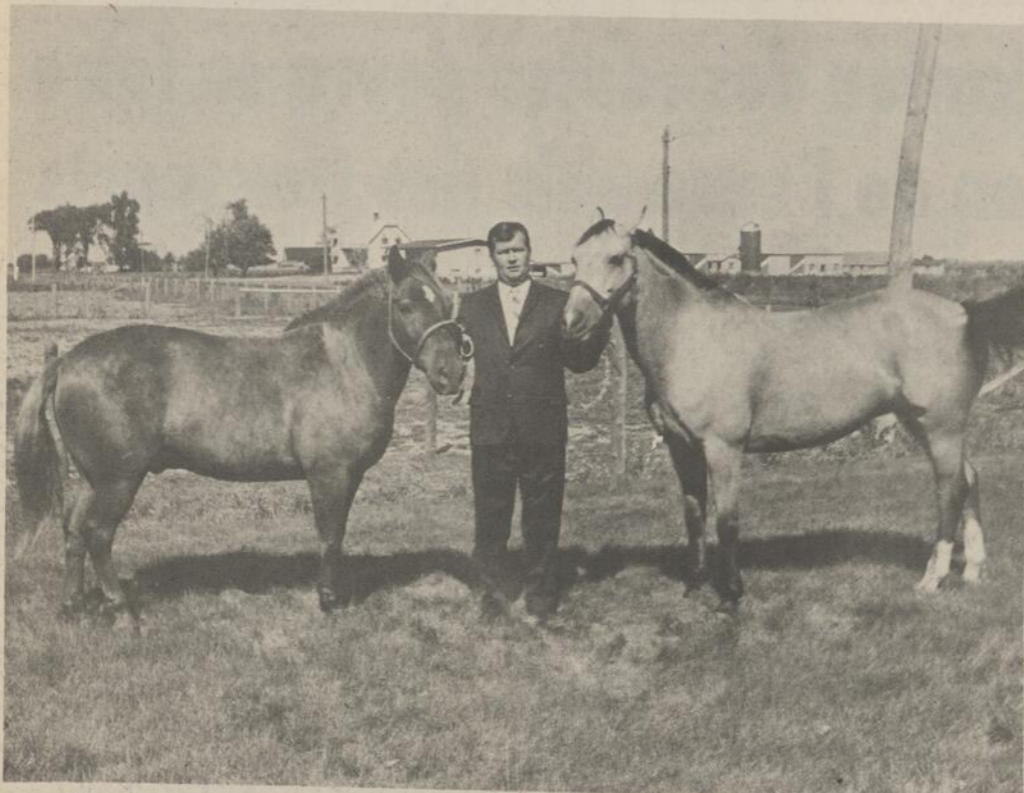
La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

### TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT	PAR LA POSTE				
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an	
Par jour	10¢	Canada \$1.75	\$4.75	\$9.00	\$15.00
Par semaine	60¢	Etats-Unis	\$8.00	\$14.00	\$25.00
Par année	\$30.00	Autres pays		\$14.00	\$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication."

# ST-HYACINTHE



**CHEVAUX BIEN CLASSES.** Voici Coco et Opale, deux chevaux qui se sont classés deuxième dans une classe western, au concours hippique à l'Hôtel Beaumont Ranch, de l'Ange-Gardien. Ils sont la propriété de M. Normand Saint-Pierre de La Providence. D'autres éleveurs ont obtenus d'excellents résultats avec leurs chevaux à ce concours, notons les chevaux du Ranch Jetté, de Saint-Bruno, et M. Réal Beaugard, de Roxton Falls.

## "Il devient très difficile de se voir reléguer au rang de déclassés sociaux"

**MONT - SAINT - HILAIRE (AB)** -- Son Excellence Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe a déclaré que "dans une société d'abandon comme la nôtre, il devient très difficile de se voir reléguer au rang de déclassés sociaux".

Il a fait cette déclaration à l'occasion de son allocution prononcée à l'ouverture de la Fédération des oeuvres de charité du diocèse. La cérémonie a eu lieu au Centre municipal à Mont-Saint-Hilaire.

"Il est une réalité typique, a dit Mgr Sanschagrin, qui n'échappe à personne aujourd'hui, c'est que l'activité des plus modestes individus comme celle des plus puissants se trouve plus que jamais engagée par des particularités économiques, sociales, juridiques, politiques et religieuses. Travail, commerce, industries, instruction, loisirs, prière même ne peuvent plus s'exercer que dans des groupes sociaux. Cela ne va pas sans certains inconvénients, mais qui ne peuvent prévaloir contre les bénéfices immenses de cette socialisation de l'agir humain et de toutes les ressources. Cette révolution trouve son axe dans la découverte d'une vie communautaire, dont les solidarités s'expriment dans les aspirations les plus élevées, les réussites, comme aussi dans les échecs et les souffrances des hommes.

"Ces souffrances, elles sont multiples, même dans notre diocèse. Qu'il suffise de noter que la souffrance vient surtout de la conscience qu'on a du décalage qui existe entre l'état dans lequel on vit et celui dans lequel on voudrait vivre. A ce sujet dans une société d'abandon comme la nôtre où tous les moyens d'information nous présentent des objectifs de bonheur auxquels tous les hommes devraient accéder, il devient

très difficile de se voir reléguer au rang de déclassés sociaux, soit en raison de la pauvreté, l'alcoolisme, la délinquance, la vieillesse, la maladie mentale et pour beaucoup d'enfants en raison de l'irresponsabilité de leurs parents.

"Les solidarités mentionnées plus tôt incitent chaque personne et la communauté toute entière à pallier et à corriger ces situations où des frères sont placés, le plus souvent sans qu'il en soit de leur faute. Cette loi humaine la plus élémentaire se trouve renforcée par la loi de l'Évangile, qui veut élever au niveau d'une fraternité chrétienne toutes les entreprises de collectivité, qui seules peuvent travailler efficacement à la promotion de l'homme.

"La Fédération des oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe par l'intermédiaire de ses dirigeants et des organisateurs de cette campagne, se propose de nous rendre plus sensibles aux besoins de nos frères et surtout plus conscients de nos responsabilités envers eux. En face d'un organisme aussi méritant par ses oeuvres, il est impérieux que tous les chrétiens et tous les hommes de bonne foi donnent leur appui tangible à cette campagne de charité et de souscription qui s'ouvre officiellement aujourd'hui. Rejoindre les rangs des milliers de bénévoles qui sont prêts à donner de leur temps et de leur argent, c'est faire preuve de son appartenance à la communauté humaine et chrétienne que nous formons dans le diocèse.

"Pour ma part, je ne puis dire tout la joie que je ressens de savoir que, dans notre diocèse, les oeuvres de bien-être et de charité sont actives. A tous les organisateurs de cette campagne, comme à tous ceux

qui travaillent dans les oeuvres affiliées à la Fédération, je veux dire présentement mon encouragement et les assurer de mon appui le plus entier.

"Je voudrais inviter tous les laïcs, prêtres, religieux et religieuses, à ne former qu'une seule communauté de charité, à l'occasion du lancement de cette douzième campagne de souscription. A ceux qui hésitent encore à donner leur collaboration à la charité or-

ganisée, je dirai qu'aujourd'hui une charité est peut être efficace sans organisation. A des problèmes sociaux, seule une réponse d'engagement sociale et communautaire peut apporter une véritable solution."



**OSCAR**, pièce vaudevilisque sera présentée au Théâtre de l'ITA à Saint-Hyacinthe, le 30 septembre en soirée. On reconnaît, sur la photo, deux comédiens, Yvan Canuel et la charmante Michèle Magny qui s'entretiennent avec le directeur de la troupe M. Jean Duceppe, au cours d'une répétition.

### L'assemblée de l'APCV aura lieu dimanche

**SAINT-HYACINTHE** - La section maskoutaine de l'Association professionnelle catholique des voyageurs de commerce du Canada tiendra la première assemblée générale depuis la nomination du nouveau conseil des membres de l'APCV. La manifestation aura lieu dimanche, à 8h. 30 du matin au Patinage de Saint-Vincent-de-Paul. Le programme de la réunion comprendra une messe et un déjeuner. L'assemblée proprement dite débutera à 9h.30 du matin.

### Un blessé dans une collision de trois autos

**SAINT-HYACINTHE** -- Un homme a été légèrement blessé dans une collision de trois automobiles, survenue à l'angle des rues Girouard et Sainte-Anne, à Saint-Hyacinthe. Le blessé, M. Ephrem Frappier, du 1661, de la rue Girouard, à Saint-Hyacinthe, a été conduit à l'hôpital général de Saint-Hyacinthe par l'auto-patrouille, de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe. Il a été soigné par le Docteur Jean-Guy Hévéy.

M. Frappier, qui se trouvait dans un véhicule du Restaurant Cascades, de Saint-Hyacinthe, se dirigeait sur la rue Sainte-Anne. La seconde automobile était conduite par M. Gilles Thibault, de Saint-Joseph-sur-Yamaska. Il circulait sur la rue Girouard. La troisième voiture, impliquée dans la collision, était stationnée sur la rue Sainte-Anne. Elle appartient à M. Yvon Dauphinais, de Saint-Joseph-de-Sorel. Les pertes matérielles sont assez élevées selon le rapport de la Sûreté. Ce sont des agents de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe qui ont enregistré les constatations d'usage dans cet accident.



**LA 12e CAMPAGNE.** L'ouverture de la 12e campagne de sollicitation de la Fédération des oeuvres de charité du diocèse a eu lieu hier après-midi au Centre municipal de Mont-Saint-Hilaire. On reconnaît sur la photo, dans l'ordre M. Théogène Ricard, député fédéral de Saint-Hyacinthe-Bagot; Son Excellence Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse; M. Paul Fréchette, président général de la campagne; M. Julien Dallaire, administrateur de la Fédération; le Dr J.-D. Nadeau, vice-président du conseil de la Fédération; Mme René Boulay, présidente du secteur des dons individuels de la campagne et M. l'abbé Bernard Favreau, aumônier de la Fédération. (Photo J.-M. Morisseau)

## Les corps municipaux doivent traduire leur appui financier à la Fédération des oeuvres du diocèse de St-Hyacinthe

**BELOEIL (DNC)** -- "Les corps municipaux sans exception devraient traduire leur appui moral et financier à la Fédération des Oeuvres du diocèse de St-Hyacinthe." Telle est l'opinion émise par le président général de la 12ième campagne de souscription alors que la Fédération des Oeuvres sollicite l'appui moral et financier des corporations municipales. M. Paul Fréchette, ayant déjà occupé la fonction de premier ministre de la ville de St-Hyacinthe, a su reconnaître l'importance et la nécessité de nos oeuvres de santé et de bien-être en réponse aux besoins des concitoyens défavorisés. C'est pourquoi, à titre de responsable de la campagne 1967, il lance un appel tout particulier à tous les dirigeants municipaux les invitant à répondre généreusement à l'appel de leurs citoyens dépourvus par l'entremise de la Fédération des Oeuvres.

Pourquoi les corps municipaux se doivent-ils d'aider la Fédération des Oeuvres? Les corporations municipales ont la responsabilité de donner à leurs citoyens les services indispensables pour leur assurer des conditions de vie normales. A côté des services matériels, il en est d'autres qui revêtent une grande importance et qui sont nécessaires pour le bon fonctionnement de toute la communauté. Ce sont les services de restauration morale et matérielle, les services de santé et de bien-être. Certes il est impensable que chaque municipalité dispose de ses propres services de santé et de bien-être. Cela est matériellement irréalisable et s'avérerait très onéreux. Par contre, les municipalités ne peuvent priver leurs citoyens de telles mesures. Grâce à la Fédération et ses oeuvres, les services de santé et de bien-être, la population de quelque milieu qu'elle soit, peut bénéficier de divers services. De cette façon, la Fédération des Oeuvres vient suppléer au manque de services offerts par une municipalité en offrant une variété de services. Les corps municipaux se voient du même coup soulager d'un lourd fardeau financier n'étant pas obligés de créer de tels services. Indiscutablement, la contribution versée à la Fédération des Oeuvres demeure un excellent placement.

La Fédération des Oeuvres a besoin de l'appui moral et financier de tout le monde. Or les statistiques révèlent qu'environ 30% des citoyens possèdent diverses raisons, ne souscrivent rien à la campagne annuelle de souscription. Devant ce phénomène, il est nécessaire qu'un organisme responsable, voir la municipalité, compense pour ses citoyens ne souscrivent pas. Ce sont là deux des principales raisons motivant les corps municipaux à souscrire. D'ailleurs le code municipal (art. 398) et la loi des cités et villes (art. 26 A) accordent aux municipalités le privilège d'appuyer toute initiative de bien-être social.

Cette année, il est à espérer que les dirigeants municipaux étudieront sérieusement la requête de la Fédération des Oeuvres et lui verseront un don substantiel. Si l'on repasse en revue tous les services dispensés par les oeuvres à des milliers de citoyens défavorisés, il n'y a aucune raison de ne pas répondre à l'appel lancé. Cependant si l'on analyse les contributions versées par les corporations municipales lors de la campagne 1966, et ce tout en reconnaissant le généreux appui de plusieurs d'entre elles, il y a lieu de se poser deux questions:

1- Pourquoi certaines municipalités (55 l'an dernier) ont-elles refusé d'appuyer la Fédération des Oeuvres? 2- Est-ce que nos corps municipaux qui contribuent à la campagne de souscription font leur juste part? A ces deux questions, il est difficile d'apporter une réponse

### Les visites paroissiales à Notre-Dame

**SAINT-HYACINTHE** - Un porte-parole des autorités religieuses de la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire à Saint-Hyacinthe annonce que des visites paroissiales auront lieu cette semaine à cet endroit.

Le Révérend Père Benoît Breton, curé, visitera les rues Bachand et Morin des numéros 2855 à 3165 et 2980. Le Révérend Père Thomas-M. Demers, vicaire, visitera les rues Sainte-Catherine et de la Bruère. Le Révérend Père Jodoin, visitera la rue Raymond et le Révérend Père Yves Cloutier, la rue Sylva Clapin.

### Deux personnes ont subi des blessures

**SAINT-HYACINTHE** -- Deux personnes, un jeune homme et une jeune fille, ont subi diverses blessures, dans un accident de la circulation survenu à Saint-Hyacinthe.

L'accident est survenu à l'angle des rues Raymond et Duvernay, à Saint-Hyacinthe. M. Jules Morin venait sur la rue Duvernay lorsque la collision s'est produite. Mlle Codere voyageait aussi dans ce véhicule.

Le second conducteur par contre venait sur la rue Raymond. Les dommages aux autos sont considérables. Ce sont les agents de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe qui ont enregistré les constatations d'usage dans cet accident.

### L'univers cet inconnu, sera présenté demain

**SAINT-HYACINTHE** - Une série de projection de diapositives ayant pour titre l'univers cet inconnu sera présentée, demain soir au Marché centre de Saint-Hyacinthe à l'occasion de la réunion hebdomadaire des membres du Club d'astronomie local. La manifestation débutera à 8 heures du soir et sera présidée par M. Serge Dupré. Les membres du groupement et les personnes intéressées à l'astronomie sont invitées à assister à cette projection. Le comité d'organisation des conférences signale que plusieurs conférenciers prononceront des exposés durant les mois d'octobre et novembre. Des films seront aussi montrés. Pour ce qui est de l'observatoire, les travaux de fondations commenceront sous peu.

### Funérailles de M. Ernest Nichols

**LA PRÉSENTATION** -- Les funérailles de M. Ernest Nichols ont eu lieu à La Présentation, il était âgé de 57 ans. Il était de Montréal et était le frère de Mme Napoléon Desmarais.

### Les Cercles Lacordaire organisent une réunion

**SAINT-JOSEPH - SUR - YAMASKA** -- Les Cercles Lacordaire de la région de Saint-Hyacinthe organisent pour lundi le 2 octobre, une soirée mixte au sous-sol de l'église de Saint-Joseph sur Yamaska.

M. Raymond Laplante, ou téléphoner à 773-0226 ou 773-9807.

La rencontre commencera à 8h.30 du soir. Cette soirée réunira les Cercles Matt Talbot et Marguerite d'Youville, de la région. Ces cercles sont une organisation du Mouvement Lacordaire diocésain. A la soirée de lundi, on pourra se renseigner sur les problèmes de l'alcoolisme. L'équipe des responsables des forums Matt Talbot et Marguerite d'Youville sera à la disposition des participants.

Le programme de la soirée sera: La première partie s'adressera particulièrement aux dames. Le forum sera présidé par M. l'abbé Jean-Gilles Frière, aumônier diocésain du Mouvement Lacordaire. Le sujet à l'étude sera: "Une épouse d'alcoolique peut-elle accepter son mari comme un grand malade qui a besoin d'aide, si elle continue à le blâmer pour des actions qui sont le résultat d'une maladie. Pour toute information supplémentaire, on peut s'adresser à

### Récollection

**STE-HYACINTHE** - L'organisation de la Ligue des anciens retraitants de la maison St-Vincent-Ferrier, à Douville-St-Hyacinthe, reprendra ses activités, dimanche prochain, le premier octobre, à huit heures a.m.

Les organisateurs font appel à tous les anciens retraitants et à leurs amis de la région, en les priant de ne pas manquer cette première rencontre de l'année.

Le programme de la journée débutera à huit heures par l'accueil des retraitants et les confessions. Une messe communautaire suivra à 8.30 a.m. Les activités débuteront après le déjeuner aux fêtes traditionnelles.

**La tricolore**  
Mme Hubert Dubois, Prop.  
LAINE, PIÈCES MURALES, FIL  
CORSETS, BRASSIÈRES, CORDE DE PARIS  
1260 Des Cascades St-Hyacinthe  
Tél: 774-4880

# ANGLAIS ESPAGNOL

## cours de conversation

BÉNÉFICIEZ DE NOS 90 ANNÉES D'EXPÉRIENCE ET DE RECHERCHES

### DEVENEZ PARFAIT BILINGUE TRILINGUE

ENTIÈRE GARANTIE CHEZ BERLITZ

**Leçons Particulières**  
**Cours Collectifs**  
6 Elèves Maximum  
20 Semaines \$95.00  
Livres & Diplômes Inclus

**Leçon d'Essai Gratuite**  
De 13 Heures à 21 Heures  
Inscrivez-vous Immédiatement

**Écoles**  
**Berlitz**  
Langues vivantes

Granby	372-1311
Drummondville	472-7881
St. Hyacinthe	773-7022
Sorel	743-4679
St. Jean	346-6100
Beloil	467-2655
Sherbrooke	569-9179

Également -- Calgary -- Châteauguay -- Chicoutimi -- Edmonton -- Halifax -- Joliette -- Montmagny -- Montréal -- Ottawa -- Québec -- Repentigny -- Rimouski -- Rouyn -- Shawinigan -- Ste. Thérèse -- St. Jérôme -- Toronto -- Trois Rivières -- Val d'Or -- Valleyfield -- Vancouver

# A TRAVERS LE MONDE

## Une étrange lumière

WHITBY, Ont. (PC)—Un officier de la police provinciale a rapporté aujourd'hui avoir vu une "étrange lumière blanche" et l'avoir poursuivie pendant plusieurs milles, le long de la voie maritime Macdonald-Carrier.

Cinq officiers de la division de Whitby ont déclaré avoir également vu cette lumière, qui semblait être située à environ 450 pieds au-dessus de la route.

L'officier a déclaré avoir suivi cette lumière pendant plusieurs milles, lorsqu'elle s'est soudain arrêtée, pour repartir de nouveau à une "vitesse extraordinaire", puis disparaître au-dessus du lac Ontario.

## Trois enquêtes sur les événements survenus au Caire

LE CAIRE (AFP)—Les causes de la défaite égyptienne et les événements survenus en R.A.U. depuis le mois de juin dernier font actuellement l'objet de trois enquêtes qui, selon le quotidien caïrote Al-Ahram, seront suivies de trois procès distincts.

La première enquête, selon le journal, concerne les anciens responsables dont la "carence fut l'une des causes de la défaite". La seconde porte sur les officiers et les civils ayant participé à la tentative avortée du maréchal Amer de reprendre la tête de l'armée le 27 août dernier. Enfin, une troisième enquête concerne les activités des services de renseignements hors de leur mission normale.

## Une nouvelle prière pour les aviateurs

CITE DU VATICAN (AFP)—Une nouvelle prière à la Vierge pour les aviateurs a été écrite par le pape à l'occasion du rallye international de l'aviation civile qui se déroulera à Loreto, à la fin de la semaine.

"O Marie, reine du ciel, patronne glorieuse de l'aviation, notre prière monte vers toi. Nous sommes des pilotes et des aviateurs du monde entier et, lancés dans les voles du ciel, en unissant par des liens de solidarité les nations et les continents, nous voulons être des instruments vigilants et conscients de paix et de progrès pour nos patries."

## M. P.-A. Audet, élu président chez les gérants de publicité

MONTREAL (PC)—M. P.-A. Audet, du journal le Soleil, Québec, a été élu président de l'Association des gérants de publicité de l'Est du Canada, lors de la 19e conférence annuelle de cet organisme.

Les autres membres du bureau de direction sont MM. Tom Crowther, du Telegraph-Journal, de St-Jean, N.-B., premier vice-président; A.S. Topp, du Mercury, de Guelph, Ont., deuxième vice-président; J.F. Madoux, de Wigh - Standard, de Kingston, secrétaire-trésorier.

Trente-sept journaux étaient représentés à cette conférence.

## La fille aînée du président Johnson se mariera bientôt

WASHINGTON (AFP)—Le mariage de Mlle Lynda Bird Johnson, fille aînée du président des Etats-Unis, et du capitaine des Marines, Charles Robb, sera célébré le 9 décembre à la Maison blanche, annonce-t-on officiellement.

La cérémonie se déroulera dans le grand salon de la présidence plus connu sous le nom de East Room.



DODGE Dart GT 1968 — Cette voiture trouve son énergie dans le V-8 340 pouces cubes de conception nouvelle avec un carburateur à quatre corps et un échappement jumelé. Parmi les caractéristiques, il y a la suspension à service dur du genre rallye. On obtient aussi sur ce modèle un moteur de 383 pouces cubes cylindrée avec un carburateur à quatre corps et soit la transmission automatique ou la manuelle à quatre vitesses.

## Une partie de l'inflation serait due aux dépenses gouvernementales

OTTAWA (PC)—Une grande partie de l'inflation, au Canada, est la conséquence des dépenses gouvernementales, a dit, au cours du 50e congrès du Conseil canadien de l'industrie laitière, le président de l'Association canadienne des manufacturiers, M. R.A. Engholm, président de la société Macotta Co. of Canada Ltd., de Toronto, a dit au cours du 50e congrès du Conseil canadien de l'industrie laitière, que les dépenses gouvernementales ne manqueraient pas de devenir plus importantes à mesure qu'il faudra fournir des services essentiels à la population dans un pays grandissant. Mais il reste cependant "que beaucoup de dépenses faites par le gouvernement ne peuvent, même avec la meilleure intention du monde, être considérées comme essentielles".

Dans son discours d'ouverture au congrès qui doit durer trois jours, M. Engholm, a averti que les dépenses gouvernementales réduisent la disponibilité des capitaux qui devraient être investis dans les entreprises privées. Il a dit que les dépenses des trois niveaux de gouvernement se poursuivent à un rythme croissant et il a donné quelques chiffres.

En 1960, les dépenses gouver-

## Tous les secrets de la chasse

Voici un ouvrage qui doit rendre de multiples services aux chasseurs du Québec, qu'ils soient novices ou expérimentés. **TOUS LES SECRETS DE LA CHASSE** va au-delà de la technique en nous faisant comprendre en des termes clairs et simples tout l'esprit de ce sport populaire. **TOUS LES SECRETS DE LA CHASSE** signale les bienfaits certains de la chasse et montre comment elle peut se concilier avec la conservation de la faune du Québec.

**TOUS LES SECRETS DE LA CHASSE** a été rédigé par un grand ami de la nature, spécialiste incontesté qui a consacré sa vie à la pêche et à la chasse, Michel Chamberland, auteur de "TOUS LES SECRETS DE LA PECHE", "LA PECHE AU QUEBEC" ainsi que de nombreux articles sur ces sujets.

**TOUS LES SECRETS DE LA CHASSE** traite des diverses manières de chasser, du choix du fusil, de la carabine, du tir, des munitions, de la détonation et du recul des armes à feu, de la vision, de la chasse à l'arc, et de la chasse en raquettes. Un autre chapitre familiarise le lecteur avec la chasse à l'original, au chevreuil, à la perdrix, au lièvre, à la bécasse et de la chasse aux canards.

**TOUS LES SECRETS DE LA CHASSE** est un ouvrage qui passionnera les vieux chasseurs en quête d'idées originales et les novices qui veulent connaître les secrets de l'Art cynégétique.

## Visite d'un ministre du Togo dans le pays

OTTAWA (PC)—Le ministre des Affaires étrangères du Togo, M. Joachim Hunlede, doit arriver à Ottawa mercredi où il entreprendra une visite officielle de quelques jours au Canada à l'occasion de l'annéede centenaire.

Le visiteur sera accueilli sur la colline parlementaire par le ministre de la Justice, M. Pierre Elliott Trudeau, qui offrira un dîner en son honneur en soirée.

Le lendemain, M. Hunlede aura des entretiens avec des membres du cabinet fédéral avant d'être reçu à un déjeuner à Rideau Hall par le gouver-

## Parité de salaire avec les enseignants laïcs

QUEBEC (PC)—La Corporation des enseignants du Québec engagera bientôt des procédures, au nom des religieuses enseignantes, en vue de leur obtenir la parité de salaire avec les enseignants laïcs du Québec. C'est ce qu'a déclaré hier à Québec, le vice-président de la CEQ, M. André Thérien, alors qu'il s'adressait aux quelque 300 religieuses enseignantes réunies dans la capitale à l'occasion de leur congrès annuel.

M. Thérien a précisé que le traitement actuel du personnel enseignant religieux est de beaucoup inférieur à celui des laïcs. Il a aussi révélé que si les enseignants religieux obtenaient la parité de salaire avec leurs confrères laïcs, le gouvernement perdrait \$10 millions par an, même en tenant compte de l'impôt.

"L'important, a ajouté M. Thérien, c'est que chaque enseignant du Québec, laïc ou religieux, bénéficie pleinement des mesures administratives du ministère de l'Éducation et de ce qu'il y a d'avantageux pour lui dans ce bill 25.

## L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

# La planification des routes devra se faire en fonction de l'ensemble des transports

L'hon. Lafontaine

VANCOUVER - Le président national de l'Association des bonnes routes du Canada a lancé un appel en vue de l'élaboration d'une politique globale des transports.

Inaugurant ici le congrès annuel de cet organisme, l'hon. Fernand J. Lafontaine, ministre de la Voirie et des Travaux publics du Québec, s'est dit persuadé que la planification des routes devra bientôt se faire en fonction de l'ensemble des transports, et ceci à l'échelle régionale, voire provinciale.

"Notre seule préoccupation dans la construction des routes a jusqu'à maintenant été d'offrir à la population la possibilité de se véhiculer d'un endroit à l'autre", a-t-il affirmé, "mais dorénavant nous faudra concevoir l'aménagement routier en fonction de l'être humain, de ses besoins esthétiques, de ses aspirations".

S'adressant aux centaine de congressistes, dont les ministres de la Voirie de la plupart des provinces, réunis à l'hôtel Vancouver, M. Lafontaine a précisé que cet objectif ne pourra être atteint qu'en faisant appel à certaines autres disciplines professionnelles qui joindront leurs connaissances à celles du génie routier.

Après avoir attiré l'attention sur l'aspect monstrueux que prend la ville moderne, sur la congestion des artères urbaines et sur l'aménagement graduel des espaces réservés à l'habitat, le ministre invite les urbanistes, les sociologues, les économistes et les architectes à contribuer, chacun dans leur domaine respectif, à l'édification d'une cité digne de

l'homme en mettant leurs connaissances à la disposition de l'autorité routière.

"Le temps est venu", a-t-il affirmé, "d'insuffler de l'humanisme dans notre politique de voirie si nous ne voulons pas être dépassés par la croissance tant de nos villes que de notre population".

Citant l'exemple du Québec dont le parc-automobiles, actuellement de 1,900,000 véhicules, en comprendra 4,000,000 dans moins de vingt ans, le ministre de la Voirie ajouta qu'il faudra à ce moment trouver un moyen de restreindre le nombre des voitures dans le centre des grandes agglomérations. Il en conclut:

"Ce n'est pas seulement la planification strictement routière qui nous fournira la clé du problème. Nous devons à ce moment tenir compte de l'existence côte à côte d'une foule de moyens de locomotion et choisir les plus efficaces afin d'éviter une multiplication des investissements.

Parlant alternativement en français et en anglais, le président de l'Association des bonnes routes du Canada cita l'exemple de l'Ontario où le gouvernement a mis en ser-

manisme, monsieur Lafontaine conclut dans ces termes:

"L'Expo '67 constitue, je pense, une illustration parfaite de ce que j'ai énoncé. En effet si l'on envisage la Terre des Hommes globalement, on constate le résultat merveilleux que peut produire la science de l'ingénieur jointe aux idées de l'urbaniste, au souci de l'espace cher au géographe et au goût de l'artiste. Nous y retrouvons un aménagement qui a tenu compte des espaces maritimes tout en conservant comme fond de scène les gratte-ciel d'une ville moderne, les moyens de locomotion les plus pratiques tels le Minirail et le Métro, un ensemble de logements des plus fonctionnels qui s'appelle Habitat '67, une architecture révolutionnaire; en somme, tout ce dont l'homme de science double d'un humaniste a rêvé de créer à un moment donné.

"Expo, Terre des Hommes! c'est le thème qui doit devenir le défi quotidien de tous les Canadiens. Défi de cohabiter fraternellement en dépit des tempéraments, des religions et des langues. Défi de se maintenir en état d'ouverture et de compréhension vis-à-vis de l'autre! Défi de rendre son milieu plus humain. "A travers le béton, l'asphalte et le bruit, l'homme est à la recherche de lui-même. Il triomphe. Joignons nos efforts pour édifier le monde meilleur de demain".



L'hon. Fernand J. Lafontaine a inauguré ce matin à Vancouver le congrès annuel de l'Association des bonnes routes du Canada en invitant les délégués à souscrire à une politique globale des transports.

vice au début de l'année des trains de banlieue rapides qui contribueront à la décongestion routière. "Cela démontre", a-t-il expliqué, "que Toronto entretient le problème dans une optique globale".

Reprenant le thème de l'hu-

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

## LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC DEMANDE...

### DU PERSONNEL

#### COORDONNATEUR DE BUREAU INTERREGIONAUX

Traitement initial jusqu'à \$18,500 à Québec et à Montréal; jusqu'à \$17,500 dans les autres régions. Ministère de l'Éducation. Postes à Québec, Montréal, Trois-Rivières, Sherbrooke, Hauteville, Rouyn-Noranda, Rimouski, Chicoutimi et Hull. — Diriger et coordonner les activités des conseillers régionaux en matière de programmes, examens, organisation scolaire, équipement, financement et planification. — Licence en sciences de l'homme ou en sciences de l'éducation. Plusieurs années d'expérience professionnelle dont 7 au moins dans l'administration et la direction de groupes. — Concours 67S-1302. S'inscrire avant le 30 septembre.

#### AGENT DE LA GESTION FINANCIERE

Traitement initial jusqu'à \$11,780 selon la compétence. Divers ministères: Québec et Montréal. — Travail de comptabilité ou de vérification. — Licence ou maîtrise en sciences commerciales; ou baccalauréat en commerce et au moins 2 années d'expérience professionnelle; ou membre d'une association reconnue de comptables professionnels. — Concours 67P-2103. S'inscrire immédiatement.

#### INGENIEUR CIVIL

Traitement initial jusqu'à \$12,300 selon la compétence. Ministère de la Voirie. Postes présentement vacants à Montréal et éventuellement dans d'autres régions de la province. — Participer à la préparation de projets routiers par l'élaboration des profils de route et de drainage, par les calculs d'estimation et par la préparation des plans et devis. — Etre membre de la Corporation des ingénieurs du Québec. — Concours 67PC-2118. S'inscrire avant le 3 octobre 1967.

#### CHIMISTE

Traitement initial jusqu'à \$12,300 selon la compétence. Ministère de la Santé: poste à Montréal. — Diriger un laboratoire d'hygiène industrielle et d'analyse reliée à la pollution de l'air. — Diplôme universitaire en chimie et plusieurs années d'expérience dans les méthodes d'analyse en chromatographie, spectrométrie, photométrie et absorption atomique. Préférence aux détenteurs d'un doctorat ou d'une maîtrise. — Concours 67PC-2124. S'inscrire avant le 2 octobre.

#### COORDONNATEUR DES OPERATIONS (Commissariat des incendies)

Traitement initial jusqu'à \$11,280 selon la compétence. Ministère des Affaires municipales: poste à Québec. — Veiller à l'application des lois et des règlements de la prévention des incendies. Assister les municipalités dans ce domaine. Diriger et coordonner les opérations de six secteurs différents. — Diplôme universitaire et expérience à un niveau de direction dans les secteurs d'activités techniques, tels que protection des incendies, construction, électricité, mécanique; ou expérience exceptionnelle de direction et compétence reconnue dans ces domaines. — Concours 67PP-2111. S'inscrire avant le 3 octobre 1967.

#### DIRECTEUR DU CENTRE D'OBSERVATION DU QUEBEC

Traitement initial jusqu'à \$11,280 selon la compétence. Ministère de la Famille et du Bien-Être Social: poste à Québec. — Assumer la responsabilité générale de l'administration du Centre d'observation. — Diplôme universitaire en science de l'homme ou en toute autre discipline appropriée. Expérience exceptionnelle dans le domaine de l'enfance inadaptée et de l'administration. — Concours 67S-1303. S'inscrire avant le 29 septembre.

#### INSPECTEUR EN HYGIENE PUBLIQUE (salubrité des aliments)

Traitement initial de \$4,140 à \$5,540 selon la compétence. Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation: postes dans la région administrative de Montréal et à Thetford Mines. — Veiller à l'application des lois et des règlements concernant la salubrité de la viande. — 11e années d'études, avec matières dominantes en sciences, et six ans d'expérience reliée aux activités de l'inspecteur. — Concours 67PA-5428. S'inscrire avant le 6 octobre en vue de la prochaine séance d'examen.

#### INSPECTEUR DES CHAUDIERES ET DES APPAREILS A PRESSION

Traitement initial de \$5,370 à \$8,420 selon la compétence. Ministère du Travail: postes à Québec et Montréal. — Inspecteur les machines fixes et les appareils à pression visés par la Loi. Rédiger les rapports appropriés. — 9e année d'études. Certificat d'inspecteur d'appareils à pression ou de mécanicien de machines fixes de deuxième classe ou plus, ou être admissible à l'examen du Bureau des examinateurs. Connaissance suffisante des codes en usage. Formation technologique de préférence. — Etre âgé d'au moins 27 ans. — Concours 67P-5424. S'inscrire immédiatement.

#### EXAMINATEUR AU BUREAU DES VEHICULES-AUTOMOBILES

Traitement initial de \$4,135 à \$5,235 selon la compétence. Ministère des Transports et Communications. Postes dans toutes les régions administratives du Québec. — Faire subir les examens pour l'obtention du permis de conduire. — 11e année d'études. 6 ans d'expérience partiellement reliée à la fonction. Age: au moins 23 ans. — Concours 67P-5420. S'inscrire immédiatement.

#### PHYSIOTHERAPEUTE ET ERGOTHERAPEUTE

Traitement initial de \$4,970 à \$6,770 selon la compétence. Commission des Accidents du Travail: postes à Québec et Montréal. — Centres de réadaptation: Québec et Montréal. Aussi CHEFS DE SERVICE à Québec (\$6,915 à \$7,915 — Diplôme d'études en physiothérapie ou en ergothérapie équivalent à 14 années de scolarité. — Concours 67P-5452. S'inscrire immédiatement.

#### AGENT-VERIFICATEUR

Traitement initial de \$4,140 à \$5,540 selon la compétence. Divers ministères: postes à Québec et Montréal. — 11e année d'études. 6 ans d'expérience dont 2 en comptabilité. Une scolarité plus avancée peut compenser pour une partie de l'expérience. — Concours 67P-5410. S'inscrire avant le 1er octobre pour la prochaine séance d'examen.

#### AGENT DE BUREAU

Traitement initial de \$3,110 à \$4,610 selon la compétence. Divers ministères: postes à Québec, Montréal, Maniwaki, Buckingham, Témiscamingue, Laurier et autres endroits. — Travail de bureau de nature relativement complexe. — 11e année d'études et 2 ans d'expérience, ou 12e sans expérience. — Concours 67P-5403. S'inscrire immédiatement.

#### COMMIS DE BUREAU

Traitement initial de \$2,585 à \$3,485 selon la compétence. Divers ministères: postes à Québec, Montréal, Baie-Comeau, Val d'Or, Terrebonne, Joliette, Longueuil, Maniwaki, Buckingham, Témiscamingue, Laurier et autres endroits. — Tâches plus ou moins simples de travail de bureau. — 10e année d'études. — Concours 67P-5416. S'inscrire immédiatement.

#### STENO-DACTYLOGRAPHE

Traitement initial de \$2,695 à \$3,940 selon la compétence. Divers ministères: postes à Baie-Comeau, Hauteville, Ste-Anne-des-Monts, Matane, Rimouski, Ste-Foy, St-Georges-de-Beauce, Drummondville, St-Jean, Asbestos, Cookshire, St-Hyacinthe, Vaudeville, et autres endroits. — 11e année d'études. — Concours 67P-5418. S'inscrire immédiatement.

#### DACTYLOGRAPHE

Traitement initial de \$2,690 à \$3,690 selon la compétence. Divers ministères. Postes à Baie-Comeau, Ste-Foy, Québec, Hull, Montréal, Vaudeville, Magog, Matane, et autres endroits. — Ecrire à la machine des textes variés; travaux simples d'écriture à partir de brouillons, d'enregistrement, etc. — 10e année d'études. — Concours 67P-5417. S'inscrire immédiatement.

On peut consulter des avis de concours plus complets dans tous les bureaux du Gouvernement à travers la province.

Les personnes qui désirent prendre part à ces concours doivent s'inscrire directement à la Commission de la fonction publique du Québec en remplissant le questionnaire "DEMANDE D'EMPLOI" qu'on peut se procurer aux bureaux de la Commission :

710, Place d'Youville, suite 700, Québec 4  
1454, rue de la Montagne, Montréal 25  
et aux bureaux locaux des ministères dans chaque région.

Seules les candidatures accompagnées d'une attestation officielle d'études sont considérées. Prière d'indiquer la fonction qui vous intéresse et le numéro de concours correspondant. Si vous posez votre candidature à plus d'une fonction, il est essentiel de soumettre une demande d'emploi distincte dans chaque cas.

# L'Égypte et Israël ont rompu le cessez-le-feu pour une 8e fois au cours du mois

TEL-AVIV (PA)—Les troupes égyptiennes et israéliennes ont rompu le cessez-le-feu de Suez pour la huitième fois au cours du mois en échangeant des attaques au mortier et à l'artillerie lourde. En Israël, près de la frontière jordanienne, une bombe lancée par un terroriste a tué un garçon de trois ans.

Selon Israël, les combats de Suez auraient été précédés d'un bombardement égyptien de quelques minutes près du Grand Lac Amer, à 19 milles au sud d'Ismaïlia, sur le canal de Suez. Les Israéliens n'ayant pas riposté, le feu aurait cessé progressivement.

Une heure et demie après, les mitrailleuses a r a b e s s'attaquaient aux positions israéliennes à Sinaï, sur la rive est de la voie d'eau.

Les Israéliens ayant répliqué, la fusillade s'est poursuivie durant trois heures avant que les

observateurs des Nations unies ne puissent rétablir le cessez-le-feu.

Terrorisme  
Les troupes israéliennes ont recherché à Gaffin le responsable de la mort du jeune Yossef Solomon, victime de la bombe terroriste.

Le bambin est la première victime civile de la campagne terroriste qui s'est répandue jusqu'au territoire même d'Israël.

On apprend, de source israélienne, que des saboteurs de l'organisation arabe El Fatah auraient déposé des bombes à Ometz, petit village coopératif, de même qu'au kibboutz avoisinant de Ma-Anit.

Entre-temps, Israël continue à passer au peigne fin la rive ouest du Jourdain, dans l'espoir de retracer des places fortes terroristes.

On rapportait dimanche la

capture de 13 terroristes après une bataille qui s'est déroulée en montagne, au sud de Nabulus et, lundi, les Israéliens annonçaient qu'ils avaient maîtrisé en deux semaines une centaine de saboteurs.

On aurait retracé, dans plusieurs cachettes, des quantités impressionnantes d'armes, dont des mortiers qu'on croit en provenance de Chine rouge.

Les terroristes capturés jusqu'à maintenant, sont, affirment les autorités militaires, plus jeunes et mieux entraînés que ceux qui se sont attaqués à Israël depuis 1964 jusqu'à la guerre de juin.

La plupart des membres de l'organisation El Fatah connus sont des Syriens, mais on y remarque également des Jordaniens.

Les journaux de Tel-Aviv estiment que l'opinion publique pourrait bien obliger les auto-

rités israéliennes à punir de mort les saboteurs capturés, même si la loi, en Israël, refuse la peine capitale. Les journaux ajoutent que les hauts fonctionnaires israéliens envisagent de rendre plus sévères les mesures à prendre contre les complots arabes.

**TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC; L'ANNONCE CLASSEE l'exécute PLUS DIRECTEMENT. téléphonez AVANT 12.00 p.m. ET VOTRE ANNONCE PARAITRA DEMAIN**

# SAINT-JEAN

# IBERVILLE

## Inauguration d'une cimenterie de \$40 millions à Saint-Constant



L'INAUGURATION OFFICIELLE de la nouvelle usine de Ciments Lafarge Québec Limitée a été faite, hier matin, à Saint-Constant, par M. Jean-Paul Beaudry, député du comté de Lafontaine, à l'Assemblée législative et représentant officiel du premier ministre du Québec, l'honorable Daniel Johnson. Nous remarquons sur la photo, dans l'ordre habituel: M. George C. Marler, président du Conseil d'administration de la Cie Lafarge Québec Ltée; M. Maurice Boyer,

maire suppléant de Saint-Constant; M. Maurice Foucreault, maire de Saint-Mathieu; M. Jean-Loup Dherse, président de la Cie Lafarge au Québec; M. Jean-Paul Beaudry, député provincial du comté de Lafontaine et représentant du gouvernement du Québec; Son Excellence l'ambassadeur de France au Canada, M. François Leduc; et M. Marcel Demonque, président et gérant général des Cies Lafarge Ltée.

ST-CONSTANT (MICHEL LAMARRE) - M. Jean-Paul Beaudry, député de Lafontaine, à l'Assemblée législative du Québec et adjoint - parlementaire du ministre de la Voirie provinciale, a inauguré hier matin, à Saint-Constant, en présence de nombreux invités de marque, la nouvelle cimenterie des Ciments Lafarge Québec Limitée. Ciments Lafarge Québec Limitée, une entreprise québécoise dont le siège social se trouve à Saint-Laurent, fait partie du groupe Lafarge France, aux ramifications internationales. L'usine de Saint-Constant, construite au coût de \$40 millions, est la cimenterie la plus moderne au Canada. C'est la 29e du groupe Lafarge à travers le monde.

C'est en 1956, par la construction de l'usine de Richmond, près de Vancouver, que le groupe Lafarge commença son implantation au Canada. Le 10 septembre 1965, soit 11 ans à peine, deux ans, M. Marcel Demonque, président directeur général de Lafarge, annonçait la création de Ciments Lafarge Québec Limitée dont l'usine de Saint-Constant était en cours de construction. Dès novembre 1966, cette nouvelle cimenterie commençait à produire. L'emplacement La cimenterie de Saint-Constant a été bâtie sur un terrain d'une superficie de 1,800 arpents comprenant une carrière dont les réserves sont évaluées à 350 millions de barils de ciments. La proximité, d'une part, des grands marchés du Québec, de l'Ontario et de la partie nord des Etats-Unis et, d'autre part, des principales voies de communication (route, chemin de fer, voie maritime et port océanique) lui assure des avantages stratégiques indéniables. Production La capacité de production de la cimenterie de Saint-Constant est actuellement de 3 millions de barils par an, chiffre qui pourra être doublé et éventuellement triplé et cela à partir des présentes installations. Ciments Lafarge Québec Limitée emploie environ 150 personnes dont 95% sont canadiennes et cela selon la ligne de conduite du groupe Lafarge. Les usines-écoles de Colombie - Britannique et de France assurent la formation technique de la main-d'oeuvre. Ciments Lafarge Québec Limitée compte 14 administrateurs, dont 11 du Québec. Son président du Conseil est l'honorable George C. Marler et son président, M. Jean-Loup Dherse. Au nombre des autres administrateurs québécois on relève les noms de MM. Wilbrod Bherer, Roland Chagnon, André Charroin, Paul Desmarais, Paul - Hervé Desrosiers, Marc-H. Dhavernas, Roy Fraser Elliott, André Monast et Stanley Elkin Nixon.



DEVOILEMENT D'UNE PLAQUE... Le représentant du gouvernement de l'Etat du Québec et député du comté de Lafontaine, M. Jean-Paul Beaudry, a inscrit son nom sur une plaque-souvenir qui sera installée à l'entrée principale de la compagnie de Ciments Lafarge Québec Limitée, à Saint-Constant. On peut voir à l'arrière plan, M. Jean-Loup Dherse, président de la Cie Lafarge au Québec et M. George C. Marler, président du Conseil d'administration de cette compagnie, Les Ciments Lafarge Québec Limitée.

### Réception annuelle des professeurs d'Iberville

IBERVILLE - Une réception sera offerte à l'ensemble du Corps enseignant de la Commission scolaire d'Iberville, le mercredi, 27 septembre, à partir de 8 heures p.m. La soirée qui se déroulera sous la présidence de M. Guy Trudeau comportera outre les discours habituels à ce genre de rencontre, la remise de plaquettes souvenirs à tous les employés de la Commission scolaire comptant 10 ans et plus de service. Outre plusieurs professeurs on compte parmi les récipiendaires un concierge d'école et le secrétaire-trésorier, M. Germain Courtemanche, qui fête ses trente années de service. Un cadeau spécial lui sera remis en signe de gratitude de la population ibervilloise. La cérémonie et la réception auront lieu à l'école secondaire Notre-Dame de Lourdes à Iberville.

## "Le Québec a besoin de capitaux étrangers", selon M. J.P. Beaudry

ST-CONSTANT (MICHEL LAMARRE) - Lors de l'inauguration officielle de l'usine de Ciments Lafarge Québec Limitée, à Saint-Constant, hier matin, le représentant du premier ministre du Québec, M. Jean-Paul Beaudry, député du comté de Lafontaine, a affirmé, que l'établissement de cette nouvelle usine sera un précieux actif non seulement au Québec, mais pour tout le Canada, l'économie de la province étant partie intégrante de l'économie canadienne.

qui s'est maintenant établi entre nos deux nations." Selon le député de Lafontaine, à l'Assemblée législative, "la mise en opération de cette usine ultra moderne est un événement capital qui démontre à nos jeunes, et à toute la population, que le génie français est à l'avant-garde. "Elle démontre aussi que le dynamisme de la France se manifeste non seulement dans le domaine de la culture, mais aussi dans celui du commerce et de l'industrie." "L'exploitation, de signaler M. Jean-Paul Beaudry, du Québec ne fait que pour ainsi dire que commencer et il a besoin des contributions de partout pour se manifester et prendre le rang qui lui est dû tant au Canada qu'en Amérique." Le député de Lafontaine, a aussi rappelé que lors de la visite de l'honorable Daniel Johnson, le 19 mai, à Paris, celui-ci a affirmé qu'il ne s'agit pas uniquement de resserrer nos liens culturels avec la France, mais qu'il fallait valoriser au maximum notre caractère propre en Amérique du Nord sans nous alimenter aux sources mêmes de la pensée française." "Mais il ne faudrait pas, continuait-il, que dans l'esprit de la jeunesse québécoise se crée l'impression que le français aurait surtout valeur de culture alors que l'anglais serait apte à exprimer les réalités plus tangibles du commerce, de l'industrie et de la technique. Comment pourrait survivre au Canada une langue et une culture qui seraient dissociées de la vie, qui ne s'accrocheraient plus aux préoccupations quotidiennes de l'homme?" "Voilà, disait M. Johnson, lors de ce banquet: "Les liens culturels ne suffisent pas et qu'il faut y ajouter des liens économiques beaucoup plus étroits que par le passé. Il faut faire aux yeux du Québec et de l'Amérique, la preuve que la France reste la mère de l'invention, non seulement dans le domaine des arts et des lettres, mais aussi dans celui du progrès scientifique et technologique." Enfin le représentant du gouvernement provincial a souligné que l'Etat québécois est ambitieux et voit grand, il est cependant réaliste, et il a tenu à féliciter les promoteurs du gigantesque projet.

### Les origines de Lafarge

ST-CONSTANT (M.L.) - Le nom Lafarge est intimement lié à l'industrie des matériaux de construction depuis 137 ans, car c'est en 1830 que la famille Pavin de Lafarge commença l'exploitation d'un dépôt de calcaire situé sur sa propriété des environs de Le Teil sur le Rhône, à quelque 400 milles au sud de Paris. La renommée de la chaux du Teil s'étendit rapidement et cette chaux supplanta vite le mortier utilisé à l'époque. Aidée par la proximité d'une voie navigable, le Rhône, l'entreprise Lafarge était devenue assez importante en 1860 pour fournir les quantités de chaux nécessaires à l'exécution de

### Le Corps des cadets de la marine de St-Jean reprend ses activités le jeudi 28

ST-JEAN - Le Corps des cadets de la marine de Saint-Jean reprendra ses activités le jeudi, 28 septembre 1967, par une première réunion de ses anciens membres. Cette première réunion se tiendra à la Base d'aviation de Saint-Jean dès 7 heures. Tous les cadets devront représenter en uniforme. L'année débutera par une période de recrutement de nouveaux cadets de la marine. Pour devenir cadet, l'aspirant doit être âgé d'au moins 13 ans le 1er septembre et au plus de 18 ans. En participant aux activités militaires des Cadets de la marine, les jeunes gens prennent connaissance de la vie des armes et se soumettent volontairement à une formation à base de discipline bien comprise. Les plus méritants parmi les cadets bénéficieront, à la fin de l'année, d'un stage dans une base où ils vivent vraiment la vie des marins. L'an dernier les jeunes cadets de la marine de Saint-Jean purent ainsi passer quelques semaines à Kingston.

### La cause de Conrad Bouchard est remise

ST-JEAN - Un ex-chanteur de cabaret de Montréal, Conrad Bouchard, accusé de fraude pour un montant de plus de \$12,000 à l'encontre d'un marchand de meubles de la mu-

### 14 jours de prison

ST-JEAN - Guy Normandin a scotché de 14 jours d'emprisonnement alors qu'il répondait devant le juge André Régier, en cour de Magistrat à une accusation de "facultés affaiblies". Me Roland Tremblay occupait en défense, alors que Me Henri Choinière représentait la Couronne.

### La Cie Lafarge contribuera à l'essor industriel du Québec

ST-CONSTANT (M.L.) - C'est en 1956, par la construction d'une usine à Richmond, près de Vancouver, que le groupe Lafarge commença son implantation au Canada. Le 10 septembre 1965, M. Marcel Demonque, président et directeur général, annonçait la création de Ciments Lafarge Québec Ltée dont l'usine de Saint-Constant, près de Montréal, était en construction. Dès novembre 1966 cette nouvelle cimenterie la 29ième du groupe Lafarge, commençait à produire. La section distribution En service 24 heures par jour, sept jours par semaine, la section distribution de Lafarge assure des expéditions partout, par tous les moyens de transport disponibles et aux tarifs les plus favorables aux clients. De l'usine de Saint-Constant, les chargements en vrac ou en sacs peuvent emprunter la voie ferrée industrielle dans 46 wagons spéciaux, ou la route par l'intermédiaire de 24 camions-citernes, ou la voie maritime à partir du centre de chargement de Côte Sainte-Catherine. Des dépôts de Québec et Toronto, 20 camions-citernes assurent les livraisons locales. Le service d'une clientèle diversifiée a conduit Ciment Lafarge Québec Ltée à s'assurer le contrôle d'une compagnie de béton préparé à Montréal et à s'associer à une firme de Québec. Il s'agit de Concreters Ready Mix Ltd. exploite des usines à Saint-Laurent, Laval, Saint-Bruno et Saint-Isidore et met à la disposition des entrepreneurs en construction ses services d'excavation et de terrassement (quelque 200 pièces d'équipement) et de Dominion Ready Mix, qui exploite une usine à Saint-Romuald et deux à Vanier et dispose d'une flotte de 28 bétonnières. Ces deux sociétés possèdent des laboratoires qui s'entendent en contact constant avec les autres du groupe Lafarge. L'échange d'information permet de tenir à jour les techniques de fabrication et d'application et de faire profiter la clientèle des derniers développements.

### Yvon Bérubé connaîtra sa sentence ce matin

ST-JEAN - Un citoyen originaire du Vermont, Yvon Bérubé, a comparu devant le juge André Régier en Cour de magistrat pour le district judiciaire d'Iberville, pour répondre à une double accusation de port d'arme illégale avec le dessin de s'en servir dangereusement et de possession illégale d'arme et d'un couteau à lame de 3 pouces et demi ainsi que de munitions. La première des causes retenues contre Bérubé se rattache à une exhibition qu'il au-

### Des nominations ecclésiastiques

ST-JEAN - Par décision de Son Excellence Mgr Coderre, évêque du diocèse de Saint-Jean, diverses nominations ecclésiastiques viennent d'être annoncées: M. l'abbé Raymond Clermont est nommé vicaire à la paroisse de Saint-Edmond à Saint-Jean; M. l'abbé Raymond Labbé est nommé vicaire à la paroisse de Saint-Maxime à Ville Lemoine; le Père Eugène Landais, i.m.l., est nommé aumônier à l'Hôpital de Saint-Lambert; le Père Gérard-Raymond Turgeon, o.f.m., est nommé vicaire à la paroisse de Ste-Louise - de - Marillac, à Longueuil et le Père Florian Philibert, o.f.m. est nommé vicaire à la paroisse de Saint-

### Dégustation au Cercle des fermières de Napierville

NAPIERVILLE (DNC) - Le Cercle des fermières de Napierville organise pour le 3 octobre à 8 heures p.m., en l'école secondaire de Napierville une dégustation de mets chinois consécutive à une démonstration d'art culinaire de cette spécialité. Des prix de présence seront attribués au cours de cette

### Réunion des commissaires d'écoles de Napierville

NAPIERVILLE (DNC) - La prochaine assemblée des commissaires d'écoles de Napierville se tiendra au lieu habituel, à 8 heures p.m., le vendredi 29 septembre. Toute la population de Napierville et de la paroisse est cordialement invitée à assister à la séance publique des commissaires.

### La Régionale loue un bureau à Farnham

ST-JEAN - La Commission scolaire régionale Honoré - Mercier, à raison de \$75 par mois, loue à la ville de Farnham, un bureau situé au Centre culturel municipal. Ce bureau est destiné au directeur de l'enseignement élémentaire du troisième secteur de la Régionale, celui comprenant les municipalités scolaires de Sainte-Brigide, Farnham - Saint - Alexandre, Sainte - Sabine, Saint-Sébastien, Notre-Dame - de - Stanbridge, Saint-Ignace - de - Stanbridge, Saint-Pierre - de - Véronne, Bedford, Saint - Armand - Ouest et Phillipsburgh. Dès que l'aménagement de ce local sera fait, M. Jean Gay, titulaire de la direction pour ce secteur, en prendra possession. M. Jean Gay est en charge de la coordination des études élémentaires entre les différentes commissions scolaires locales des bassins de Farnham Bedford. Sa tâche consiste à conseiller les autorités scolaires sur le choix des méthodes et des techniques modernes d'enseignement. Il doit avoir des contacts étroits avec le milieu afin de déterminer quels sont les meilleurs moyens d'arriver au but: qu'un seul et même niveau scolaire, d'une école à l'autre, existe entre les étudiants des différents degrés. Que tous aient le même bagage intellectuel lors de leur arrivée dans les classes de la Régionale Honoré - Mercier.

### La cause de Conrad Bouchard est remise

ST-JEAN - Un ex-chanteur de cabaret de Montréal, Conrad Bouchard, accusé de fraude pour un montant de plus de \$12,000 à l'encontre d'un marchand de meubles de la mu-

### 14 jours de prison

ST-JEAN - Guy Normandin a scotché de 14 jours d'emprisonnement alors qu'il répondait devant le juge André Régier, en cour de Magistrat à une accusation de "facultés affaiblies". Me Roland Tremblay occupait en défense, alors que Me Henri Choinière représentait la Couronne.

# Les prix du marché

## Fruits et légumes

MONTREAL (PC)—prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9 heures ce matin au Marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection, du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, 201 Est, boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: McIntosh, \$1,25 à \$1,50; Wealthy, \$1 à \$1,25 le boisseau, Melba, \$1 à \$1,25.

Bleuets: \$3,50 à \$4,50 le panier de 11 pintes.

Melon: \$3 la doz.

Aubergines: \$2,50 à \$3 le boisseau.

Betteraves: .35 à .45 la paquet de 12, \$1,50 à \$2 les 50 lbs.

Bled d'Inde: 25 la doz.

Brocoli: \$2 la doz.

Carottes: .50 à .60 la doz, de paquets; \$1,25 à \$1,50 les 50 lbs; \$1,75 à \$2 pour 24 celloles de 2 lbs.

Chicorée-escarole: \$1 la doz.

Céleri: \$3 à \$3,50 le cagot de 2 doz.

Ciboulette: .70 la doz, de paquets.

Citrouilles: \$2 à \$2,50 la doz.

Choux verts: \$1 pour 16; choux rouges, \$1,50; Savoy, \$1,50 à \$1,75 pour 16.

Choux chinois: \$1,50 à \$1,75 la doz.

Choux-fleurs: No 1, \$2,50 à \$3 la doz; No 2, \$1,50.

Choux de Bruxelles: \$4 pour 16 pintes.

Epinards: \$2 à \$2,25 le boisseau.

Hubbard: \$2 le boisseau.

Fèves vertes: \$2,25 les 20 lbs.

Fèves jaunes: \$3,50 les 20 lbs.

Laitue: frisée, \$1,25 la boîte de 18; Boston, \$1,50 le cagot de \$18; Iceberg, \$1,50 à \$1,75 le cagot de 18; Romaine, \$1,25 le cagot de 18.

Marreau: \$1,50 la doz.

Oignons: jaunes et médiums, \$2,25 à \$2,50 les 50 lbs; rouges, \$2,75 à \$3; .90 à \$1 la doz, de paquets.

Oignons et échalottes: .60 à .70 la doz, de paquets.

Pommes de terre: .80 à .90 les 50 lbs; grenailles, .50 les 50 lbs; lavées, \$1,75 le boisseau.

Panais: \$3,50 le boisseau.

Persil: .50 à .60 la doz.

Piment: \$3 le boisseau.

Poireaux: .75 à .90 la doz.

Radis: .50 à .60 la doz, de paquets; \$2 à \$2,25 les 30 celloles de 6 onces.

Rutabaga: \$1,25 à \$1,50 les 50 lbs; \$2 le boisseau; .35 à .40 le paquet de 6.

Salsifis: \$1,75 la doz.

Savoy: \$1,50 à \$1,75 la doz.

Tomates: rouges, No 1 \$1 pour 20 lbs; No 2, .75; Roses, No 1, \$1,50 les 20 lbs; No 2, \$1 la boîte.

## Les bestiaux

MONTREAL (PC) — Les prix étaient stables avec une légère tendance à la baisse lundi au marché aux bestiaux, au regard de la semaine dernière. La demande était bonne et le commerce actif.

Arrivages: 524 bêtes à cornes, 400 veaux, 9 porcs et 10 agneaux et moutons.

Les bouvillons de choix se vendaient de 30,25 à 30,75, les bons de 28,75 à 29,75, ceux de qualité moyenne de 26,50 à 28,25, ceux de qualité ordinaire de 24,75 à 26,25.

## Denrées

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal 20; autre catégorie pour nourrisseur 14 à 14,1-2.

Beurre: arrivages courants, 92, 62, 93, 63. Prix de vente du Bureau de la stabilisation agricole: .63.

Fromage: livre à Montréal, cire, arrivages courants, quécis blanc en gros, 45, coloré, 45, 1-4.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation, no 1 en sacs: 19 1-2 à 22; procédé par rouleur, no 1 en sacs: 18 1-2 à 20; autre catégorie pour nourrisseur 14 à 14,1-2.

Poudre de lait de beurre pour nourrisseur 14, poudre de lait 4 3-4 à 5 cents.

Pommes de terre: prix de gros: Québec, .80 à .90 les 50 livres.

Oeufs: prix moyens en carton d'une douzaine vendus par les grossistes aux détaillants: A-extra-gros 58,3, A-gros 51,3, A-moyens 41,6, A-petits 30,1.

## Céréales

CHICAGO (PA)—Le maïs et la fève de soya ont commencé à reculer et au marché à terme ces deux céréales ont touché des bas niveaux saisonniers.

Le blé cédait de 1-2 à 1-1,8, le maïs d'un point à 1-3-8.

L'avoine était de 1-8 en baisse à 3-8 en hausse, le seigle de 1-4 en baisse à 1-8 en hausse. Le soya a fléchi de 1-1-4 à 3.

WINNIPEG (PC) — Le commerce était modérément actif lundi et se concentrait surtout sur les oléagineuses.

On n'avait reçu aucune information relative aux exportations de blé canadien.

Au marché à terme, le lin était en hausse.

La graine de colza et l'avoine étaient en baisse.

L'orge était irrégulière.

Le seigle était en baisse.

# Woolworth élargit son conseil en élisant six nouveaux directeurs

TORONTO—M. Alan B. Munro, gérant-général de la compagnie F.W. Woolworth, annonce l'élection de six nouveaux membres au conseil de direction, à la suite d'une assemblée trimestrielle du conseil.

M. Munro a été réélu au conseil, maintenant élargi à 12 membres. Les nouveaux directeurs élus sont: M. R.M. Ivey principal associé de Ivey & Dowler, avocats. Il est membre et directeur de plusieurs compagnies dont la Northern Life Assurance Company of Canada; il est le vice-président et le directeur; il est aussi le directeur de la Banque de Montréal et de la Canadian Scudder Investment Fund Ltd.

M. Harold W. Thompson, nouvel élu, est vice-président de la Banque Canadienne de Commerce, directeur de la National Life Assurance Co. du Canada et de la Beaver Insurance Co., vice-président de la Kinross Mortgage Corp., et un des directeurs de York-Finch General Hospital. Il est de plus un ex-président de la Canadian Bankers Association.

Les autres élus ont tous débuté avec Woolworth. Ce sont: M. Russell D. Campbell, né à Ridgeway, en Ontario, qui rejoint Woolworth en 1916 et devint directeur-général des opérations canadiennes et directeur de la compagnie-mère jusqu'à sa retraite, le 1er janvier 1964.

M. Herbert J. Cook, originaire d'Oshawa, Ontario, qui entra à l'emploi de Woolworth en 1913, devint directeur-général de la Compagnie Canadienne et est sur le conseil d'administration de la compagnie-mère.

M. Harold J. McPhall, né à Winnipeg, qui débuta avec la compagnie en 1924 et qui devint directeur assistant-gérant en 1964.

M. Charles A. Cadieux, natif de Montréal, qui commença avec la compagnie en 1923, et qui devint gérant général de Woolco Department Stores Division, Canada, en 1962.

M. Munro, qui a été réélu au conseil, est devenu vice-président et directeur gérant de la compagnie, en janvier 1964. Natif de Toronto, il commença sa carrière avec la compagnie en 1923 et gradua comme gérant de divers magasins avant de devenir administrateur au bureau de Toronto. Il est aussi sur le conseil de la compagnie-mère.

Cinq membres, représentant la compagnie-mère F.W. Woolworth Co., de New York, complètent le conseil canadien. Ce sont: M. Robert C. Kirkwood, président et membre principal de l'administration; M. Lester A. Burckham, président; M. John S. Roberts, vice-président du trafic et M. Henry R. Wilson vice-président international.

A cette assemblée, M. Mervyn O. Holt, assistant-secrétaire et comptable pour la compagnie canadienne du bureau chef de Toronto, a été nommé secrétaire. Natif de Westmount au Québec, il débuta avec Woolworth, en avril 1939.

## Dividendes

Par la PRESSE CANADIENNE

Alberta Natural Gas Trunk Line, 4 3-4 pour cent l'action privilégiée de série C à \$1,19, le 15 novembre, inscription le 14 octobre.

Bullock's Ltd., 25 cents l'action de classe A; 20 cents l'action de classe B, le 1er novembre, inscription le 14 octobre.

Canada Cement Co. Ltd., 45 cents l'action ordinaire, le 30 novembre, inscription le 1er novembre; 32 1-2 cents l'action privilégiée, le 20 décembre, inscription le 1er novembre.

Dominion Textile Co. Ltd., 25 cents l'action ordinaire, le 14 octobre, inscription le 28 septembre.

Highland-Bell Ltd., 10 cents, le 15 novembre, inscription le 27 octobre.

Woodward Stores Ltd., 18 cents l'action de classe A, le 31 octobre, inscription le 6 octobre.

# Fluctuations de la bourse

## Montréal

MONTREAL (PC) — Les industrielles et les papiers ont compensé des baisses fractionnaires dans les banques et les services publics, hier à la Bourse de Montréal et ont fait monter l'indice composé de .39 à 163,48.

Les avances ont dépassé le nombre de baisses dans une proportion de 47-41, à la Bourse de Montréal, mais les pertes dépassaient les hausses dans une proportion de 40-31 à la Bourse Canadienne.

Alcan Aluminium a monté de 7-8 à 30 1-2 et menait la liste des industrielles les plus actives avec 10,640 transactions.

Un analyste a expliqué que les valeurs Alcan suivaient de très près le marché new-yorkais, où les prix ont monté en de nombreuses transactions.

Les pétroles importants étaient plus fermes, et B-A a gagné 1 1-4 et Shell, Imperial et Texaco ont monté chacune de 1-2. Un courtier a déclaré que les investisseurs espéraient que le groupe des grandes pétrolières se ressentaient pour le mieux de la nouvelle annonce récemment que Interprovincial Pipeline délivrerait une plus grande quantité de pétrole dans la région de Chicago.

Falconbridge Nickel a monté de 1 1-2 à 91 et International Nickel a gagné une fraction, maintenant les trois points gagnés la semaine dernière. Les deux valeurs continuaient à se ressentaient de l'augmentation des prix du nickel.

Une importante transaction de Denison Mines a contribué

## Toronto

TORONTO (PC)—Le marché à terme lundi n'accusait qu'une très légère hausse, dominée aux industrielles une avance de .09 à 163,78.

Rockover a fait un bond de 2 3-8 à 11 1-8, Oshawa a avancé de 5-8 à 50.

General Motors a progressé de 1 3-4 à 95 1-4. BA Oil, Famous Players et Dominion Scottish ont tous monté de 1 1-4 à 38, 38 et 13 3-4 respectivement.

Alcan a avancé de 1 1-8 à 30 1-4.

Westcoast Transmission a reculé de 1 à 25 3-4.

Parmi les uraniums, Denison a baissé de 1 5-8 à 82 et Rill Algom de 1-8 à 39.

D'Eldon, qui avait perdu 38 cents vendredi, a encore baissé de 22 cents à 1,48 sur 370,000 actions.

L'indice des aurifères a baissé de .35 à 163,75, celui des métaux de base de .15 à 108,06, celui des pétroles de l'ouest de 2,18 à 204,61.

## New York

NEW YORK (AFP)—La semaine a commencé à Wall Street par une forte progression de l'indice des industrielles, dans une atmosphère toujours active.

Le sentiment haussier a été entretenu par l'accroissement des ventes de voitures neuves malgré la grève qui se poursuit chez Ford et par la perspective d'un échec du gouvernement devant le Congrès au sujet du relèvement demandé des impôts, ici qui devrait se traduire en principe par un accroissement de la poussée inflationniste.

Cependant l'ensemble du marché a été moins ferme qu'il n'y paraît à la lecture de l'indice qui a été influencé par certaines de ses composantes, telles que General Motors, Johns Manville et surtout DuPont, 662 valeurs ont clôturé en hausse et 580 en baisse.

L'activité des premières cependant a été supérieure de près de 50 pour cent à celle des secondes.

Certaines aéronautiques telles que General Dynamics et Boeing ont été stimulées par le projet de réforme de la défense anti-aérienne des Etats-Unis. Le programme d'automatisation par ordinateurs des opérations de la compagnie American Telephone and Telegraph, annoncé par un article du Wall Street Journal, a surtout influencé IBM qui avait pourtant été déjà fortement en hausse la semaine dernière.

Les groupes les mieux tenus ont été les aéronautiques, les compagnies aériennes, les chimiques et les machines. Seule Ford Motor a été en baisse parmi les automobiles. Les tabacs ont maintenu leurs positions. Les machines de bureau, les chemins de fer et les services publics ont terminé le plus souvent en retrait.

Parmi les canadiennes, CP a perdu 1 3-8, alors que Hudson Bay a cédé 3-8, Alcan a grimpé de 7-8, Inco de 3-4 et McIntyre

## Londres

LONDRES (Reuter) — Une menace de l'élévation du taux d'intérêt a continué, hier, de peser sur les cours à la Bourse de Londres.

Les baisses enregistrées vers la fin de la semaine dernière se sont poursuivies par des écarts allant jusqu'à 5-16 et plus.

La vigueur des valeurs canadiennes, vendredi dernier, a donné lieu à des achats sélectifs. Inco a grimpé de 8 1-2 et Canadian Husky de 4 1-4. Canadian Pacific était achalandé tandis que plusieurs canadiennes se sont ramollies, dont Consolidated Paper et Brazilian.

## Le napoléon

PARIS (Reuter)—Le napoléon, ancienne pièce d'or française de 20 francs, cotait 49,90 sur le marché libre de l'or français.

L'aigle, pièce d'or américaine de \$20, valait 130,60.



L'aspect extérieur du modèle "Squareback" n'a été que légèrement modifié en 1968. Mais à l'intérieur on trouve sur ces voitures toutes les améliorations touchant le confort et la sécurité introduites sur le célèbre modèle "Beetle". En fait, jamais auparavant les VW n'ont bénéficié en une seule année d'autant d'améliorations.

# Les créanciers attendront trois ou quatre ans pour recevoir au plus 15 pour cent de leur dollar

TORONTO (PC) — Environ 400 créanciers dans la faillite de la société Prudential Finance Corp. Ltd. ont appris qu'ils devront attendre trois ou quatre ans pour recevoir au plus 15 cents pour chaque dollar investi dans cette société.

Les créanciers ont assisté, samedi soir, à une assemblée au cours de laquelle ils ont fondé une association. La faillite de la Prudential vers la fin de 1966, a fait perdre \$20 millions à 8,550 créanciers.

Le nouvel organisme a entendu des discours de représentants du parti libéral d'Ontario et du Nouveau parti démocratique ainsi qu'un représentant du syndicat de la faillite de la compagnie.

Les créanciers ont adopté une résolution visant à demander aux chefs des partis politiques de l'Ontario si, une fois au pouvoir, ils seraient prêts à avancer les 15 cents par dollar sur leurs créances. Cette résolution demandera aussi si le gouvernement rembourserait les créanciers lésés à même les deniers publics.

C'est le Dr Morton Shulman, ancien coroner en chef de la région de Toronto et maintenant candidat du Nouveau parti démocratique pour Toronto High Park, qui le premier fit cette suggestion.

Influence électorale

"Votre influence est encore bonne pour 23 jours", a dit le Dr Shulman, "trois partis politiques se disputent vos votes."

Le Dr Shulman accepta d'a-

## Terrains miniers visités en 1963, 1964 et 1965

QUEBEC - Le ministère des Richesses naturelles vient d'autoriser la distribution du rapport intitulé: Description des terrains miniers visités en 1963, 1964 et 1965. Ce rapport fut préparé par les ingénieurs et géologues du ministère pour le service des Gîtes minéraux.

On trouvera dans ce travail une description sommaire de la géologie et des travaux d'exploration et de mise en valeur au cours des années 1963, 1964 et 1965, sur 74 terrains miniers situés dans 50 cantons et 3 seigneuries. On trouvera également une liste alphabétique des différents cantons et des terrains visités par les géologues et ingénieurs du ministère.

On peut obtenir copie de ce rapport (R.P. No 565), au prix de 50 cents, en s'adressant au ministère des Richesses naturelles, soit à son bureau principal, soit à ses bureaux régionaux.

## Dollar canadien

NEW YORK (PC)—Le dollar canadien était inchangé hier et cotait à 93 5-64 en devises américaines. Il cotait à 93 1-32 une semaine plus tôt.

La livre sterling était également inchangée et cotait à \$2,78 5-16.

## Dollar américain

MONTREAL (PC)—Le dollar des Etats-Unis était inchangé hier et cotait à \$1,07 7-16 en devises canadiennes.

La livre sterling était également inchangée et cotait à \$2,99.

## Prix de l'or

LONDRES (PC) — Prix de l'once d'or fin en devise américaine sur le marché européen de l'or: \$35,18 à l'achat et \$35,20 à la vente.

Prix de l'once d'or troy sur le marché londonien des lingots: 252 shillings et 9 3-4 pence, soit \$35,18 47-50.

## NOUVELLES BRÈVES

Albinisme

L'albinisme, bien qu'il soit un phénomène rare, se rencontre chez les humains, les reptiles, les mammifères et les insectes.

Volcan

Le mont Fuji-Yama, volcan éteint du Japon, a fait irruption 17 fois dont la dernière fut en 1707.

## Modèles plus coûteux

DETROIT (PA) — La compagnie American Motors a déclaré aujourd'hui que ses modèles 1968 seront d'environ \$89, ou 3,5 pour cent, plus coûteux que les modèles correspondants pour 1967. Cette compagnie est donc la quatrième compagnie américaine d'automobiles à augmenter ses prix pour ce qui est des modèles 1968.

# Une déclaration de faillite volontaire

MONTREAL (PC) — Une déclaration de faillite volontaire a été faite par la Anglin-Norcross Corp. Ltd., et ses filiales.

Anglin-Norcross, dont le siège social canadien est à Ville St-Laurent, en banlieue de Montréal, est le principal actionnaire de Anglin-Norcross et de la firme Holland and Hannen Laurent, de Londres, qui se spécialise dans l'exécution de travaux de construction importants de l'Atlantique au Pacifique. Par l'entremise de M. Anthony Hannen, elle exécutait des travaux de construction de ponts, de routes, de chauffage, ventilation et des restrictions visant les transactions outre-mer. Cubitts se tricit.

M. Hannen dit qu'il regrette profondément que sa compagnie n'ait pas réussi à trouver une solution aux difficultés qu'éprouvait Anglin-Norcross.



Vous désirez acheter un bon appareil photographique?

Le moyen: un prêt spécial de la Banque de Commerce.

Si ce n'est d'un appareil photographique, vous rêvez peut-être d'un piano, d'une machine à laver ou d'une automobile. Comblez vos désirs grâce à un prêt bancaire Commerce adapté à vos besoins. Téléphonnez ou rendez-vous au Service des prêts personnels de toute succursale de la Banque de Commerce.

SPORTS

1000 BICYCLES A VENDRE  
Service • Reparation • Sports • Jouets  
GERARD ST-ONGE  
44 ST-CHARLES SUD GRANBY TEL. 378-5353

# Les CANADIENS DE MONTREAL à Granby ce soir, pour inaugurer le Palais des Sports

## Ils affrontent les Vics à 8 h - Journée mémorable pour Granby

Granby. LES CANADIENS DE MONTREAL SONT EN VILLE. C'est le cas de le dire, car il existe à Granby aujourd'hui un branle-bas peu ordinaire, par suite de la visite des meilleurs joueurs de hockey au monde, qui viennent inaugurer officiellement le Palais des Sports de Granby, rue Léon-Harmel. Ce n'est pas tous les jours que nous avons l'occasion de voir, en chair et en os, ces fameux Canadiens qui font tant honneur au Québec, et au Canada. Et bien, ils sont avec nous aujourd'hui, et même si on leur concède une victoire relativement décisive sur les "nouveaux" Vics de Granby, ce soir au Palais, Granby ne veut pas rater cette occasion de côtoyer nos idoles de plus près. M. J. Gaston Forand, agent Molson et responsable de la venue du Tricolore à Granby, de concert avec la cité de Granby ont préparé un programme qui ne fera pas oublier de sitôt le passage des Canadiens à Granby.

Il est probable aussi que plusieurs dirigeants accompagneront le Bleu Blanc Rouge, dont le président des Canadiens, M. David Molson qui, il y a plusieurs années, portait les couleurs des équipes de Waterloo et de Granby, dans la ligue intermédiaire. Le gérant général Sam Pollock, ainsi que le directeur de la publicité des Canadiens, M. Camil Desroches seront aussi du groupe. Cette mémorable journée pour les sportifs de Granby commence cet après-midi, à 4h.30 par la bénédiction du Palais des Sports, par Mgr Dubuc, curé de la paroisse St-Eugène. De nombreux invités, représentant toutes les associations sportives et sociales de Granby participeront à cet événement.

les joueurs du Tricolore qui seront sur la patinoire vers 7h.15. A 7h.45, il y aura allocation de quelques invités dont le capitaine du Tricolore, Jean Béliveau.

**BILLETTS**  
M. Léonard Grondin, gérant de l'aréna, nous informait hier que les sportifs qui se rendront au Palais ce soir pour assister à la joute, et qui n'ont pas encore de billets, ne seront pas déçus. En effet, des dispositions spéciales ont été prises hier pour permettre à quelques 500 sportifs de plus de pouvoir assister à la joute assis. On a installé des chaises tout le tour de la patinoire. Des estrades spéciales pour enfants ont aussi été installées à chaque bout du Palais. Ces estrades peuvent contenir quelques 300 jeunes. Enfin, les billets pour les places debout, seront mis en vente au guichet seulement. La joute est cédulée pour 8 heures précises. Mais, rappelons que les Canadiens seront sur la patinoire vers 7h.15.

Toutes ces cérémonies d'ouverture du Palais des Sports ont été confiées au président de la Commission des Services de Récréation et Communautaires, M. P. Schevin J. A. Bouchard, qui nous déclarait encore hier soir que tout était prêt pour cette mémorable journée, et pour la visite des CANADIENS DE MONTREAL...



LE J. RÉGINALD GRONDIN a remporté hier soir le championnat de la ligue de balle-molle Senior des Loisirs de Granby, aux dépens des Sports, dans un 5e match décisif. Letrophée Molson fut présenté aux nouveaux champions, à l'issue de la rencontre. Voici l'équipe championne; 1ère rangée, de gauche à droite, Bob Gaudreau, Roma Boulerice,

Claude Ouellette, Guy Arbour, Curley Bergeron et Denis Daigle. 2e rangée, René Côté, Roger Charron, Gérald Lapierre, M. J. Réginald Grondin, commanditaire, Jos Degré, gérant, Bernard Choinière, président de la ligue, Gilles Gagnon, Guy Charbonneau et Jocelyn Durand. (Photo Matton)

### Inscription des jeunes à Notre-Dame

GRANBY - M. Camille Messier, responsable du hockey dans la paroisse Notre-Dame de Granby, désire avisier tous les jeunes désireux de jouer au hockey l'hiver prochain au sein des Loisirs, de s'enregistrer demain soir, à compter de 7 heures, au sous-sol de l'église. Avis à tous les jeunes de toutes les catégories.

### J. Réginald Grondin remporte le championnat de la ligue Senior

GRANBY - Denis Daigle, après avoir limité les Sports à un seul point en six manches, a subitement connu des difficultés en 7e et dernière reprise, mais s'est ressaisi à temps pour conduire le J. Réginald Grondin à une étonnante victoire de 5 à 4, et de même coup au championnat des séries éliminatoires de fin de saison, dans la ligue Senior des Loisirs de Granby. Grondin remporte le titre tant convoité aux dépens des champions de la saison régulière, et ça à la 5e et décisive joute de la finale. Les vainqueurs ont été opportunistes au possible, profitant de 3 erreurs des Sports, et de sept coups sûrs seulement alloués par Paul Chicoine, Daigle a été coigné pour 11 hits, mais ses coéquipiers ont réussi quelques exploits défensifs dans les premières manches, pour paver le chemin de la victoire finale. A l'issue du match, le président de la ligue, M. Bernard Choinière a présenté le trophée Molson aux champions, ainsi qu'au commanditaire du club M. J. Réginald Grondin. Le club Grondin était piloté par Jos Degré, un vétéran qui a su tirer son épingle du jeu dans cette éblouissante finale. Grondin a bien groupé toutes les opportunités aux 1ère, 3e et 4e manches pour marquer

un point chaque fois, et deux autres à la 6e manche. Les Sports comptèrent un premier point à la 6e, et trois autres à la 7e. Ils laissèrent deux coureurs en panne sur les buts à la toute fin. A l'offensive, pour Grondin, Jocelyn Durand y alla d'un double et d'un simple. Pour les perdants, le gérant André Lambert a réussi trois coups sûrs et Marcel Verville deux triples. Cette partie mettait définitivement fin à la saison de balle-

## Minnesota perd et est rejoint par Boston

MINNEAPOLIS (PA) — Les Angels de la Californie ont relégué les Twins de Minnesota sur un pied d'égalité avec les Red Sox de Boston au premier rang de la ligue Américaine hier en les écrasant 9-2 grâce à une offensive de 15 coups sûrs. Les Twins et les Red Sox présentent des fiches identiques de 90-68 avec quatre parties à disputer. Les White Sox de Chicago sont maintenant à 1-2 parties des meneurs. Jim Fregosi et Rick Reichardt ont frappé trois coups sûrs chacun au cours des quatre premières manches alors que les Angels ont bombardé Jim Merritt et Dave Boswell de sept points.

Washington. Les vaincus ont ainsi perdu l'opportunité de gagner du terrain dans la course au championnat de la ligue Américaine et sont demeurés au 4e rang, avec à 1 1/2 parties des meneurs, Minnesota et Boston. Al Kaline a frappé deux des quatre simples des Tigers. Detroit 000 000 000-2 10 1 Wilson, Hiller 8 et Freehan; Downing et Gibbs, G-Downing 14-10, P-Wilson 22-11. BALTIMORE (PA)—Un simple de Curt Matton, dans la 9e ter le point égalisateur en manche hier soir, a procuré un gain de 3-2 aux Orioles de Baltimore sur les Senators de Washington. Phila. 100 002 000-3 10 0 Houston 000 011 002-4 10 1 Short, Farrell 6 et Oliver, Dalrymple 9; Coombs, Reed 7 et Brand, G-Reed 1-1, P-Farrell 10-5. SAN FRANCISCO (PA)—Jim Hart a produit le point victorieux avec un simple dans la 10e manche hier alors que les Giants de San Francisco ont vaincu les Mets de New York 2-1. N York 000 000 100 0-1 0 1 San Francisco 000 100 1-2 4 0 Frisella, Selma 10 et Sullivan; Herbel, Linzy 8 et Haller, G-Linzy 7-7, P-Selma 2-4, Ctr: N-Swoboda 13.

### Où peut-on jouer au hockey à St-Jean?

SAINT-JEAN (JGJ) - 25 ans et plus: Dans la ligue SENIOR. Pour informations: M. Alain Langlois à 6-6988. 20 à 24 ans: Dans la ligue INTERMÉDIAIRE. Pour informations M. Roland Eruse à 7-7585 ou le soir 6-4507. de 6 à 20 ans: Dans la ligue de HOCKEY MINEUR. Pour informations: Service de la Récréation à 6-5372 ou le soir à l'aréna à 7-5697. PEUVENT AUSSI JOUER DANS UNE LIGUE, EN APPELLANT M. FRANCOIS HEBERT LE SOIR A 8-2118.

Calif. 130 300 200-9 15 0 Minnes. 000 200 000-2 11 1 Brunet, Hamilton 4 Simmons 7 et Rodgers; Merritt, Perry 2 Boswell 4 Grant 4 Kline 6 Roland 7 et Zimmerman, Nixon 5, G-Hamilton 9-6, P-Merritt 13-7. NEW YORK (PA)—Al Downing a affiché une tenue de quatre coups sûrs et a amorcé une poussée de deux points avec un but sur balles hier soir alors que les Yankees de New York ont blanchi les Tigers de De-

### Le Canadien est populaire

GRANBY - Les Canadiens de Montréal sont vraiment populaires, et attendent des foules recourus partout où ils passent. Dimanche après-midi à Québec plus de 12,500 personnes les ont vus à l'oeuvre contre les As de la ligue Américaine. Hier soir à Sherbrooke, un record d'assistance a été enregistré, alors que Canadien a défait Sherbrooke 11 à 2, devant 5,970 spectateurs... Ce soir, les Canadiens seront à Granby pour inaugurer le Palais des Sports... et on compte bien que les Granbyens et Granbyennes rempliront à craquer le Palais.

### Canadien bat Sherbrooke

SHERBROOKE (PC) — Les Canadiens de Montréal ont écrasé les Castors de Sherbrooke, de la ligue Senior provinciale, 11-2 hier soir dans un match hors-concours. Le trio Jacques Lemaire - Dick Duff - Mickey Redmond a dirigé l'offensive des Canadiens avec quatre buts, dont le truc du chapeau par Redmond et un but par Duff, Lemaire fournissant deux aides. Yvan Cournoyer a ajouté deux buts tandis que Jacques Laperrrière, Bob Rousseau, Danny Grant, Gilles et J.C. Tremblay en comptaient un chacun. Bill Dupré et Gilles Carrignan ont répliqué pour les locaux.



TROU D'UN COUP: M. Jacques Boulais golfeur et directeur du club Granby-St-Paul a joint le "club des trous d'un coup" en fin de semaine dernière. L'ami Jacques a réussi son exploit, malgré une température maussade, au vert no 4, d'une distance de 145 verges, avec un fer 6. On le voit à droite, montrant la dite balle, à ses compagnons de jeu qui sont, de gauche à droite, Raymond Laflamme, qui rêve toujours d'un tel exploit, Wilfrid Dussault, Richard Dussault et Réal Charland. Toutes nos félicitations à M. Boulais... et bonne chance aux autres. (Photo, Matton)

### Cours d'éducation physique donnés à St-Césaire

ST CESAIRE (AP) - Dès ce soir, mardi le 26, des cours d'éducation physique, seront donnés par le professeur J. Claude Goulet, professeur en éducation physique. Les cours auront lieu le mardi et jeudi de 7 1/4 h. à 8 1/4 h. p.m. pour les hommes au gymnase de l'école Paul VI à St-Césaire. C'est une organisation du club de hockey "LES CANONNIERS" de St-Césaire. INVITATION A TOUS.

### Clinique pour les instructeurs à St-Jean

SAINT-JEAN (JGJ) -- "La clinique pour les instructeurs de hockey et tous ceux qui sont intéressés à travailler de près ou de loin à la cause du hockey se tiendra à la fin de cette semaine à l'aréna de Saint-Jean. Cette clinique sera dirigée par MM. Claude Chapleau et Gaston Marcotte deux des instructeurs les plus compétents en la matière. Tous les dirigeants d'équipes, instructeurs et assistants instructeurs ainsi que tous ceux qui travaillent pour la cause du hockey doivent se faire un devoir d'être présents vendredi soir à 7,00 h. à l'aréna et samedi toute la journée soit de 9,30 à 12,00 et 1,30 à 5,00 h. Pour la journée de vendredi vous n'avez besoin que d'un calepin pour prendre des notes et samedi, il vous faut vos patins, vos gants de hockey ainsi qu'un bâton de hockey de même que le matériel pour prendre des notes. N'oubliez pas que CE SONT LES JEUNES QUI BENEFICIERONT DE CE QUE VOUS ALLEZ APPRENDRE DURANT CETTE CLINIQUE."

## BASEBALL

LIGUE AMERICAINE		G P Moy. Diff.	
Minnesota	90 68 570	San Fran.	88 69 555 11
Boston	90 68 570	Cincinnati	84 72 538 13 1/2
Chicago	89 68 567 1/2	Chicago	84 73 535 14
Detroit	88 69 561 1 1/2	Phila.	80 75 516 17
Californie	81 74 523 7 1/2	Pittsburgh	78 79 497 20
Baltimore	74 84 468 16	Atlanta	76 80 487 21 1/2
Cleveland	73 85 462 17	Los Angel.	70 86 449 27
Washington	72 85 459 17 1/2	Houston	66 91 420 32
New York	68 89 433 21 1/2	New York	59 97 378 38 1/2
Kansas City	60 95 387 28 1/2	Résultats d'hier	
		San Francisco 2	New York 1
		Houston 4	Philadelphie 3
		Pittsburgh 2	Los Angeles 1
LIGUE NATIONALE		G P Moy. Diff.	
St-Louis	98 59 624		

### Bob Gibson lancera la 1ère joute

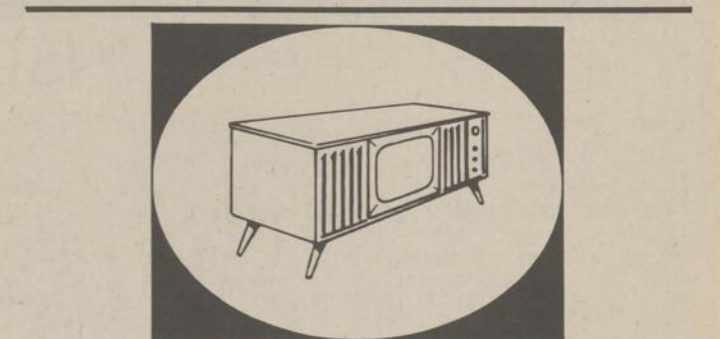
ST. LOUIS (PA)—Le gérant Red Schoendienst a révélé que le vétéran Bob Gibson serait le lanceur débutant des Cards de St-Louis lors du premier match de la Série mondiale. La principale préoccupation de Schoendienst, au cours de la dernière semaine du calendrier régulier, est de préparer Gibson pour la Série, tout en conservant son personnel de lanceurs en bonne condition. Gibson, qui a remporté deux victoires dans la Série 1964, semble complètement remis d'une fracture à une jambe subie cette saison. Il a d'ailleurs assuré le titre aux Cards aux dépens du Philadelphie la semaine dernière.

### Nouvelles de hockey

PITTSBURGH (PA)—Le centre Earl Ingarfield a mis fin à sa grève de 11 jours hier en signant un contrat de deux ans avec les Penguins de Pittsburgh, de la LNH. Ingarfield, qui a compté 122 buts en neuf saisons avec les Rangers de New York, était le premier choix des Penguins au repêchage de l'expansion. Les Penguins ont également révélé que Les Hunt, leur 18e choix, évoluerait avec Baltimore, dans la ligue Américaine. GUELPH (PC)—Les Kings de Los Angeles ont embauché leur 16e joueur hier avec l'engagement de Dave Amadio, Jim Holdaway et Jimmy Anderson. Amadio a récolté 40 points avec les Indiens de Springfield, de la LAH, l'an dernier tandis que Anderson comptait 40 buts. Par contre, les Kings ont remercié Muni Hoffman, des Grads de Toronto Varsity.

## Ouverture de la ligue Industrielle demain soir aux 2 patinoires

GRANBY - La nouvelle ligue de hockey Industrielle de Granby présidée par M. Jean - Paul Papineau, ouvrira sa saison régulière mercredi soir au Palais des Sports, alors que les 8 équipes occuperont les deux patinoires, pour y disputer deux programmes-doubles. Ce nouveau circuit, formé à l'image de la ligue de balle-molle Industrielle, réunit des équipes représentant des usines et maisons d'affaires de Granby. Seuls les employés de ces usines peuvent jouer dans les équipes. On nous a appris hier que les cérémonies d'ouverture se feront dans la grande patinoire à 9h.30, alors que la Simonds visitera la Miner. Le programme d'ouverture se lit comme suit: Petite patinoire, à 7h.30, Thor Mills vs Peters Textile, et à 9 heures, La Voix de l'Est vs le Bell. Granby patinoire: 8h, Esmond Mills vs la Cité, et à 9h.30, Simonds vs la Miner. Les joutes seront disputées le mercredi soir de chaque semaine, à moins d'avis contraire. Il s'agira d'un des plus importants circuits de Granby, même s'il en est à ses tout débuts. Les sportifs sont invités à assister à ces parties, gratuitement.



### ...et pour cet achat? Voyez HFC

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	24 mois	24 mois	24 mois	24 mois
\$ 100	\$ 3.15	\$ 3.88	\$ 4.15	\$ 4.45	\$ 4.72
300	9.35	11.65	12.45	13.35	14.15
550	16.75	20.85	22.15	23.65	24.95
750	23.15	28.85	30.45	32.15	33.65
1000	31.65	37.88	40.15	42.15	43.95
1600	57.72	79.36	84.15	88.15	91.56
2000	72.15	98.20	104.15	109.15	113.56
2200	79.35	109.12	115.15	120.15	125.15
2500	90.18	124.00	130.15	135.15	140.15

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris. Informez-vous de l'assurance-vie sur prêts aux tarifs de groupe.

**HOUSEHOLD FINANCE HFC**  
GRANBY  
179, rue Principale—Téléphone FR 2-3347  
(en face de Woodhouse)  
ST-JEAN  
39, rue St-Jacques—Téléphone 347-7538  
(au coin des rues St-Jacques et Champlain)  
Demandez nos heures d'ouverture le soir

# SPORTS



ici et là dans les

AVEC

Bernard Brodeur



## Tournoi des Champions et Championnes Dow de retour dans Granby et région

**LES VICS NE MENAGENT RIEN...**  
Le retour des Vics de Granby dans la ligue Provinciale senior du Québec constitue sans aucun doute la nouvelle la plus importante de l'année, dans le monde du sport local. Les dirigeants le savent, et ils font l'impossible pour que l'équipe soit digne de l'importance de cette nouvelle.

En fin de semaine, les efforts de Gaston Fausse ont finalement été couronnés. Depuis quelques mois déjà, M. Fausse faisait des maîns et des pieds pour acquérir le contrat du cerbère d'expérience Jacques Monette des Gaulois de St-Hyacinthe. Les dites démarches avaient même suscité quelques disputes entre les dirigeants des deux clubs, qui en sont venus à un accord samedi matin. Granby a de plus obtenu l'avant Claude Fournel des Gaulois, dans le même marché.

Plus tard samedi, on apprenait que Pierre Chagnon, ex-cerbère des Maroons de Waterloo qui a conduit les Canadiens de Thetford Mines à la finale de l'est du Canada l'an passé, était lui aussi passé aux Vics de Granby. Pierre était à l'entraînement des Barons de Cleveland depuis deux semaines.

Ces deux acquisitions, en plus de démontrer encore une fois les réelles intentions des dirigeants des Vics, comblent une importante lacune qui rendait inquiet l'instructeur Guy Charbonneau, soit le poste de cerbère, bien que deux reuvres brillent à l'entraînement depuis le début. Guy s'est empressé de dire que Monette et Chagnon devront eux aussi batailler pour se mériter le poste de gardien, car il y a toujours deux autres candidats sérieux.

Les Vics n'ont pas l'intention de s'arrêter là. Ils continueront leurs démarches afin d'obtenir d'autres joueurs susceptibles d'aider la cause du club. D'autres démarches sont en cours avec des équipes de la ligue pour des transactions. De plus, M. Fausse ne cache pas qu'il suivra attentivement l'entraînement des Apollos de Houston à Granby, au cas où certains joueurs désireraient rester au Québec, et tenter leur chance dans la Provinciale. "Ca ne coûte rien d'essayer", souligne M. Fausse. "Si une démarche sur cent nous rapporte quelque chose, c'est déjà une bonne moyenne", a ajouté le gérant général.

L'acquisition de Monette et Chagnon a aussi stimulé les joueurs actuellement à l'entraînement. Ils constatent que les Vics n'hésitent pas à tout chambarder pour aller chercher ce dont ils ont besoin. C'est probablement un aversissement pour certains autres candidats sérieux qui tardent à prouver leur valeur au camp...

**LE CANADIEN NOUS VISITE CE SOIR...**  
Ce mardi 26 septembre restera un jour mémorable pour les sportifs de Granby, comme pour les payeurs de taxes. Les premiers verront à l'oeuvre leurs idoles de toujours, les Canadiens de Montréal, pour la première fois depuis plus de 15 ans, à Granby. Les seconds, qui prendront la peine de se rendre au Palais des Sports ce soir, constateront que leurs taxes servent à quelque chose, et que notre nouveau Palais des Sports, fait l'orgueil de Granby.

Il s'agit vraiment d'une journée pas comme les autres, et nous souhaitons de tout coeur que tout Granby y participe d'une façon ou d'une autre. Ceux qui ne peuvent se rendre au Palais des Sports ce soir, auront la chance de voir les fameux Canadiens à une réception civique à l'hôtel de ville, ou encore participer à la bénédiction du Palais des Sports, vers 4h. 30.

La visite du Tricolore constitue vraiment le clou de cette journée, pour les sportifs. Ce n'est pas tous les joueurs que nous avons l'occasion de voir de près nos idoles. C'est pourquoi le Palais des Sports sera rempli à craquer ce soir, alors qu'on attend plus de 4,000 personnes. A ce sujet, des estrades spéciales ont été ajoutées pour les enfants, bien que le nombre soit limité. Des chaises seront aussi installées tout autour de la patinoire, afin de satisfaire encore plus de sportifs. Les places debout sont au nombre de près de 2,000... les premiers arrivés... les mieux servis, comme au Forum. La joute commence à 8 heures, ce soir au Palais.

**UN LOURD DÉFICIT**  
Les Cardinals de Granby ont terminé la dernière saison avec un déficit officiel de \$8,942.32, y compris le déficit accumulé de 1966 de \$2,500. Cette révélation a été faite à une assemblée régulière des membres de la direction, dimanche matin, à la lecture d'un rapport très détaillé préparé par M. Bernard Choinière, secrétaire - trésorier. C'est l'une des pires années des Cardinals,

du côté financier. M. Jérémie Duhamel président a déclaré que les causes réelles de ce déficit étaient: La très mauvaise température qui a importé les Cardinals tout le long de la saison, surtout les fins de semaine; et surtout l'élimination rapide du club en quart de finale. M. Duhamel ne cache pas que si les Cardinals étaient parvenus à la finale, ce déficit n'existerait pas, basant cette affirmation sur les résultats de l'an dernier, alors que Granby avait décroché le championnat des éliminatoires, jouant ses parties devant des foules de plus de 2,000 personnes chaque fois. M. Duhamel a aussi ajouté que les nombreuses blessures subies par les joueurs au cours de la saison, avaient obligé la direction à garder en réserve deux et parfois trois joueurs de plus que le nécessaire. En tout, 36 joueurs ont porté l'uniforme des Cardinals la saison dernière.

Tout ça a fait que les Cards terminent avec un déficit de \$8,942.32, ou encore un déficit réel pour 1967 de \$6,442.32, puisqu'un déficit accumulé de \$2,500 existait au départ de la dernière saison.

L'avenir n'est pas rose, bien que les dirigeants ont décidé de travailler plus fort encore afin d'organiser toutes sortes de concours pour recueillir les fonds et effacer cette dette. M. Duhamel n'a pas hésité un seul instant à demander l'aide de la Ville, soit le remboursement de la taxe, qui se chiffre à près de \$4,000. Si le club obtient cet octroi, la situation sera beaucoup plus rose. M. Duhamel a ajouté que toutes les villes de la ligue avaient reçu cette année une subvention locale, à l'exception de Québec, et qu'il souhaitait que Granby en fasse autant.

Le président du club a insisté sur le côté loisir que les Cardinals offrent à la population adulte, soulignant que le club avait attiré en moyenne un peu plus de 1,000 personnes par joute, malgré la température souvent inclemente chaque fois qu'on jouait à Granby.

A la fin de son plaidoyer, M. Duhamel a insisté sur la nécessité de couper les dépenses d'au moins 40% l'an prochain, sans quoi la ligue Provinciale disparaîtrait. Il a dévoilé aux dirigeants que Granby avait payé pour plus de \$30,274 en salaires cette saison, ce qui est exorbitant.

"Notre but premier actuellement est de rembourser les sportifs de Granby à qui nous devons de l'argent. Nous respecterons nos dettes", a déclaré M. Duhamel, qui a bien brossé ce sombre tableau devant les directeurs et quelques représentants du Conseil municipal, dont M. le maire Trépanier. "Nous souhaitons une réponse favorable de la Ville", a de nouveau déclaré M. Duhamel, en terminant...

**LE TIRAGE DU BOAT...**  
Lors de la même assemblée, M. Duhamel a déclaré que le tirage du boat et du moteur aura lieu à une date encore indéterminée. "Nous avons là une occasion d'aller chercher quelques centaines de dollars, ce qui nous aiderait à baisser notre déficit. Je suis persuadé que les sportifs approuveront notre décision de retarder le tirage, afin de continuer la vente, qui fut subitement arrêtée par l'élimination inattendue des Cardinals. Je demande aux directeurs de donner un dernier coup de main à la vente des billets, a déclaré M. Duhamel.

Nous croyons que cette décision de retarder le tirage est sage. Les sportifs comprendront sûrement la situation pénible dans laquelle se trouve le club, financièrement, et que s'il y a une possibilité d'augmenter les profits du tirage, il faut en profiter. Bienvenue aux Canadiens de Montréal à Granby...

GRANBY -- M. Jacques Langlois, agent Dow pour Granby et la région, a annoncé hier que le fameux tournoi de quilles des "Champions" et "Championnes" Dow, qui était si populaire il y a quelques années, remattra cette saison dans Granby, et dans tous les centres desservis par M. Langlois.

Cette formidable nouvelle, qui ne manquera sûrement pas de plaire aux quilleurs et quilleuses, a été communiquée à une conférence de presse hier après-midi, et laquelle assistaient tous les gérants et propriétaires des salles du dit territoire.

Au début de la réunion, il fut question d'un tournoi des "Champions", entièrement commandité par Dow. Mais, devant l'appel pressant des salles, M. Jacques Langlois a décidé d'apporter aussi sa collaboration pour que le même tournoi soit aussi organisé pour les dames. Les salles ont alors accepté de contribuer financièrement pour présenter aux dames, à la fin du tournoi, plusieurs centaines de dollars en prix, comme ceux que se méritent les hommes.

Le tournoi des "Champions" et des "Championnes" est organisé pour Granby et la région seulement, selon les mêmes règlements que le régissant dans le passé, M. Roger Meloche de la brasserie Dow dirigeait lui-même cette confé-

rence de presse hier, Cet expert en quilles a expliqué les détails importants de la compétition, qui commencera le 4 novembre prochain, pour se terminer en mars. La grande finale réunissant tous les champions de chaque salle aura lieu en avril 1968.

Comme l'a expliqué M. Meloche, le tournoi est divisé en trois étapes, et sa réussite dépend uniquement de la collaboration des gérants et propriétaires de salles de quilles qui devront, de leur côté, donner la promotion qui s'impose pour ce fameux tournoi qui devrait intéresser des milliers de quilleurs de Granby et la région.

Les villes de Magog, Coaticook, Cowansville, Waterloo, St-Césaire, Mariville, Granby et quelques autres possédant des salles, dans le territoire de M. Langlois, seront toutes éligibles à la compétition.

**LES FEMMES**  
Le tournoi des "Championnes" sera identique à celui des hommes. Les mêmes règlements du régiront, et les finales auront lieu aux mêmes dates. Tout est semblable, de souligner M. Meloche et M. Langlois, après approbation des gérants et propriétaires présents. De plus, chaque salle pourra nommer un substitut gagnant chaque semaine, au cas où lors des grandes finales, un des classés ne puisse se présenter. Cette idée a été acceptée avec joie.

Voici, maintenant, pour tous les quilleurs et quilleuses, les principaux règlements du tournoi:

**- RÈGLEMENTS - ELIGIBILITE**  
Sont éligibles: Tous les joueurs masculins de petites quilles appartenant à une ligue dans une salle affiliée au "Tournoi des Champions Dow 1967".

Un joueur ne pourra se qualifier que dans une seule salle, soit celle où il aura réussi son premier triple assez élevé pour le rendre éligible. Dans le cas des ligues dites "travelling", où des équipes d'équipes représentent d'autres salles, seuls les joueurs "receveurs" sont éligibles.

**- TOURNOI A TROIS ETAPES - 1- RONDE DE QUALIFICATION 14 SEMAINES**

Les deux quilleurs qui obtiendront durant des épreuves officielles de ligues, les deux plus hauts triples dans chaque salle, chaque semaine, se qualifieront automatiquement pour participer au tournoi de salle, ce qui veut dire qu'il y aura 28 joueurs de qualifiés dans chaque salle à la fin de la saison.

Les deux plus hauts triples de chaque semaine, dans chaque salle recevront une plume-souvenir de leur qualification.

Voici les dates de la ronde de qualification:  
Novembre: 4-11-18-25

Décembre: 2-9-  
Janvier : 20-27  
Février : 3-10-17-24  
Mars : 2-9

(La ronde de qualification se termine chaque samedi soir)

**2- TOURNOI DE SALLE**  
Tous les joueurs qui se qualifieront seront invités à participer à un tournoi dans la salle où ils ont réussi leur triple de qualification.

Ce tournoi aura lieu dimanche le 24 ou 31 mars 1968 au choix du propriétaire de la salle, mais sera joué dans la même journée seulement.

Les joueurs devront payer leurs propres lignes. Ce tournoi sera de 6 parties.

Les deux plus hauts pointages de chaque salle se mériteront des magnifiques trophées Dow don de M. Jacques Langlois.

**3- TOURNOI REGIONAL**

Les deux meneurs de chaque salle participeront ensuite au tournoi des "Champions Dow 1967".

L'endroit du tournoi sera tiré au sort parmi les salles inscrites et moyennant les conditions requises pour recevoir un tel groupe. Le tournoi sera de neuf parties par joueur. Les lignes seront payées par l'agent Dow M. Jacques Langlois.

La date du tournoi: samedi le 20 avril 1968.

**\$500,00 EN PRIX DE VALEUR**  
Il y aura un prix pour chaque participant.

Le choix des prix se fera par ordre de classement final et la distribution se fera en la salle du tournoi, après le tournoi.

**LIGNE NOIRE**  
Le règlement de la ligne noire (fond ligne) sera en vigueur dans tous les tournois et un officiel devra être nommé pour voir à ce qu'il soit respecté. Tout joueur dont le pied touchera ou dépassera la ligne noire, perdra automatiquement le compte des quilles abattues par la boule.

**EGALITE**  
En cas d'égalité en aucun temps durant les rondes de qualification, les quilleurs égaux joueront trois parties ou un autre détail accepté par eux, pour décider du vainqueur.

**AUCUN HANDICAP**  
Tous les comptes durant les rondes de qualification et les tournois devront être les comptes bruts et aucun handicap ne sera accordé en aucun temps.

**FORMULES**  
Les gérants des salles recevront des formulaires pour enregistrer les noms des joueurs qui réussiront les hauts triples et ils porteront dans les enveloppes déjà timbrées, les formulaires des deux plus hauts triples réussis durant la semaine qui prendra fin le samedi soir. Ces informations devront être mises à la poste assez tôt afin qu'elles puissent être envoyées aux maîns de l'agent Dow au plus tard le mardi.

### Joute remise à St-Hyacinthe

**SAINT-HYACINTHE (YM)** - La quatrième joute de la série finale de la ligue de balle-molle Dow devait être présentée hier soir au terrain La Providence. Cette joute fut contremandée et remise à une date ultérieure. On sait que le Taverne Willie Lamotte même présentement 3 à 0 dans cette série 4 de 7. Le Renald Racine est donc accusé au mur et la prochaine rencontre pourrait bien signifier l'élimination.

### LANCEURS PROBABLES

**LIGUE NATIONALE**  
St-Louis (Carlton 14-9) à Chicago (Niekro 10-7).  
Atlanta (Reed 9-0) à Cincinnati (Pappas 16-11) - soir.  
Philadelphie (Short 8-11) à Houston (Von Hoff 0-2) - soir.  
Pittsburgh (Dal Canton 2-0) à Los Angeles (Drysdale 12-15) - soir.  
New York (Koodman 0-1) à San Francisco (Sadocki 10-6) - soir.

**LIGUE AMERICAINE**  
Cleveland (Tiant 11-9) à Boston (Bell 13-12).  
Californie (McGlothlin 11-7) à Minnesota (Kaat 15-13).  
Chicago (Peters 16-9) à Kansas City (Dobson 9-9) - soir.  
Washington (Narum 0-0 ou Priddy 3-7) à Baltimore (Hardin 8-2) - soir.  
Detroit (Lolich 12-13) à New York (Stottlemire 14-14) - soir.



PROPRIETAIRES ET GERANTS de salles de quilles de Granby et la région ont assisté hier après-midi à une conférence de presse à la brasserie Dow. M. Jacques Langlois annonça alors le retour du fameux tournoi des Champions & Championnes Dow. On pourra lire les détails dans un autre article. Cette photo nous fait voir les invités de la conférence; à l'avant, de gauche à droite, Michel Lemonde gérant local et responsable du tournoi, Jacques Langlois, agent Dow pour Granby et la région, Roger Meloche, responsable de cette conférence de presse, et Paul Savaria de Cowansville. 2e rangée, Lucien Tremblay, de St-Césaire, Jean-Paul Cocolas de Cowansville, Charles Robert du Ritz de Granby, Benoit Boulanger de Sutton, Rosaire Massé de Magog-Waterloo, Gilles Plante de Magog et Lucien Deslauriers du Dufferin de Granby. Etaient absents, Philius Dion du Centre Récréatif de Granby, Normand Laroche de Coaticook, Jean-Paul Larivière de Magog et Jean-Paul Matton de Cowansville. (Photo Matton)

### En parlant des Gaulois

**SAINT-HYACINTHE (YM)** Les Gaulois ont poursuivi leur entraînement hier soir à l'aréna locale. A la suite de cette pratique, la direction locale annonçant la signature du joueur Lan Mayburry qui évoluait la saison dernière pour l'équipe New Jersey de la ligue Eastearn, des Etats-Unis. Il est âgé de 21 ans, et évolue à l'alle droite. Il y aura donc du sang neuf du côté droit. Ajoutons également que Mayburry disputa 30 joutes avec le New Jersey. Il compta 14 buts et se mérita 16 assistances.

9 joueurs ont jusqu'à présent signé leur contrat avec l'équipe locale. Il s'agit en l'occurrence de Andy Payette, Clifford Rose, Dino Mascotte, Jacques Morin, Serge Nadeau, Gilles Gosselin, Gilles Renaud, Ian Mayburry et Réal Viens.

A la suite de la pratique d'hier, 6 joueurs furent remerciés de leurs services. Il s'agit de Gilles Lupien, allier gauche de Trois-Rivières; Pierre Fournel, allier gauche de La Prairie; Pierre Dubé, centre de Montréal; Harvey Fleming, centre de Sorel. Pete Bisson, allier droit de Sorel; Guy Boucher, allier gauche de Montréal. 20 joueurs sont encore avec l'équipe.

Il appert qu'une entente fut conclue avec le Canadien. Le Tricolore prêterait main-forte aux Gaulois et leur céderait un joueur de centre. Il appert même que ce joueur serait encore sur l'alignement du Canadien qui dispute présentement des joutes hors concours.

A la suite de la pratique d'hier, l'instructeur Oscar Aubuchon révéla que des séances d'entraînement auront lieu en fin de semaine prochaine. Dès samedi matin, à 10.00 a.m., il y aura pratique. Comme on le sait, les Apollon de Houston

### Un octroi aux Combustibles

**SAINT-HYACINTHE (TM)** - Lors de la dernière séance du conseil municipal de Saint-Hyacinthe il fut décidé qu'un octroi de \$150. serait accordé à l'équipe de football Les Combustibles de Saint-Hyacinthe. La demande initiale était

de \$450. On sait que nos Combustibles éprouvent de la difficulté à remporter des victoires. Les défaites s'accumulent à chaque rencontre. Aussi, une première victoire cette saison serait la bienvenue.

## Courses à Blue Bonnets INSCRITS

- 1ère course Trot à réclamer Bourse \$1,800
- 8-Chalidale Bruan Turcotte 3-1
- 5-James Vance G. Lachance 7-2
- 1-Merry Piper Ballanger 4-1
- 2-Wherry Bardia A Hanna 9-2
- 6-Van Counsel J G Lareau 3-1
- 3-Royal Speedster R Coude 8-1
- 4-Tosola Hanover p. nommé 6-1
- 7-Mr Tyson pas nommé 10-1
- 2e course Amble à réclamer Bourse \$1,100
- 1-Lover Hal L St-Jacques 3-1
- 5-Ezra's Rose pas nommé 7-2
- 7-Fran. Albri Beauchemin 4-1
- 2-Go Hanover D M Watson 9-2
- 4-Dale Freehall C Bélanger 8-1
- 3-Gone Goslin P Koszegi 8-1
- 8-Sam's sam G Crowe 8-1
- 6-Jacqueline S Ballanger 10-1
- Aussi éligibles: Wonderfull Girl pas nommé. Trina Lee-K Galbraith
- 3e course Amble - conditions Bourse \$1,800
- 2-Honey Rainbow R Sauvé 3-1
- 1-R.P.M. pas nommé 7-2
- 7-Meadow Byrd R Ponton 4-1
- 6-Camp Out M. Turcotte 9-2
- 5-Armbrö G. Y Desjardins 6-1
- 3-Baron Dale J Hébert 8-1
- 4-Extra Fuhrer P Koszegi 8-1
- 8-Awanda Han. A Boucher 10-1
- 4e course Trot à réclamer Bourse \$1,400
- 3-Old Scrooge G Hess 3-1
- 1-Doug Hanover M Picard 7-2
- 4-Wisoco George p. nom. 4-1
- 2-Landracer A Bédard 9-2
- 5-Lupres Knight A Hanna 6-1
- 6-Silk Scott L Bergeron 8-1
- 8-Ebby Waters G Lachance 10-1
- 7-Fred Scott Jun. J Lahaié 12-1

- Aussi éligibles: Hoot Charm-W Bourgon
- Palacona-P Robillard
- 5e course Amble à réclamer Bourse \$1,300
- 2- Silver's Gold R Ponton 3-1
- 1-Mr Macdee M Picard 7-2
- 4-Arawana Scott B Côté 4-1
- 8-White Flame G Raymond 9-2
- 6-Banjo Pick M Turcotte 6-1
- 5-Right Step R Boly 8-1
- 3-Garry Herbert Pelletier 8-1
- 7-Horathus P Sauvé 15-1
- Aussi éligibles: Mr Waters H. Lamarre
- G.M. See - P. Robillard.
- 6e course Amble à réclamer Bourse \$1,500
- 1-Star Regal JG Lareau 3-1
- 2-Justice Hanover Lachance 7-2
- 3-Fiddler's Green Bélanger 4-1
- 4-Cooke Pick Y Plouffe 9-2
- 4-Milton Hanover R Bardier 6-1
- 7-Sherman Bill R Coude 8-1
- 5-Admirable Pick Lavallée 10-1
- 6-Bucky North R Bédard 12-1
- Aussi éligibles: Page Mar Mic-G. Filion
- 7e course - Trot-Conditions Bourse \$1,600
- 3-Gola's G. G Lachance 3-1
- 5-Todd Flemington Boucher 7-2
- 4-Ben Away R Caldwell 4-1
- 1-Wildwood Chris G Filion 9-2
- 7-Kilter A Hanna 6-1
- 2-Bye Bye Ezra pas nom. 8-1
- 8-Campbeltown B Côté 10-1
- 6-Bevy Spirit JG Roberge 12-1
- 8e course Amble-Conditions Bourse \$1,500
- 2-Hellion Pick A Hanna 3-1
- 1-The Fighter D Houle 7-2

- 3-Irma's Gold P S Guay 4-1
- 6-Cindy Rose R Caldwell 9-2
- 4-Koni Lu Bunter Martineau 8-1
- 5-Bravado Pick D Gillis 8-1
- 7-Junior Ben Y Plouffe 10-1
- 8-Brave Tag F Leboeuf 12-1
- 9e course Amble à réclamer Bourse \$2,000
- 5-Ginny Dares B Côté 3-1
- 8-Dr. Widower Martineau 7-2
- 7-Star Adios T A Bédard 4-1
- 2-Dean Léon J G Brosseau 9-2
- 6-Direct Duke G Alben 6-1
- 1-Tennessee Breeze Filion 8-1

- 3-Royal Khan Y Plouffe 8-1
- 4-Adios Ray C P Robillard 10-1
- 10e course Amble à réclamer Bourse \$1,400
- 3-Show Boy G Lachance 3-1
- 1-Jimmy N G Filion 7-2
- 2-Harrietta Sue Findley 9-2
- 6-McQuick J Hébert 6-1
- 4-Mary Lyn P Sauvé 8-1
- 5-Flint Hills F. N Bardier 10-1
- 8-Keyko B Côté 12-1
- Aussi éligibles: Uhuru-G Ballanger
- Milts Esquire-M Héroux

### RÉSULTATS

- 1ère Course: A réclamer Trot 1 mille Bourse: \$1,100.
- 1-Dusty Dean 3.80 2.90 2.70
- 4-Meadwood 8.80 7.50
- 6-Patoka Ed 17.10
- 2ème Course: A réclamer Pace mille Bourse: \$1,100.
- 1-Royal Abe 5.60 3.70 3.30
- 2-Lina M. Voulan 4.90 3.60
- 6-Shafter King 4.70
- Pari double 1 et 1 paye 10.30
- 3ème Course: 67NW \$3000, CD
- Amble 1 mille Bourse: \$1,800.
- 2-Shady Adios 5.10 3.30 3.00
- 5-Jet Adios 4.40 3.50
- 3-Cloverland Direct 4.00
- 4ème Course: A réclamer Trot 1 mille Bourse: \$1,400.
- 7-After Hours 8.40 4.00 3.20
- 6-Prospector 5.70 4.00
- 5-Major Law 7.00
- Quiniella 6 et 7 paye 17.10
- 5ème Course: 2 3 4 5 ans CD
- Amble 1 mille Bourse: \$1,300.

- 5-Armbrö Honest 8.20 3.30 2.70
- 4-Fitzgerald 3.00 2.70
- 2-Kappa Maid 3.80
- 6ème Course: 67NW 1000, CD
- Pace 1 mille Bourse: \$1,200.
- 4-Nobleman Pick 10.90 4.50 3.90
- 2-Lady Alice 3.70 3.10
- 5-Grateful Rhythm 7.50
- 7ème Course: 67NW \$2000, CD
- Trot 1 mille Bourse: \$1,500.
- 8-Paris Street 25.60 10.80 5.10
- 7-Trade Dillon 3.80 2.70
- 5-Lynn Crystal 3.50
- Quiniella 7 et 8 paye 35.10
- 8ème Course: A réclamer Pace 1 mille Bourse: \$1,600
- 4-Gem Direct 4.60 3.10 2.90
- 6-Stormy M. 4.00 3.20
- 3-Senor Adios 3.10
- 9ème Course: 67NW \$4000, CD
- Amble 1 mille Bourse: \$2,000.
- 2-Lils Adios 6.50 3.90 3.80
- 1-Idea Grace 3.80 3.40
- 6-Pat Philbrick 5.50

## St-Hyacinthe junior à l'entraînement

**SAINT-HYACINTHE** -- L'entraînement du club de Saint-Hyacinthe junior de la ligue de hockey Montréal-Juniors débutait hier soir à l'aréna locale. Plus de 37 joueurs se sont rapportés à l'instructeur Maurice Charon. Neuf réguliers de la saison dernière étaient sur les lieux. Il s'agissait en l'occurrence des joueurs Jean Lemieux, Pierre Bélanger, Michel Berthiaume, Michel Héru, Robert Duval, Pierre Fryer, Jacques Couture, Gilles Lécompte et Pierre André Bélanger.

Les nouvelles figures étaient nombreuses. "Environ 12 sont susceptibles de faire l'équipe," de déclarer Maurice Charon après la pratique. L'équipe moutonnaie débutera la prochaine saison avec un minimum de 8 nouveaux venus. On cherche présentement les services de 3 arrières - gardes, 1 centre 3 alliers gauches, et 1 allier droit. "La jeunesse sera de mise sur l'équipe". En effet, Charon désire former une équipe jeune et dynamique. Parmi les nouveaux venus qui ont fait excellente figure lors de la première pratique, mentionnons les noms de Serge Garand, Alain Richer, Guy Robert, René Côté, Claude St-Sauveur, Michel Laverdure,

## Ouverture de l'aréna de St-Jean le 29

**SAINT-JEAN (JGJ)** -- "En effet, le grand jour est arrivé pour les sportifs et les patineurs. L'aréna municipal de St-Jean ouvrira ses portes vendredi prochain à compter de 7 heures avec séance de patinage jusqu'à 9 heures. Samedi il y aura la clinique des instructeurs, et samedi soir à nouveau du patinage de même que dimanche après-midi à 2.00 heures. L'horaire détaillé des différentes activités de même que des périodes libres vous seront données en détail la semaine prochaine.

**COURSES SOUS HARNAIS**

à la  
Piste de Sherbrooke

**Dimanche**  
2h.-p.m.

**Mercredi et Samedi**  
8h - p.m.

# SPORTS

## Blair pense à l'avenir - Bower n'aime pas le "ruban blanc"

Par la PRESSE CANADIENNE

La plupart des équipes de la Ligue Nationale de hockey possèdent des clubs-fermes où des joueurs prometteurs peuvent se développer et où elles peuvent aller piquer des joueurs en cas d'urgence.

Mais les North Stars de Minnesota, une des six nouvelles équipes de la ligue, utilisent un système tout à fait différent.

Le gérant-instructeur Wren Blair, qui s'y connaît en matière de clubs canadiens aux olympiques, possède les droits sur au moins huit joueurs de l'équipe nationale du Canada s'ils décident jamais de joindre les rangs professionnels.

Et ces joueurs seront tous disponibles après les Jeux d'hiver à Grenoble, en France.

"Je ne veux pas les influencer à devenir des professionnels immédiatement," a-t-il dit récemment au cours d'une entrevue. "Je sais ce qu'une compétition pour le titre amateur représente pour un jeune homme."

Gérant des Dunlops "Mais nous ne pourrions pas juger de la valeur réelle des North Stars avant février, soit après les Jeux d'hiver."

Blair se rend bien compte de ce que représente un championnat mondial amateur, ayant lui-même dirigé les Dunlops de Whitby, Ontario en 1958 lorsqu'ils ont remporté le titre mondial.

Avant le début de la saison, le Minnesota a acheté les droits du gardien Ken Broderick, des joueurs de défense Paul Conlin, Terry O'Malley, Gary Begg et Barry McKenzie, du centre Gary Dineen, et de l'ailier Marshall Johnson des Maple Leafs de Toronto, Blair a également obtenu les droits sur le centre Danny O'Shea des Canadiens de Montréal.

"Des gaillards comme Dineen et O'Shea sont à peine âgés de 20 ans, et ils peuvent attendre encore longtemps avant de devenir professionnels," a dit M. Blair.

"S'ils veulent tenter leurs chances pour une médaille d'or, je suis tout à fait en faveur."

"Pourquoi tenter de les obtenir cinq mois d'avance quand je les aurai peut-être pendant 10 ou 15 ans après les Olympiques."

Mais si l'on tient compte de la façon dont les North Stars ont évolué mercredi contre leur

filiale de la Ligue Centrale, les South Stars de Memphis, ils n'ont peut-être pas besoin d'aide, car ils ont écrasé cette équipe 10-4.

Maniago bombardé Le seul événement fâcheux au cours de cette rencontre a été la tenue de Cesare Maniago, premier choix du Minnesota au repêchage le printemps dernier, qui a accordé 10 buts au cours du match.

Dave Balon l'a déjoué à trois reprises et Srdy Fitzpatrick deux fois, tandis que Parker MacDonald, Ray Cullen, Bill Goldsworthy, Wayne Connelly et Pete Goegan y sont allés d'un but chacun.

Pour Memphis, les compteurs furent Hakan Nygren, Ted McKaskill, Bob Charlebois et Jack Kane.

On signale une autre innovation cette saison, il s'agit du bâton dont se sert à l'entraînement à Peterborough le centre Mike Walton, de Toronto.

Tous les joueurs renforcent la lame de leur bâton avec du ruban gommé noir selon leur goût. A titre d'exemple, les Leafs ont utilisé la saison dernière 4,000 rouleaux de ruban.

Bower confondu Mais Walton se sert d'un ru-

ban blanc. Résultat: un Bower confondu. Walton souhaite qu'il en sera de même pour les autres gardiens durant la saison.

Walton a utilisé ce ruban dans les ligues Centrale et Américaine et a été choisi dans ces deux ligues comme recrue de l'année.

A son avis, le ruban noir fabriqué au Japon alourdit son bâton. Aussi, avec le ruban blanc il peut mieux distinguer la rondelle noire.

Quant à Bower, le bâton "blanc" lui a rendu la tâche plus difficile.

Au cours d'un exercice mercredi soir en vue d'une joute avec les Red Wings de Detroit, Bower a déclaré: "C'est peut-être parce que je suis habitué à voir noir sur noir. C'est plus difficile à juger... un bâton blanc sur la glace blanche."



LES GAGNANTS: Le dernier tirage moitié-moitié des Voltigeurs, maintenant au profit des Vics, a fait des heureux samedi dernier que voici. De gauche à droite, Mme Jacqueline Gagnon qui remet un prix de \$10 des Produits Stars à Mlle Juliette Lapalme, Lionel Rheaume qui accepte une somme de \$218-50 du vendeur, M. René Fournier, M. Rheaume détient le billet n° 1438, tandis que prix de consolation était attaché au n° 575.

### Ligue des Dames

GRANBY-- Voici les dernières statistiques de la ligue de la Cité des Dames, commanditée par Gabriel Lussier. A noter que N. Beauchamp a roulé un triple de 562 et un simple de 206, pour les meilleures marques de la dernière soirée:

EQUIPE	G.	P.	Total
SKYLARK	7	2	4685
2 plus 2	6	3	4820
STRATOCHEF	5	4	4695
G-TO	5	4	4534
LE SABRE	4	5	4586
FIREBIRD	4	5	4347
PARISIENNE	3	6	4391
WILDCAT	2	7	4366

### Nouvelle brève

ST-LOUIS (PA) — Le gérant des Cardinals de St-Louis, Red Schoendienst a laissé entendre hier que le drotier Bob Gibson serait le lanceur débutant dans la première joute des séries mondiales de baseball majeur. Gibson a remporté trois matchs depuis son retour à l'équipe après avoir subi une fracture à une jambe.

## Chronique Sportive

### Québécois au championnat mondial

Dans n'importe quel sport, amateur ou professionnel, la seule façon pour un talent local de se tailler une réputation est de se mesurer aux meilleurs du monde. Le Grand Prix du Canada à Mosport le 30 septembre donnera au meilleur coureur motocycliste du Canada, Yvon Hamel de Montréal, la chance de comparer son habileté avec celle de différents champions.

Le Grand Prix est la douzième ronde de la série du Championnat de 1967 et les équipes des fabricants japonais de Yamaha et Honda se partagent les grands honneurs.

Du Hamel, qui porte les couleurs de Fred Deeley de Vancouver, a gagné presque toutes les courses cette saison au Canada sur sa motocyclette Yamaha de 250 c.c.; le 30 septembre il sera opposé à Mike Hallwood, Phil Reed et Bill Ivy, trois motocyclistes britanniques qui ont déjà gagné des championnats mondiaux.

Bien qu'il soit probable que du Hamel puisse surpasser l'un de ces coureurs qui ont les motocyclettes de course fabriquées à l'usine les plus récentes, le coureur montréalais aura la chance de leur faire une dure concurrence car il aura la RD 56, une motocyclette dont le Canadien Mike Duff s'est servi antérieurement en Europe.

La plupart des coureurs deviennent experts dans seulement un type de course de motocyclettes, mais du Hamel excelle dans tous les genres. Il devint d'abord un expert sur la piste d'un demi-mille et les amateurs de Trois-Rivières et de Saint-Jean se souviennent de son style flamboyant. Ensuite, il se spécialisa dans le "scramble", la course à travers champs, et il décrocha plusieurs premières places dans cette catégorie.

Quelques années plus tard, il commença à s'intéresser à la course sur routes et durant plusieurs saisons, quoique ses motocyclettes n'aient pas été les meilleures, il fit preuve de beaucoup d'habileté. En 1965, aux courses de l'Indian Summer Trophy à Mosport, il arriva avec une nouvelle moto, n'eut pas le temps de pratiquer, mais quand même força le grand coureur américain Tom Thomas à se contenter de la seconde position.

Ceci attirera l'attention de commanditaires et ce printemps-ci, du Hamel participa aux épreuves nationales à la Piste Daytona Speedway à Daytona Beach, Floride, où il mérita la huitième position.

Depuis ces épreuves, il a gagné la course de la classe poids léger du Centenaire 1967

à Mosport, où il se mérita les acclamations de 40,000 spectateurs car il était en dernière position sur le grillage de départ. Au début de septembre, il remporta l'épreuve principale de la course de l'Indian Summer Trophy et il reçut un casque indien authentique.

Du Hamel gère un poste d'essence BP sur la rue Briand. Il est marié et père d'un fils et d'une fille. Mario, qui n'a que cinq ans, roule sur sa propre petite motocyclette de construction spéciale depuis l'âge de trois ans. Toutefois, il vient de graduer et il conduit maintenant une Yamaha normale de 80 c.c. Dans son costume de cuir bleu, cousu par sa mère, et portant son casque protecteur élégant, Mario vole souvent la vedette à son père lors des courses de motocyclettes lors qu'il présente une démonstration.

Il y a aussi d'autres coureurs du Québec qui méritent d'être mentionnés. Roger Beaumont, de St-Hilaire, passa une partie de 1966 en Europe pour participer aux circuits internationaux. Le 30 septembre, il conduira une Triumph pour Raymond Burke de London.

Stu Morin, de Montréal, vient tout juste de revenir d'Europe où il décrocha une réplique de bronze cette année dans les fameuses courses de l'Isle de Man sur un circuit routier de 37 1/4 milles.

Jean Lysight, d'Iberville, est comparativement nouveau dans le domaine des courses sur routes; il a débuté sur la piste d'un demi-mille tout comme du Hamel. Lysight est cependant en train de se tailler une place et il devrait finir en bonne position dans le Grand Prix, sur une Triumph Jean-Guy Duval de Verdun, sur une moto ultra-légère d'André Primeau de Greenfield Park participera à la classe de 125 c.c.

Enfin, Mendy Radbord, portant les couleurs de Honda World de Montréal, sera dans la course de 500 c.c.

Pour célébrer le Centenaire de la Confédération, on a accordé au Grand Prix du Canada le droit de décerner des points qui compteront pour le Championnat du Monde. Les courses seront organisées par l'Association Motocycliste Canadienne avec la coopération de la Commission fédérale du Centenaire.

WAKEFIELD, Qué. (PC) — Du groupe d'enfants qui ont suivi les cours de ski nautique du lac Wakefield, seuls deux petits de cinq ans n'ont pas passé les examens. Mais tous les autres n'avaient guère plus de 10 ans.

Grâce à leurs parents, les enfants des villégiatures du lac en forme de trèfle, situé à 20 milles au nord d'Ottawa, dans les collines de la Gatineau, apprennent le ski nautique dans les meilleures conditions de sécurité. L'entraînement est organisé depuis les années 1950 et tout s'est passé jusqu'ici sans accident.

Chaque samedi d'été, les parents les plus jeunes à faire partie de l'Association des propriétaires de chalets du lac Wakefield fournissent des bateaux et enseignent le sport nautique. Les cours ont apporté plus de 300 diplômes jusqu'ici et fourni plusieurs concurrents à des compétitions internationales. Des frais de \$4 par an par famille assurent l'entraînement, et qu'il en reste assez, à la fin soit dans la classe junior, qui de l'été, pour organiser un pic-nique monstre.

Les estivants se félicitent de la qualité de l'enseignement, ce qui, selon eux, a permis d'éviter les accidents qui, ailleurs, volent le plaisir de ce sport nautique.

Ils ont également découvert que la contribution annuelle, tale défraie le coût des cordages, des skis et de l'essence, et qu'il en reste assez, à la fin soit dans la classe junior, qui de l'été, pour organiser un pic-nique monstre.



LA LIGUE DE HOCKEY HAUTE-PRESSION prépare une nouvelle saison avec un intérêt marqué; en effet, une 3e réunion pré-saison a été tenue, par la direction de ce circuit, à l'hôtel Manoir d'Acton Vale. Sur notre photo, nous voyons la direction à l'oeuvre, étudiant la cédule 1967-68. Ce sont de gauche à droite, MM. Claude Bernard de Waterloo, trésorier, André Jetté d'Acton Vale, vice-président, Dr Réal Choinière, chiropraticien de Waterloo président et M. Guy Charlebois d'Acton Vale, secrétaire-publiciste; n'apparaissent pas sur la photo, M. Julien Clément du 19e Trou de Waterloo et Daniel Dutilleul, de Valcourt.

(André Chevanelle)

### La ligue Haute-Pression ouvre sa saison le 1er octobre à Acton

ACTON VALE (AC) — Au cours d'une réunion tenue à l'hôtel Manoir d'Acton Vale, la direction de la ligue de hockey Haute-Pression, dont le président Réal Choinière, a annoncé officiellement que la saison 1967-68 débutera dimanche le 1er octobre prochain par un programme double se présentant comme suit: Les Incorruptibles d'Acton Vale rencontreront le club de Valcourt tandis que le Gailuron et le 19e trou de Waterloo seront aux prises, et cela à l'aréna de Waterloo.

Lors de la prochaine réunion qui sera tenue à Valcourt cette semaine, les 4 clubs du circuit devront alors présenter la liste complète de leur alignement éligible pour la prochaine campagne. On signale à cet effet que les deux clubs de Waterloo pourront aligner 15 joueurs alors que Valcourt

et Acton Vale n'auront droit qu'à 13 joueurs chacun.

Chez les Incorruptibles d'Acton Vale, le pilote André Jetté a laissé entendre que 3 nouveaux joueurs seront à l'entraînement il s'agit de Jean-Luc Roy, un joueur de défense, Florent Dupuis et Jules Maurice, deux joueurs d'avant. Il est aussi fortement question qu'un deuxième gardien de buts vienne pratiquer avec les Incorruptibles, soit Norman Prescott qui posséderait semble-t-il une certaine expérience en ce domaine.

Dans moins d'un semaine, les 4 clubs batailleront déjà pour la première position et les multiples assemblées de la ligue ont sans doute permis de jeter des bases solides qui feront de la saison 1967-68 une année fructueuse pour la ligue Haute-Pression du président Réal Choinière.

### De l'aide pour le Mont Ste-Anne

QUEBEC (PC) — M. Antoine Bélanger, président de la Commission du parc du Mont Ste-Anne, a fait appel en fin de semaine à Québec, à l'aide financière du gouvernement provincial pour que les autorités du parc du Mont Ste-Anne soient en mesure de continuer à améliorer le développement de ce centre de ski.

M. Bélanger a fait son appel lors du dévoilement de la maquette du nouveau chalet qui sera construit au pied du Mont Ste-Anne afin de remplacer la vaste construction originale qui a été détruite par la foudre au cours de l'été. On prévoit que les travaux seront terminés vers le 15 décembre.

Le président Bélanger a de plus précisé que les terrains de stationnement du centre de ski ont été agrandis et que des améliorations seront aussi apportées à certaines pistes pour une plus grande sécurité.

## Jamais un combat n'a suscité autant d'intérêt à New York

NEW YORK (AFP)—Jamais depuis bien des années, depuis l'époque du grand Ray Sugar Robinson, un championnat du monde des poids moyens n'a suscité autant d'engouement, ni fait l'objet d'une telle publicité que celui qui, le 28 septembre, soit jeudi prochain, mettra aux prises, dans un ring dressé au centre du monumental Shea Stadium de New York, l'Italien champion du monde.

Pour juger de la forte cote de ce combat, il suffit de citer le fait que la revue "Sport Illustrated", le plus important hebdomadaire sportif américain, traitait surtout des sports professionnels, consacre son édition du 25 septembre au champion italien malgré l'âpre bataille que se livrent quatre clubs de baseball pour le titre de la ligue Américaine et le début animé de la saison de football américain.

Nino, le personnage, le champion "style italien", a réussi à supplanter le baseball à l'un des sommets de la saison et, alors

que l'on s'attendait à voir apparaître, sur la couverture du célèbre journal, le portrait d'un des joueurs en vogue de Boston, Minneapolis, Chicago ou Detroit ou une importante phase de jeu opposant deux de ces clubs, "Sport Illustrated" consacre sa couverture au champion du monde, un Nino Benvenuti rayonnant atabé devant un coupleux plat de spaghetti et un grand verre de chianti sous le titre "Nino Benvenuti, champion du monde style italien".

Contraste "Sport Illustrated" s'attache surtout à décrire l'atmosphère dans laquelle les deux boxeurs préparent ce grand combat. La sérénité et la quiétude qui ont jusqu'à maintenant caractérisé l'entraînement du champion italien dans un cadre et entouré de gens qui lui sont maintenant familiers, le villaggio Italia, dans les monts Catskill, font contraste frappant avec la hantise et l'ardeur d'Emile Griffith.

En fait, il est certain que les deux boxeurs sont deux hommes

de goûts totalement différents, deux personnages de réel contraste sans même vouloir entrer dans la moindre comparaison ethnique.

L'Italien est surtout moralement prêt, toute occasion raisonnable de diversion lui est valable, musique, livres, pratique d'un sport autre que la boxe en dehors de ses heures d'entraînement qu'il respecte en vrai professionnel.

L'Américain, quant à lui, s'acharne à atteindre le parfait dans sa condition physique. Blessé dans son amour propre, dans son hypersensible fierté de champion au long règne et d'enfant gâté de la boxe, Griffith veut s'offrir un rachat éclatant, beaucoup plus pour sa satisfaction personnelle que pour l'opinion publique dont il se soucie, à vrai dire, très peu.

Styles Consistent des limites pugilistiques de Griffith, une force de la nature à son poids, c'est-à-dire chez les welters, Benvenuti n'a eu qu'à affûter sa condition

physique, ce qui n'a posé aucun problème pour un athlète de son calibre et a légèrement modifié sa tactique pour être encore plus convaincant jeudi soir qu'en mai dernier.

Griffith, triple champion du monde des poids welters, Griffith, champion du monde des poids moyens ou Griffith, champion déchu, c'est inmanquablement le même boxeur: Un "bat-tant" qui use l'adversaire et qui gagne la décision en ayant distribué plus de coups qu'il n'en a reçus. C'est une tactique qui lui a réussi jusqu'au jour où Benvenuti...

Ce n'est pas parce que l'Italien lui a donné une leçon de boxe que le Noir américain aura modifié son style pour la revanche. Sera-t-il plus audacieux dans le rôle de challenger? C'est certain, mais Benvenuti ne l'ignore pas, L'uppercut du droit qu'il plaça tout au long du combat avant de devenir champion du monde sera cette fois souvent précédé de son homolo-

(Suite à la page 15)

# R.B. Garage Inc.

Présente les **68**

JAVELIN  
REBEL  
AMERICAN  
AMBASSADOR

Ce soir, Mardi, le 26 Sept. '67



Nos prix sont trop bas  
ou ce sont ceux  
des autres qui  
sont trop élevés

Rafraîchissements  
servis à tous  
mardi soir, le 26



# R.B. GARAGE INC.

M. Marc Rocheleau, prés.

434 Rivière

293-1541

COWANSVILLE

BIENVENUE A TOUS

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

M. H. Langevin, décédé à 80 ans, à Roxton Pond

ROXTON POND - M. Harry Langevin, époux de Lucia Lippingwell, et domicilié à Roxton Pond, est décédé à l'âge de 80 ans, à l'hôpital de Ste-Anne-de-Bellevue.

Outre son épouse, M. Langevin laisse dans le deuil ses enfants M. et Mme Nelson Langevin, de Waterloo; M. et Mme Maurice Langevin, de Sherbrooke; Mlle Gloria Langevin de Montréal; M. et Mme Robert Langevin de Granby; Mme Léopold Tremblay (Aline), de Granby; M. et Mme Arthur Langevin, de Granby; M. et Mme Eric Langevin, de Granby; M. et Mme Philippe Langevin, de Granby; M. et Mme Alfred Langevin, de Granby; M. et Mme Gérard Leduc, (Suzette) de Granby; M. et Mme Alcidas Verrier (Evelyn), de Roxton Pond; M. et Mme Théodore Langevin, de Montréal; M. et Mme Volgin King, de Montréal.

M. Langevin laisse aussi dans le deuil deux sœurs: Mme Alexandre Farron, de Rio de Janeiro, Mme Antoine Bourdon, de Montréal ainsi que de nombreux petits-enfants, neveux et nièces.

Les funérailles auront lieu mercredi à deux heures et le départ du cortège funèbre se fera des salons Victor Rochon pour l'église Baptiste de Roxton Pond. L'inhumation aura lieu au cimetière du même endroit.



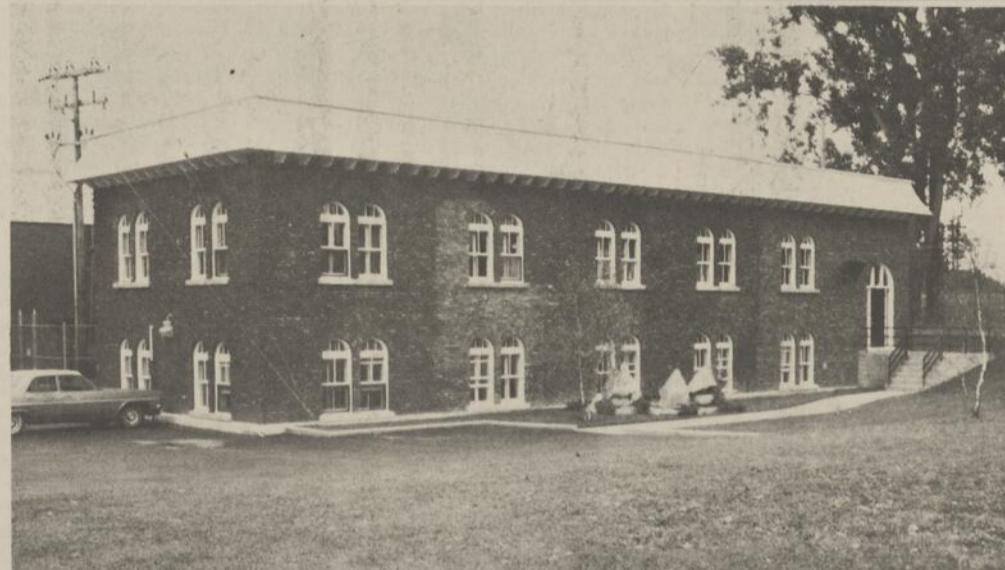
LA CUEILLETTE DES POMMES requiert les services de plus de 3,000 hommes qui viennent de tous les coins de la province. On remarque ici un groupe de travailleurs en provenance de Newport, comté de Gaspé. Au premier plan, M. Pierre Brunelle, conseiller en main-d'oeuvre, qui reçoit et dirige les travailleurs vers les pomiculteurs.

Plus de 3,000 hommes cueillent l'abondante récolte de pommes

ST-CESAIRE (AP) - Plus de 3,000 hommes participeront à la cueillette des pommes à Rougemont, selon M. Pierre Brunelle, conseiller en main-d'oeuvre et responsable du bureau local de Rougemont.

Cet organisme s'occupe de payer les frais de transport de ces hommes à condition que ces derniers soient enregistrés à l'un des centres de la main-d'oeuvre du Canada et qu'il s'agisse de transport en commun. Le bureau de Rougemont accepte les inscriptions à partir de 6.30 a.m. jusqu'à 6 heures p.m. Mme Jules Petitbois s'occupe de trouver le gîte pour les employés durant la période de la cueillette.

Le personnel provient de tous les coins de la province et à l'un des centres de la main-d'oeuvre de Chaudier, la Vallée de la Matapédia, Chicoutimi, et Jonquières.



L'INAUGURATION DU FILTRE MUNICIPAL de Farnham se fera mardi prochain le 26 septembre à 6 heures p.m. Un agrandissement de l'usine de filtration ayant été effectué au coût de quelque \$550,000., la dite usine pourra subvenir au besoin d'une plus grande quantité d'eau occasionnée par la venue de manufactures qui s'établiront à Farnham sous peu.

Trouvée sans vie

FARNHAM (DNC) -- Mlle Kathleen Clohosey, 29 ans, demeurant au 29, de la rue Bérard, à Farnham, a été trouvée sans vie hier matin vers dix heures, à l'arrière de son domicile.

La macabre découverte a été faite par la sœur de la défunte Conië, 25 ans. Mlle Clohosey est la fille de M. et Mme Allan Clohosey.

Le docteur Guy Monast, de Cowansville, coroner du district, a été appelé sur les lieux afin de constater le décès. Il a demandé l'autorisation du médecin-légiste de la province de Québec afin de pouvoir pratiquer une autopsie, ce qui permettrait de découvrir la cause exacte du décès.

Inscription au cours du soir

FARNHAM (DNC) - La population de Farnham, intéressée à suivre des cours du soir, organisés par la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier, en collaboration avec le ministère de l'Éducation, est priée de prendre note que l'inscription aura lieu mercredi soir, le 27 septembre.

L'inscription aura lieu au Centre culturel de Farnham, de trois heures à cinq heures, l'après-midi, et le soir, entre sept heures et neuf heures 30.

Nécrologie

LANGÉVIN, A Ste-Anne de Bellevue, le 25 septembre 1967 à l'âge de 80 ans est décédé M. Harry Langevin, demeurant à Roxton Pond.

Les funérailles auront lieu le 27 septembre.

Le convoi funèbre partira des salons funéraires Victor Rochon de Roxton Pond, pour se rendre à l'église Baptiste, où le service sera célébré à 2 heures et de là au cimetière de Roxton Pond lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

Directeurs de Funérailles Girardot & Ménard. Salons 223 Principale Funéraires 170 Dufferin. Ambulances - Lits de malades. Bureaux: 223 Principale, Granby. FR. 2-4498 - FR. 2-3422

Granby Granite enr. ANDRE MENARD prop. Lettrage et Réparation. Vendeur autorisé. Rock of Ages 451 Dufferin 372-7729 Granby

J.-A. Lesieur Enr. Directeur de funérailles. Service d'ambulances. Salons funéraires modernes. 255 Principale 411 Notre-Dame. Bureau: 1, rue Paré Granby, P.Q. Tél. 372-3309

La démission de quatre policiers désorganise la Sûreté de Waterloo

WATERLOO DNC -- La situation se complique actuellement à Waterloo alors que trois des neuf constables de la Sûreté municipale viennent de présenter leur démission.

Les raisons invoquées par les démissionnaires sont essentiellement des salaires insuffisants et des conditions de travail insatisfaisantes.

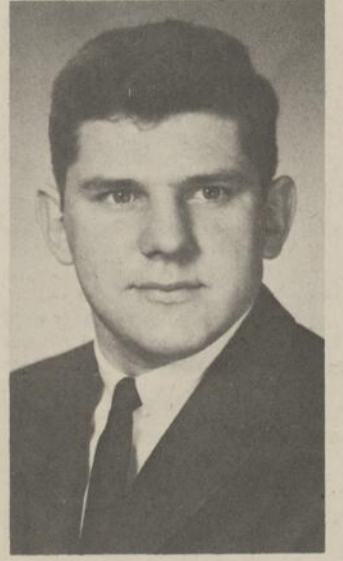
Le directeur de la Sûreté a déclaré cependant que les constables démissionnaires faisaient partie d'équipes de hockey de la ligue Provinciale et qu'il leur était impossible de continuer à pratiquer ce sport pour lequel ils sont rémunérés sans quitter la force constabulaire.

M. Pouliot a expliqué qu'à cause du nombre restreint de policiers à Waterloo, il était nécessaire que ces derniers établissent résidence dans la ville de Granby.

Le directeur de la Sûreté municipale de Waterloo tient à rassurer la population sur la nature de ces démissions et il semble bien que la cause majeure réside dans la possibilité pour ces constables de continuer à retirer des cachets de la ligue provinciale de hockey. Les constables avaient été engagés avec une base de salaire de \$55 par semaine pour une semaine de six jours. La réorganisation du corps policier



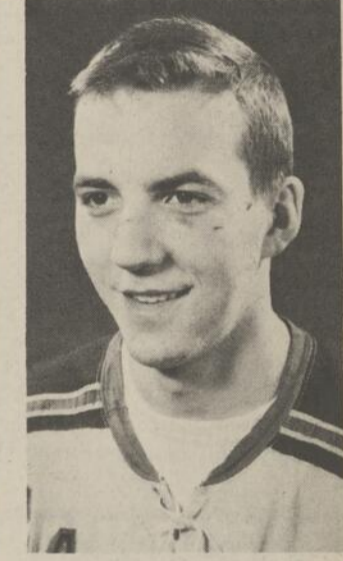
Le constable Fernand Gaudreau



Le constable Jean Loiselle



Le constable Gilles Papineau



Le constable Jacques Malouin

Les constables ont fait savoir au chef de la Sûreté de Waterloo, M. Yves Pouliot, qu'ils avaient grandement apprécié leur expérience au sein de la force constabulaire de la ville mais qu'ils avaient trouvé des emplois plus rémunérateurs.

Les constables démissionnaires sont MM. Fernand Gaudreau, à l'emploi de la ville depuis un an et demi; Jean Loiselle, 15 mois de service et Jacques Malouin à l'emploi de la Sûreté depuis six mois.

Questionné à ce sujet, le chef de police de Waterloo a déclaré qu'il regretta profondément le départ de ces trois constables qui s'acquittaient très bien de leur fonction.

La remise du chèque a eu lieu lors de la soirée "père et fils" qui a eu lieu à l'hôtel Montcalm de Farnham. M. Frenière a remis le chèque à M. Albert Robillard, président du comité des amis des scouts et louveteaux.

Scouts et louveteaux de Farnham reçoivent un don de 100 dollars

FARNHAM (DNC) -- La Caisse populaire Desjardins, par l'entremise du secrétaire-gérant, M. Roger Frenière, a fait un don de \$100 aux scouts et louveteaux de Farnham.

Ce geste fut fort apprécié du comité et de toute l'assistance. C'est grâce à M. François Drainville, un des membres de l'exécutif de la Caisse populaire de Farnham, que les scouts et louveteaux ont pu obtenir le chèque.

Le conseil de Farnham se dit non intéressé. FARNHAM -- Le conseil municipal de Farnham a pris connaissance d'une lettre qui lui a été adressée par l'Association pour l'aménagement rural du comté de Brome.

Elle demandait au conseil s'il était intéressé à participer à cette organisation et soumettait un questionnaire.

Le conseil se déclare non intéressé à cet organisme.

Demande refusée

FARNHAM (DNC) - Quatre citoyens de Farnham, soit MM. André Pontbriand, John H.E. Goodfellow, André Ostiguy et Jean-Noël Doyon, ont adressé une requête aux autorités municipales afin de faire construire une bande de ciment au lieu d'un trottoir sur la rue Potvin, entre la rue Yamaska et le boulevard Hagenta.

Les autorités municipales ont refusé cette demande vu que les trottoirs sont déjà construits sur le côté opposé, que la rue sera très achalandée lorsque la construction sera terminée et que le tout serait préjudiciable aux autres propriétaires qui ont déjà payé pour la confection de leur trottoir.

M. Laurier Leroux est décédé à 48 ans. ST-DAMASE (DNC) - M. Laurier Leroux est décédé à l'âge de 48 ans à la suite d'un accident de la route.

Outre son épouse, Françoise Coiteux, il laisse dans le deuil ses enfants Lise (Mme René Bachand), Yvon, Armand, Francine, Guyane et Sylvie, ses frères et sœurs Maurice et Simon, Mmes Jean-Louis Coiteux (Gilberte), Roland Grenier (Lorraine), J. A. Bernier (Lucette), Charles André Dubois (Huguette), Jean Paul Normandin (Mariette), Gérard Guilmain (Juliette).

Le service fut chanté en l'église de St-Damase. La direction funéraire était de la maison Germain Jodoin.

Le défunt était veuf de Simone Bernier. Il était membre des Chevaliers de Colomb du Conseil 3141 de St-Damase. Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

Rattachement à Valcourt

VALCOURT - Nous apprenons qu'une demande a été faite au ministère de l'Éducation. Elle préconise d'annexer le territoire actuel de la municipalité scolaire de Maricourt, comté de Shefford à la municipalité scolaire de Valcourt.

40e anniversaire sacerdotal de M. le curé Roméo Côté

LAWRENCEVILLE (DNC) - Le 40e anniversaire sacerdotal de M. le curé Roméo Côté, a été souligné dignement à Lawrenceville.

Une messe fut célébrée par Mgr Georges Cabana, assisté d'un enfant de la paroisse, M. l'abbé Gilles Millette, professeur au séminaire de Sherbrooke.

Dans le coeur on remarquait la présence de Mgr O. Vel, curé à Magog, M. l'abbé Mainy, curé à St-Malo, M. l'abbé Bonneau, vicaire à Ste-Famille de Richmond, M. l'abbé Loiselle, curé à Racine, Mgr Veilleux, vicaire général; le R. Père Massicotte, o.m.i., supérieur au couvent de Mont-Joli.

Durant la cérémonie Mlle Bisailon touchait l'orgue. Un dîner fut servi à la salle du Tourbillon où plus de 400 convives se sont régalés. Puis il y eut des chants et de la musique. Une séance a également été présentée, et le petit Jean Martin, 3 ans récita le Notre-Père de trois facons différentes. Toute cette fête avait été préparée par Mme Romuald Martin, et le tout fut couronné d'un vrai succès.

La table d'honneur était composée comme suit: M. le curé Roméo Côté, le héros de la fête; M. Armand Russell, ministre d'État aux Travaux publics et représentant de Shefford à l'Assemblée législative; M. le maire Dandaneau et son épouse; le R. Père Massicotte, o.m.i.; Mgr Vel; M. le curé Massicotte, neveu de la ménagère, Mlle Ida Tremblay.

M. le curé Roméo CÔTÉ est né à Windsor, le 1er janvier 1900. Il fut ordonné prêtre le 21 août 1927 par Mgr A.O. Gagnon. Il fut vicaire à Danville en 1928, ensuite à East-Angus St-Herménégilde, à la cathédrale puis de nouveau à St-Herménégilde.

En 1938 il fut nommé curé à Springhill, aujourd'hui Nantes. En 1944 il devint curé à Ste-Cécile où il demeura pendant 11 ans.

Puis il s'est rendu à Valcourt jusqu'en 1962. Depuis la même année il est curé à Lawrenceville et il y a remplacé M. le curé E. Turgeon, décédé subitement le 28 mars '62.

La cérémonie était dirigée par l'ex-curé de Ste-Anne, M. L. Vaillancourt et il fut par la suite remplacé par le Père Rousseau, de Béthanie; M. le curé Mainy; M. et Mme Emile Côté, frère du curé; Mlle Laurette Côté, sœur du curé et M. Laurence Paquet.

La cérémonie était dirigée par l'ex-curé de Ste-Anne, M. L. Vaillancourt et il fut par la suite remplacé par le Père Rousseau, de Béthanie; M. le curé Mainy; M. et Mme Emile Côté, frère du curé; Mlle Laurette Côté, sœur du curé et M. Laurence Paquet.

La cérémonie était dirigée par l'ex-curé de Ste-Anne, M. L. Vaillancourt et il fut par la suite remplacé par le Père Rousseau, de Béthanie; M. le curé Mainy; M. et Mme Emile Côté, frère du curé; Mlle Laurette Côté, sœur du curé et M. Laurence Paquet.

La cérémonie était dirigée par l'ex-curé de Ste-Anne, M. L. Vaillancourt et il fut par la suite remplacé par le Père Rousseau, de Béthanie; M. le curé Mainy; M. et Mme Emile Côté, frère du curé; Mlle Laurette Côté, sœur du curé et M. Laurence Paquet.

La cérémonie était dirigée par l'ex-curé de Ste-Anne, M. L. Vaillancourt et il fut par la suite remplacé par le Père Rousseau, de Béthanie; M. le curé Mainy; M. et Mme Emile Côté, frère du curé; Mlle Laurette Côté, sœur du curé et M. Laurence Paquet.

La cérémonie était dirigée par l'ex-curé de Ste-Anne, M. L. Vaillancourt et il fut par la suite remplacé par le Père Rousseau, de Béthanie; M. le curé Mainy; M. et Mme Emile Côté, frère du curé; Mlle Laurette Côté, sœur du curé et M. Laurence Paquet.

La cérémonie était dirigée par l'ex-curé de Ste-Anne, M. L. Vaillancourt et il fut par la suite remplacé par le Père Rousseau, de Béthanie; M. le curé Mainy; M. et Mme Emile Côté, frère du curé; Mlle Laurette Côté, sœur du curé et M. Laurence Paquet.

La cérémonie était dirigée par l'ex-curé de Ste-Anne, M. L. Vaillancourt et il fut par la suite remplacé par le Père Rousseau, de Béthanie; M. le curé Mainy; M. et Mme Emile Côté, frère du curé; Mlle Laurette Côté, sœur du curé et M. Laurence Paquet.

La cérémonie était dirigée par l'ex-curé de Ste-Anne, M. L. Vaillancourt et il fut par la suite remplacé par le Père Rousseau, de Béthanie; M. le curé Mainy; M. et Mme Emile Côté, frère du curé; Mlle Laurette Côté, sœur du curé et M. Laurence Paquet.

La cérémonie était dirigée par l'ex-curé de Ste-Anne, M. L. Vaillancourt et il fut par la suite remplacé par le Père Rousseau, de Béthanie; M. le curé Mainy; M. et Mme Emile Côté, frère du curé; Mlle Laurette Côté, sœur du curé et M. Laurence Paquet.

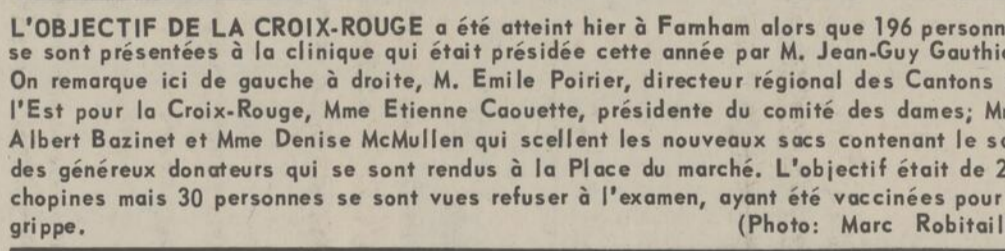
La cérémonie était dirigée par l'ex-curé de Ste-Anne, M. L. Vaillancourt et il fut par la suite remplacé par le Père Rousseau, de Béthanie; M. le curé Mainy; M. et Mme Emile Côté, frère du curé; Mlle Laurette Côté, sœur du curé et M. Laurence Paquet.

La cérémonie était dirigée par l'ex-curé de Ste-Anne, M. L. Vaillancourt et il fut par la suite remplacé par le Père Rousseau, de Béthanie; M. le curé Mainy; M. et Mme Emile Côté, frère du curé; Mlle Laurette Côté, sœur du curé et M. Laurence Paquet.

La cérémonie était dirigée par l'ex-curé de Ste-Anne, M. L. Vaillancourt et il fut par la suite remplacé par le Père Rousseau, de Béthanie; M. le curé Mainy; M. et Mme Emile Côté, frère du curé; Mlle Laurette Côté, sœur du curé et M. Laurence Paquet.

La cérémonie était dirigée par l'ex-curé de Ste-Anne, M. L. Vaillancourt et il fut par la suite remplacé par le Père Rousseau, de Béthanie; M. le curé Mainy; M. et Mme Emile Côté, frère du curé; Mlle Laurette Côté, sœur du curé et M. Laurence Paquet.

La cérémonie était dirigée par l'ex-curé de Ste-Anne, M. L. Vaillancourt et il fut par la suite remplacé par le Père Rousseau, de Béthanie; M. le curé Mainy; M. et Mme Emile Côté, frère du curé; Mlle Laurette Côté, sœur du curé et M. Laurence Paquet.



L'OBJECTIF DE LA CROIX-ROUGE a été atteint hier à Farnham alors que 196 personnes se sont présentées à la clinique qui était présidée cette année par M. Jean-Guy Gauthier. On remarque ici de gauche à droite, M. Emile Poirier, directeur régional des Cantons de l'Est pour la Croix-Rouge, Mme Etienne Caouette, présidente du comité des dames; Mme Albert Bazinet et Mme Denise McMullen qui scellent les nouveaux sacs contenant le sang des généreux donateurs qui se sont venus à la Place du marché. L'objectif était de 200 chopines mais 30 personnes se sont vues refuser à l'examen, ayant été vaccinées pour la grippe.



CETTE PHOTO NOUS MONTRE LES INSTRUCTEURS de la Protection civile de Farnham lors d'une démonstration d'une scie mécanique aux candidats suivant le cours de sauvetage. On remarque les instructeurs à l'avant: M. Maurice Blais, à gauche; M. Origène Sasseville, à droite; M. Jacques Forand, candidat, à l'arrière; Luc Lague, chef d'équipe; Marcel Lefebvre, candidat; M. Maurice Lapatrie, chef adjoint; Maurice Domey, candidat; Pierre Foisy, photographe de groupe; Alphonse Bédard, homme d'équipe.

(Photo: Marc Robitaille)

# MADAME



M. et Mme Gaston Benoit (Noëline Corriveau) dont le mariage fut béni en l'église Assomption de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Philippe Corriveau, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Emile Benoit, de St-Pie. Les nouveaux époux habitent à Granby.

## Trois candidates se présentent pour le titre de "Reine de la pomme" à St-Paul

ST-PAUL - D'ABBOTSFORD -- Trois candidates se sont présentées pour obtenir le titre de "Reine de la Pomme" pour l'année 1967-68, à St-Paul d'Abbotsford. Ce sont Mme

### Duchesse Claire Savard

ST-PAUL D'ABBOTSFORD - (DM) - Mme Claire Tanguay-Savard, de Granby, est candidate au titre de "Reine de la Pomme" pour l'année 1967-68. Elle est à l'emploi de l'hôtel de St-Paul d'Abbotsford. Claire a épousé M. Marcel Savard. Ils ont deux enfants, Patrick, trois ans, et Manon, deux mois. "Je pratique peu de sports, dit Mme Savard, car je consacre entièrement mes loisirs à mes deux enfants." Durant l'hiver, elle joue cependant aux quilles. Elle fait beaucoup de couture, lit quelques fois et se plaît à écouter la musique populaire. Adamo et Nanette sont ses interprètes préférés.



Mme Claire Tanguay-Savard

Ses amis l'ont incité à se présenter candidate du titre de "Reine de la Pomme", jugeant qu'elle possédait un très belle personnalité. Cette participation au concours selon Mme Savard, donne une très

Claire Tanguay - Savard, de Granby, Mme Huguette Tétrault-Côté, de Granby, et Mme Diane Goyette, de Granby également. C'est par le nombre de billets vendus par chaque candidate que l'on connaîtra celle qui sera élue "Reine de la Pomme". Le tirage aura lieu dimanche le premier octobre, à 7.30 heures à l'hôtel St-Paul d'Abbotsford. Il y aura ensuite le couronnement de la Reine, suivi d'une soirée dansante. S'il fait beau, samedi le 7 octobre, il y aura parade parmi tous les pommiculteurs de la région, dans l'après-midi. Le soir même, les prix seront décernés à la Reine et aux deux duchesses. Comme les profits de cette organisation iront aux Loisirs de St-Paul, après la remise des prix, on remettra les profits de la vente des billets au président des Loisirs, M. Ménard, de St-Paul. Voici maintenant une courte biographie de chacune des trois candidates qui aspirent au titre de "Reine de la Pomme".



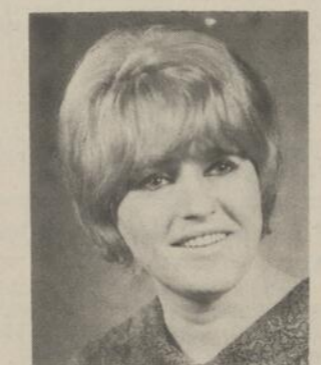
CHACQUE MENAGERE SERAIT SANS DOUTE RAVIE de recevoir comme cadeau ce magnifique service de verres de table en cristal. Fabriqué dans les usines renommées de Moser de Karlovy Vary, chaque verre est richement taillé et orné d'or. Depuis l'ouverture du pavillon tchécoslovaque à l'Expo '67, des millions de visiteurs ont admiré la beauté scintillante des produits de ce pays d'artisans.



M. et Mme Denis Grégoire (Réjeanne Porlier) dont le mariage fut béni en l'église de St-Césaire. La mariée est la fille de M. et Mme Edmond Porlier, de St-Césaire. Le marié est le fils de M. et Mme Wilfrid Grégoire, de Thetford-Mines. Les nouveaux époux habitent à St-Césaire.

### Duchesse Huguette Côté

ST-PAUL D'ABBOTSFORD - (DM) - Une autre candidate s'est présentée duchesse afin d'obtenir le titre de "Reine de la Pomme" pour l'année 1967-68. Il s'agit de Mme Huguette Tétrault - Côté, de Granby. Elle est à l'emploi de l'hôtel St-Paul d'Abbotsford, depuis deux semaines, à titre de serveuse. Huguette a épousé M. Jean Côté. Ils ont deux petites filles; Manon, quatre ans, et Danielle, deux ans.



Mme Huguette Tétrault-Côté

Mme Côté aime bien la natation durant la saison d'été. L'hiver elle pratique le patinage et le ski. Mireille Mathieu et Eric sont ses chanteurs préférés. Dans le domaine du cinéma, elle admire beaucoup Jean Marais comme acteur. Mme Huguette Côté n'a pas hésité lorsque ses amis l'ont incité à se présenter duchesse puisqu'elle aime beaucoup le public.

### Congrès diocésain des Filles d'Isabelle à Sorel le 27 septembre

GRANBY -- Le Congrès diocésain des Filles d'Isabelle aura lieu demain, le 27 septembre, à Sorel.

Le Cercle Marie-Immaculée sera représenté par Mme Thérèse Racine, secrétaire-trésorière du Cercle, et Mme Dolores Berthiaume, rédactrice du Cercle. Ce congrès a pour but de faire un rapport de toutes les oeuvres et activités accomplies dans le diocèse de Saint-Hyacinthe durant l'année 1966-67.

### Inscription des Jeannettes à la paroisse St-Eugène

GRANBY -- Une occasion unique pour les fillettes âgées de 8-9-10- ou 11 ans qui désirent faire partie des "Jeannettes" de la paroisse St-Eugène de Granby.

Toutes celles qui le désirent peuvent donner leur nom vendredi le 29 septembre, à 5 heures p.m. Elles n'auront qu'à se rendre au local des "Jeannettes", situé au sous-sol du presbytère St-Eugène.

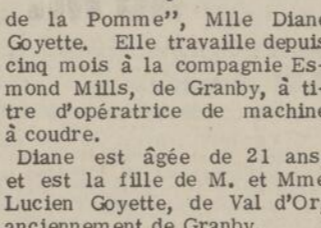
### Réunion de la SSSJB féminine à St-Césaire

ST-CESAIRE - (DNC) -- L'assemblée mensuelle de la Société St-Jean-Baptiste, section féminine Madeline Provencal, aura lieu ce soir, à 8 heures, p.m., à la cafétéria de l'école St-Vincent, à St-Césaire.

Mme Marie-Laure Plon, présidente, lance une invitation toute spéciale à ses membres pour cette réunion, car des sujets très importants seront discutés.

### Duchesse Diane Goyette

ST-PAUL D'ABBOTSFORD - (DM) - Voici notre dernière candidate du titre de "Reine



Mlle Diane Goyette

de la Pomme", Mlle Diane Goyette. Elle travaille depuis cinq mois à la compagnie Esmond Mills, de Granby, à titre d'opératrice de machine à coudre. Diane est âgée de 21 ans, et est la fille de M. et Mme Lucien Goyette, de Val d'Or, anciennement de Granby. Son sport préféré est le jeu de quilles. Elle n'a pas beaucoup de temps à s'y consacrer puisqu'elle travaille de nuit. Malgré tout elle aime beaucoup la lecture et se plaît de temps à autre à faire de la mosaïque. Pierre Lalonde, Johnny Faraço et Donald Laurec sont les chanteurs qu'elle préfère. Du côté cinéma, Diane aime beaucoup Jerry Lewis. À la télévision, Olivier Guimond et Claude Blanchard sont ses préférés. Nous souhaitons bonne chance à Diane Goyette pour le titre de "Reine de la Pomme".

### Naissances à St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE -- (DM) -- Voici la liste des derniers baptisés dans les différentes paroisses de la ville de Saint-Hyacinthe.

CATHEDRALE SAINT-GEORGES: Marie, Carole, Nicole, fille de M. et Mme Gilles Saint-Georges (Huguette Morel). Le parrain et la marraine sont Léon Morel et Léa Laplante.

NOTRE-DAME DU ROSAIRE BENOIT: Joseph, Alain, Mario, fils de M. et Mme Denis Benoit (Renelle Baron). Le parrain et la marraine sont Amédée Baron et Bibiane Valois.

CARON: Paul, Gilles, Stéphane, fils de M. et Mme Gilles Caron (Louise Thibodeau). Le parrain et la marraine sont P.-E. Thibodeau et Jeanne Villeneuve.

HARNOIS: Marie, Pascale, Sohié, fille de M. et Mme Yvan Harnois (Nicole Chenette). Le parrain et la marraine sont Yvan Soucy et Yvan Harnois.

COTE: Nathalie, Chantal, fille de M. et Mme Jean-Claude Côté (Marielle Saint-Sauveur). Le parrain et la marraine sont Simon Saint-Sauveur et Monique Fortin.

CHRIST-ROI NADEAU: Marie, Sandra, Josée, fille de M. et Mme Léo Nadeau (Jacqueline Lemay). Le parrain et la marraine sont Ovide Richard et Thérèse Richard.

SAINT-SACREMENT PARENT: Joseph, Sylvio, Roméo, Danny, fils de M. et Mme Georges-Henri Parent (Jocelyne Ouellet). Le parrain et la marraine sont Roméo Parent et Fernande Bissonnette.

MILLETTE: Joseph, Eric, Richard, fils de M. et Mme Marcelin Millette (Cécile Tanguay). Le parrain et la marraine sont André Tanguay et Christiane Deslandes.

PRECIEUX-SANG DUMAINE: Joseph, Ovide, Paul, Alain, fils de M. et Mme Pierre Dumaine (Louise Plamondon). Le parrain et la marraine sont Paul Dumaine et Florence Boisclair.

LAVIGNE: Joseph, Gérard,

### VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Ne vous laissez pas entraîner à une vie déréglée et efforcez-vous de ne pas donner à vos sentiments une importance exagérée. Ne vous irritez pas contre la lenteur de votre entourage. 20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Journée passable, en somme. Cependant, soyez circonspect et prenez garde de perdre quelque objet de valeur. Vous auriez intérêt à sortir de votre milieu habituel. 21 mai au 21 juin (LE GEMMEUX) Dans le domaine des affaires, l'hésitation est susceptible de vous faire perdre certains avantages. Sachez prendre des décisions rapides. 22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Prenez la vie comme elle vient, et ne vous tracassez pas si vos projets ne se réalisent pas tel que vous l'entendez. Une affaire personnelle prend une tournure intéressante. 22 juillet au 21 août (LE LION) Une décision prise à la légère pourrait avoir des conséquences fâcheuses. Réfléchissez bien avant de parler et d'agir. 22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Faites appel à votre jugement plutôt qu'à votre cœur vous pouvez vous trouver dans une situation qui demande réflexion. 23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) On aura besoin de vous aujourd'hui; ne vous dérobez pas. Dans le domaine de

coeur, ne semez pas vos affections à tous les vents. 22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) La réalisation de vos projets se trouve retardée pour quelques temps. Par contre, vous êtes assuré de plusieurs avantages dans vos activités. 22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Certaines difficultés sont sur le point de s'aplanir à votre foyer, et vous êtes bien heureux de la tournure des événements. 22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) De nouvelles possibilités vous rapprochent de votre idéal. Sachez cependant être réaliste et ne négligez pas le côté matériel des choses. 21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Vous prenez des décisions dont les répercussions se feront sentir prochainement. Contrariétés possibles; essayez cependant de conserver votre belle humeur. 20 février au 20 mars (LES POISSONS) Ne vous lancez pas à la légère dans une entreprise pour laquelle vous n'êtes pas suffisamment préparé. Attendez une occasion plus favorable qui devrait se présenter avant longtemps. SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE Vous êtes caractérisé par la générosité et la prodigalité. Vous auriez grand intérêt à

### Nouveau-nés à Granby

GRANBY -- Voici la liste des derniers baptisés dans les différentes paroisses de la ville de Granby.

IMMACULEE-CONCEPTION PARENTEAU - Marie, Yvonne, Françoise, fille de M. et Mme Maurice Parenteau (Réjeanne Gingras). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Yvan Gingras (France Guillemaine), oncle et tante de l'enfant.

DUBUC - Joseph, Richard, Daniel, fils de M. et Mme Gérard Dubuc (Paulette Mathews). Le parrain et la marraine sont M. Richard Mathews et Mlle Louise Mathews, oncle et tante de l'enfant.

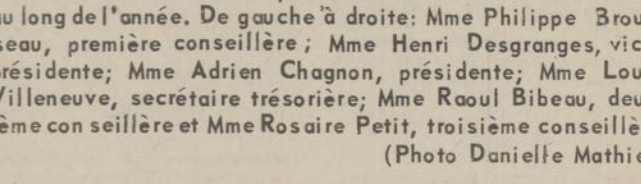
ST-EUGENE SAVARD -- Joseph Marcel, Jean-Pierre, fils de M. et Mme Samuel Savard (Yvette Richard). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Marcel Richard (Marie Aubry), oncle et tante de l'enfant.

ST-LUC LA VOIE -- Joseph, André, Mario, fils de M. et Mme Michelin Lavoie (Huguette Doyon). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean-Luc Blais (Laurette Doyon), de Sherbrooke, oncle et tante de l'enfant.

CHOQUETTE - Joseph, Gérard, François, fils de M. et Mme Pierre Choquette (Jacqueline Royer). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gérard Choquette (Monique Guillemet), de Granby, grands-parents de l'enfant.

BRIEN - Joseph, Sylvain, Patrick, fils de M. et Mme François Brien (Jeanne Payette). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Georges - Albert Bouthillier (Marie - Paule Brien), de Farnham, oncle et tante de l'enfant.

### COMITE EXECUTIF DE L'AFEAS ST-SACREMENT.. L'A.F.E.A.S. St-Sacrement de St-Hyacinthe a repris ses activités avec septembre. Sur cette photo nous voyons les membres du comité exécutif qui meneront à bien le Cercle tout au long de l'année. De gauche à droite: Mme Philippe Brousseau, première conseillère; Mme Henri Desgranges, vice-présidente; Mme Adrien Chagnon, présidente; Mme Louis Villeneuve, secrétaire trésorière; Mme Raoul Bibeau, deuxième conseillère et Mme Rosaire Petit, troisième conseillère (Photo Danielle Mathieu)



### L'AFEAS St-Sacrement a repris ses activités

SAINT-HYACINTHE (DM) - M. l'abbé René Chapdelaine aumônier de l'AFEAS de St-Sacrement de Saint-Hyacinthe, a donné un court exposé sur l'éducation des adultes. "L'A.F.E.A.S. est là pour unir un lien", disait M. l'abbé Chapdelaine, et l'éducation des adultes est l'instruction et le savoir-faire des gens lancés dans le monde. M. l'abbé Chapdelaine s'exprimait ainsi au cours de la première réunion de l'année 1967-68, présidée par Mme Adrien Chagnon.

Les dames qui seconderont M. l'abbé dans sa tâche de présidente seront: Mme Henri Desgranges, vice-présidente; Mme Philippe Brousseau, première conseillère; Mme Raoul Bibeau, deuxième conseillère; Mme Rosaire Petit, troisième conseillère; Mme Louis Villeneuve, secrétaire-trésorière.

Les comités ont été formés à cette réunion, on retrouve: au comité d'éducation: Mmes Pierre Soucy, Philippe Brousseau, Antoinette Lefebvre. Au comité de téléphone: Mmes Germain Gosselin, Arsène Charbonneau et Gérard Gravel. Au comité des arts ménagers: Mmes Henri Desgranges, Albert Côté et Germain Gosselin. Au comité d'accueil et réception: Mmes Raoul Bibeau, Monique Pépin, Albert Desrosiers. Mme Pierre Soucy a expliqué comment faire des biscuits tridaires, et Mme Raoul Bibeau a donné une recette de mille-feuilles. La soirée s'est terminée par un goûter servi par Mme Raoul Bibeau.

### Si VOTRE DENTIER bouge...

Saupoudrez-le simplement d'un peu de FASTEETH, ce qui le maintiendra plus solidement en place, évitant les déplacements latéraux ou horizontaux. Ne forme ni pâte, ni gomme, ne laisse aucun goût. FASTEETH est une formule alcaline (non acide). Ne rincez pas dans la bouche, assainit l'haléine. FASTEETH à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

# ANNONCES CLASSEES

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

## Cartes Professionnelles

### Gérard Legendre

Comptable Agréé  
135, rue Principale  
Tél.: 372-3381  
GRANBY

### Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte

& Associés  
COMPTABLES AGRES  
317, RACINE  
GRANBY, TEL.: 378-7935  
L.J. Montfils, C.A. - J.P. Picotte, C.A.  
L.J. Alain, C.A. - A. Desrochers, C.A.  
P.A. Jolin, C.A. - G.D. Dallaire, C.A.  
Y. Brodeur, C.A.

### GRANBY

## 7 Commerces à vendre

COMMERCÉ épicerie - boucherie  
licenciée avec maison 7 pièces at-  
tenuant, clientèle établie, 2,200  
pièces carrés, rue Evangéline. Pour  
informations, s'adresser: J. La-  
roche, 9 Centre, Tél. 372-3373 ou  
372-2838. (47510)

## 14 Locaux à louer

LOCAL à louer pour bureau ou  
petit commerce, situé à 102 Prin-  
cipale, Téléphone à 372-2241 ou  
372-3834. (47638)

LOCAL à louer, au 1er plan-  
cher, à 13 rue Centre, idéal pour  
salon de barbier, magasin ou bu-  
reau. AUSTRIEN, entree, 2,200  
pièces carrés, rue Evangéline. Pour  
informations, s'adresser: J.A. Le-  
roux, 9 Centre, Tél. 372-3373 ou  
372-2838. (47510)

A LOUER: local pouvant servir  
de garage, entree et petite in-  
dustrie. Situé à 443 Principale.  
Pour informations, s'adresser sur  
les lieux. (47729)

## 16 Chalets

CHALET à louer, meublé, pour  
la saison de la chasse. Situé à  
La Patrie, Co. Compton. Pour in-  
formations, tél. 378-5013. (47623)

## 20 Terres ou fermes à vendre

A VENDRE, FERME de 20 acres,  
Stanbridge Station. Termes faci-  
les. Signalez 372-6115 de 9:00  
am à 5:30 p.m. ou signalez 372-  
2892 le soir et demandez M. Si-  
mond. (47214)

A VENDRE, ferme industrielle  
de 150 mille pi. de terrain. Loc-  
al d'industrie 40 x 75 pi., 3 étages,  
et un autre local de 32 x 24 pi.  
à 3 étages avec eau et égouts.  
Aussi maison de 30 x 36 pi., à  
deux étages. Tél.: 378-7648, Paul  
Bienvenue R.R. 4, Ch., Rainville,  
Granby. (47665)

## 23 Logements à louer

A 110 ALEXANDRA: 4 1/2 pièces,  
chauffés, réfrigérateur et poêle  
fournis, \$110.00 par mois - AUSSI  
bois sec à vendre. S'adresser à  
Mme Bégin, 79 Letour, St-Jean,  
Tél. 372-3850. (46831)

LOGIS à louer, situé à 517 rue  
Principale, 2 chambres  
à coucher, un grand salon ainsi  
qu'une cuisine et salle de bain.  
S'adresser à 575 Principale, Tél.  
539-0282, Waterloo. (47615)

LOGIS de 3 pièces au sous-sol.  
Libre immédiatement. Pour in-  
formations Tél.: 372-7450. (47670)

LOGIS 4 pièces, chauffés, eau  
chaude à l'année, situé dans un  
bas, \$60.00 par mois. S'adresser à  
232 Déragon, Tél.: 378-3574. (47700)

LOGIS neuf, 4 pièces, dans un  
bas, système de chauffage, instal-  
lation laveuse - sècheuse, tuiles  
dans cuisine et chambres, anten-  
ne de T.V. \$85.00 par mois. Situé  
Place de Touraine dans la pa-  
roisse St-Eugène. Tél. 378-8703 ou  
378-7631. (47744)

LOGIS moderne de 4 pièces, si-  
tué dans un bas. Seulement \$60.  
par mois. S'adresser à 192 Robi-  
son Sud, Granby. (47755)

## 23 Logements à louer

LOGIS 3 1/2 pièces, au 2e étage,  
non chauffé, quartier résidentiel,  
dans maison récente. Libre le 1er  
octobre. Tél. 378-8710. (47712)

LOGIS de 3 1/2 pièces avec cham-  
bre de bain complète. Situé à 87  
St-Antoine Sud. Tél. 378-5229.  
(47723)

LOGIS de 5 pièces, dans un  
bas, avec système de chauffage,  
\$65.00 par mois. Pour infor-  
mations, s'adresser à 541 Ste-Rose,  
Tél. 378-5217. (47797)

LOGIS de 4 pièces avec cham-  
bre de bain complète, 220 volts,  
installation de laveuse, libre le  
1er octobre. Pour informations,  
s'adresser 98 St-Antoine Sud. Tél.  
378-5217. (47797)

2 LOGIS de 4 pièces, neufs,  
chauffés, eau chaude fournie, au-  
cune taxe à payer, construction  
terminée pour le 12 novembre.  
Les planchers sont en tuile et les  
murs en arborite. Puits arté-  
siens, \$80.00 par mois. Situés che-  
min Martin et Roger. S'adresser à  
M. Denis Vachon, Tél. 378-6890 ou  
372-4276. (47798)

LOGIS 4 pièces, dans un bas.  
Eau chaude fournie. Pour infor-  
mations, s'adresser à 47 Denison,  
Tél. 372-2136. (47789)

LOGIS de 4 pièces à louer, li-  
bre le 1er octobre. Situé 529 Du-  
vernay, Granby. Tél. 378-1988.  
(47798)

LOGIS pour couple sans en-  
fants, au 2e étage, suite de bain,  
220 volts, réfrigérateur, eau chaude,  
électrique, planchers de bois franc,  
remis, garage. Situé coin Avenue  
de la Paix et chemin de Water-  
loo. Tél. 372-6336. (47785)

LOGIS 5 pièces, au 2e étage,  
installation laveuse-sècheuse, si-  
tué à 54 Laurier. Libre le 15  
octobre, \$80.00 par mois, chau-  
ffés. Pour informations, tél. 378-  
5461. (47783)

A LOUER, logis de 5 pièces,  
dans un 2e étage, situé dans  
quartier commercial, libre le 1er  
novembre. Pour informations, si-  
gnalez: 372-3250. (47775)

LOGIS de 5 pièces, 2 cham-  
bres, salon double, cuisine plus  
salle de bain, eau chaude fournie,  
installation de laveuse. Grand  
compartiment dans le sous-sol.  
ménage fait à neuf. Pour infor-  
mations, tél. 372-4065. (47774)

A LOUER, logis de 5 pièces,  
eau chaude fournie, situé 507 rue  
Goy, dans un haut, tuiles dans  
la cuisine plus salle de bain. Pour  
informations, signalez: 378-3124.  
(47759)

RECHERCHE une MAISON avec  
3 chambres à coucher ainsi qu'un  
sous-sol dans Granby. Libre pour  
le 1er décembre. S'adresser: M.  
Lamontagne, 107 rue Léon XIII,  
St-Joseph de Sorel. Tél. 742-4725.  
(47641)

## 25 Appartements à louer

APT 1 1/2 pièces, meublé, chau-  
ffé, eau chaude à l'année, tapis  
mur, chambre, cuisine, salle de  
coucher, cuisine, salle de bain, 2  
balcons. Pour visiter, signalez:  
372-5129. (47445)

### BEAUDET APPARTEMENTS

A LOUER, APT de 1 1/2, 2 1/2 et 3 1/2  
pièces, chauffé, décoré à neuf, fa-  
ciles, système de ventilation, entrée  
séparée, mur, chambre, cuisine,  
salle de bain, eau chaude, à la  
semaine ou au mois. Pour infor-  
mations, s'adresser à 36, Denison,  
Ant 17 ou signalez: 372-1571.  
(47022)

## Apts de 1 - 2 et 3 pièces

meublés, chauffés, chambre de  
bain, entrée privée, télévision et  
cassé, situés au centre de la ville.  
S'adresser: 255 Ave du Parc, Tél.  
372-4121 ou 91 rue Paré, après  
6:00 p.m. (4194)

## APPARTEMENTS MODERNES

de 2 1/2 pièces, et de 1 1/2 pièces  
neufs, chauffés, éclairés, tapis mur  
à mur, situés dans quartier ré-  
sidentiel. Pour informations, si-  
gnalez à 303 Desjardins, Tél. 378-  
5427 le jour, ou 378-8618 après  
6:00 p.m. (46925)

APPARTEMENTS 1, 2, et 3 pièces,  
meublés, réfrigérateur, poêle 220  
volts, moderne, salle de bain et  
douche, complètement meublé,  
avec télévision, chauffage, éclairé,  
avec ustensiles de cuisines et li-  
terie fournis et entretenus. Situés  
totalement sur les lieux. Tél. 378-  
7038 ou 378-1609. (47581)

A LOUER, apt. de 1 1/2 pièces,  
meublés, éclairé, chauffé, endroit  
tranquille pour jeune fille ou je-  
une couple. Situé 11 St-Charles  
Nord. Pour informations, signa-  
lez: 378-3904. (47697)

APPARTEMENT de 2 pièces,  
meublé, chauffé, entrée privée,  
\$15.00 par semaine. Pour infor-  
mations, tél. 378-2483. (47791)

## 27 Chambres à louer

CHAMBRES, meublées, chau-  
ffées, éclairées, service de con-  
ciergerie. S'adresser à 24 rue Cen-  
tre, Granby, M. Moreau, chambre  
No 1, ou signalez: 372-7250 ou  
378-6297, Granby. (47023)

CHAMBRES à louer, meublées,  
éclairées, eau chaude à l'année,  
tapis mur à mur, accès à la salle  
à manger et cuisine moderne.  
Pour visiter, signalez: Tél. 372-  
5129. (47547)

CHAMBRE pour une ou deux  
personnes, avec toutes les com-  
modités, poêle, réfrigérateur, té-  
léphone, entrée privée, etc., à  
partir de \$5.00. (47782)

NOUVEAU: près de l'hôpital St-  
Joseph et Centre d'achat Fron-  
tignan, grande chambre, endroit  
tranquille, stationnement, cuis-  
ine et chambre de bain complète  
seulement pour les chambres.  
S'adresser sur les lieux, 346 St-  
André, Tél. 378-4252. (47787)

CHAMBRE à louer, pour fille  
seulement, située près de l'hô-  
pital. Pour informations, signa-  
lez: 372-3250. (47776)

CHAMBRE et PENSION pour  
homme. Bon chez soi, endroit  
confortable, excellente cuisine.  
Pour informations, s'adresser à  
389 rue Cartier ou signalez: 372-  
6358. (47635)

CHAMBRE et PENSION pour  
homme. Prix raisonnable, pour  
chambre, excellent cuisine. Tél.  
378-5734. (47773)

CHAMBRE et PENSION pour  
hommes, bon chez-soi, excellente  
cuisine, située à 118 Ave du Parc.  
Tél. 372-7735. (47770)

CHAMBRE et PENSION pour  
homme. Bon chez soi, endroit  
confortable, excellente cuisine. Tél.  
378-5734. (47773)

CHAMBRE et PENSION pour  
hommes, bon chez-soi, excellente  
cuisine, située à 118 Ave du Parc.  
Tél. 372-7735. (47770)

A LOUER, bureau 112 pi. car-  
raffé, éclairé, draperies, chaises,  
plancher couvert, service de  
conciergerie. Situé au 227 Prin-  
cipale. S'adresser sur les lieux,  
chambre 208 ou appelez Charles  
Simard, tél. 372-6115. (47324)

A LOUER, bureau 112 pi. car-  
raffé, éclairé, draperies, chaises,  
plancher couvert, service de  
conciergerie. Situé au 227 Prin-  
cipale. S'adresser sur les lieux,  
chambre 208 ou appelez Charles  
Simard, tél. 372-6115. (47324)

A VENDRE, une colonne de sons  
(Ernan), un bogen (Challenger),  
50 watts. Un micro, le tout laisse  
à bon prix idéal pour Semi-Pro-  
fessionnel. Presque neuf. Tél.:  
378-7654 après 5 h. 15 p.m. (47890)

## 63 Lingerie pour enfants

CADEAUX, Lingerie pour bé-  
bés et enfants jusqu'à 6X ans à  
liquider à bas prix. Location de  
trousseaux de baptême, chapeaux,  
Robes pour bouquetières, Mme  
Daviault, 142 Paré. Tél. 372-4765.  
(47605)

## 79 Modistes, Couturières

A VENDRE, télévision Admiral,  
combinée Radio-Phono, en par-  
faite condition. Aucune offre ra-  
isonnable ne sera refusée. S'adres-  
ser après 5:00 p.m. à 144 Déra-  
gon. (47778)

## FOURNAISE à l'huile "Seigler"

très puissante avec propulseur  
"eventail" électrique pour air for-  
cé. Prix: \$125.00. Aussi selle Wes-  
tern, cuir brun. Une valeur de  
\$240.00. Laisser aller à \$125.00.  
S'adresser à 265 St-Valier, tel.  
378-3045. (47275)

## A VENDRE, télévision Admiral, combinée Radio-Phono, en par- faite condition. Aucune offre ra- isonnable ne sera refusée. S'adres- ser après 5:00 p.m. à 144 Déra- gon. (47778)

A VENDRE, classeur à notes  
"Bartlett", 4 tables en bon-  
ne condition. Capacité: 60 minot-  
s à l'heure. Pour informations, s'a-  
dresser à 149 Rang de la Mont-  
agne, St-Paul Abbotsford. (47771)

A VENDRE, poêle à gaz très  
propre. Pour informations, signa-  
lez: 539-2418, Waterloo après 5:00  
p.m. (47770)

A VENDRE, maison neuve de  
5 pièces, située rue Bélair à Gran-  
by. Pour informations, appelez:  
M. Gérard Parent, ent. gén. en  
signalez: 378-7277. (47781)

A VENDRE, maison neuve de  
5 pièces, située rue Bélair à Gran-  
by. Pour informations, appelez:  
M. Gérard Parent, ent. gén. en  
signalez: 378-7277. (47781)

## 109 Emplois demandés

ENCUTERAIIS travail de dacty-  
lo à la maison soit pour bureau,  
commerce à la semaine longue si  
désiré. Possède dactylo anglaise et  
française. tél.: 378-2970. (47705)

## 110 Femmes demandées

## STUDIO GIRL du Canada

aurait besoin de conseillers en  
beauté. Due à une grande expan-  
sion de nos cadres a créé cette  
ouverture. Pour plus de détails,  
appelez la gérante, tél. 378-2649  
ou 378-4360, s'adresser à person-  
ne ou écrire à 559 Cowie, Granby.  
(47658)

## 98 Divers

VENTE DRAPERIES en GROS,  
mille verges de draperies à 39,  
100 milles verges à 98.50% ré-  
duction sur plein pour 20% sur les  
poles, crochets, toiles, rufan  
adhérent, etc. Nous faisons la  
confection et l'installation. Nous  
mesurons à domicile. Ouvrage ga-  
ranti à des prix défiant toute  
concurrence. POUJIN DRAPERIES  
373 boul. Bévin, Granby. (47802)

A VENDRE, ROBE de MARIE,  
grandeur: 12-14 ans. Aussi 20 dis-  
ques de langue anglaise. Pour in-  
formations, signalez: 378-8738.  
(47782)

GARAGE à louer. Aussi à ven-  
dre certifiée. Prix: \$10.00. Pour  
informations, s'adresser à G. Pa-  
pinasau, 623 Notre-Dame ou si-  
gnalez: 378-6189 sur l'heure du  
midi ou après 5 heures. (47762)

Recherche ténioin  
de "HIT and RUN", samedi soir  
le 23 septembre entre 11:30 et  
1:30 am, angle Dufferin et Prin-  
cipale, impliquant une Ford bleue  
1967-1968 durant l'avant-midi. Si-  
gnaler à la police de Granby ou  
communiquer avec Jacques Joly.  
Tél. 372-3790. (47782)

Récompense promise  
pour informations sérieuses. (47784)

## MANTEAUX LONGS MOUTON PERSE NOIR

\$275.00

MANTEAUX LONGS  
PATTES DE VISON  
PASTEL

\$359.00

MANTEAUX DE CUIR  
\$125.00

Lemoine  
73 Drummond  
Tél.: 372-3811 Granby  
(41892)

## TELEVISIONS A LOUER

Signalez: 378-3734  
(47594)

## 98a) A vendre - Divers

FOURNAISE à l'huile "Seigler",  
très puissante avec propulseur  
"eventail" électrique pour air for-  
cé. Prix: \$125.00. Aussi selle Wes-  
tern, cuir brun. Une valeur de  
\$240.00. Laisser aller à \$125.00.  
S'adresser à 265 St-Valier, tel.  
378-3045. (47275)

A VENDRE, tente pouvant loger  
12 personnes, presque neuve, na-  
vant servir d'une saison. Prix  
très raisonnable. Tél.: 372-5540.  
(47699)

A VENDRE, télévision Admiral,  
combinée Radio-Phono, en par-  
faite condition. Aucune offre ra-  
isonnable ne sera refusée. S'adres-  
ser après 5:00 p.m. à 144 Déra-  
gon. (47778)

A VENDRE, classeur à notes  
"Bartlett", 4 tables en bon-  
ne condition. Capacité: 60 minot-  
s à l'heure. Pour informations, s'a-  
dresser à 149 Rang de la Mont-  
agne, St-Paul Abbotsford. (47771)

A VENDRE, poêle à gaz très  
propre. Pour informations, signa-  
lez: 539-2418, Waterloo après 5:00  
p.m. (47770)

A VENDRE, maison neuve de  
5 pièces, située rue Bélair à Gran-  
by. Pour informations, appelez:  
M. Gérard Parent, ent. gén. en  
signalez: 378-7277. (47781)

A VENDRE, maison neuve de  
5 pièces, située rue Bélair à Gran-  
by. Pour informations, appelez:  
M. Gérard Parent, ent. gén. en  
signalez: 378-7277. (47781)

## 110 Femmes demandées

ENCUTERAIIS travail de dacty-  
lo à la maison soit pour bureau,  
commerce à la semaine longue si  
désiré. Possède dactylo anglaise et  
française. tél.: 378-2970. (47705)

## 110 Femmes demandées

## STUDIO GIRL du Canada

aurait besoin de conseillers en  
beauté. Due à une grande expan-  
sion de nos cadres a créé cette  
ouverture. Pour plus de détails,  
appelez la gérante, tél. 378-2649  
ou 378-4360, s'adresser à person-  
ne ou écrire à 559 Cowie, Granby.  
(47658)

## 110b) Femmes, filles demandées

RECEPTIONNISTE-  
CAISSIERE  
Emploi très intéressant est of-  
fert à une jeune fille dynamique  
plaisante avec expérience dans la  
finance pour notre bureau qui ou-  
vrira ses portes à Granby procha-  
inement. Pour informations, ap-  
peler à Gaston Blais, Associates  
Finance, 3414 Avenue Parc, Mon-  
tréal, Tél.: 844-4491. (47684)

On DEMANDE COUPLE sans  
enfant pour travail de concierge  
dans immeubles à appartements.  
Signalez: 372-2829. (47383)

On DEMANDE homme, âgé de  
16 à 30 ans pour travail à temps  
plein. Pour informations, s'adres-  
ser à M. Gérard Brodeur ou Mme  
Claudette Brodeur en signa-  
lant: 98-4765 durant l'avant-midi seu-  
lement. (47788)

On DEMANDE homme et fem-  
me pour la cueillette des pom-  
mes. Pour informations, s'adres-  
ser à M. André Grenier, rang Sé-  
raphine, Ange-Gardien, Co. Rou-  
ville ou signalez: 293-5809.  
(47756)

VENDEURS, vendeuses deman-  
dés à temps plein ou partiel pour  
Compagnie péronne. Pour in-  
formations, s'adresser à 208 Rey-  
nolds après 5:00 p.m. (47780)

On DEMANDE homme et fem-  
me pour la cueillette des pom-  
mes. Pour informations, s'adres-  
ser à M. André Grenier, rang Sé-  
raphine, Ange-Gardien, Co. Rou-  
ville ou signalez: 293-5809.  
(47756)

On DEMANDE homme et fem-  
me pour la cueillette des pom-  
mes. Pour informations, s'adres-  
ser à M. André Grenier, rang Sé-  
raphine, Ange-Gardien, Co. Rou-  
ville ou signalez: 293-5809.  
(47756)

On DEMANDE homme et fem-  
me pour la cueillette des pom-  
mes. Pour informations, s'adres-  
ser à M. André Grenier, rang Sé-  
raphine, Ange-Gardien, Co. Rou-  
ville ou signalez: 293-5809.  
(47756)

On DEMANDE homme et fem-  
me pour la cueillette des pom-  
mes. Pour informations, s'adres-  
ser à M. André Grenier, rang Sé-  
raphine, Ange-Gardien, Co. Rou-  
ville ou signalez: 293-5809.  
(47756)

On DEMANDE homme et fem-  
me pour la cueillette des pom-  
mes. Pour informations, s'adres-  
ser à M. André Grenier, rang Sé-  
raphine, Ange-Gardien, Co. Rou-  
ville ou signalez: 293-5809.  
(47756)

On DEMANDE homme et fem-  
me pour la cueillette des pom-  
mes. Pour informations, s'adres-  
ser à M. André Grenier, rang Sé-  
raphine, Ange-Gardien, Co. Rou-  
ville ou signalez: 293-5809.  
(47756)

On DEMANDE homme et fem-  
me pour la cueillette des pom-  
mes. Pour informations, s'adres-  
ser à M. André Grenier, rang Sé-  
raphine, Ange-Gardien, Co. Rou-  
ville ou signalez: 293-5809.  
(47756)

On DEMANDE homme et fem-  
me pour la cueillette des pom-  
mes. Pour informations, s'adres-  
ser à M. André Grenier, rang Sé-  
raphine, Ange-Gardien, Co. Rou-  
ville ou signalez: 293-5809.  
(47756)

On DEMANDE homme et fem-  
me pour la cueillette des pom-  
mes. Pour informations, s'adres-  
ser à M. André Grenier, rang Sé-  
raphine, Ange-Gardien, Co. Rou-  
ville ou signalez: 293-5809.  
(47756)

On DEMANDE homme et fem-  
me pour la cueillette des pom-  
mes. Pour informations, s'adres-  
ser à M. André Grenier, rang Sé-  
raphine, Ange-Gardien, Co. Rou-  
ville ou signalez: 293-5809.  
(47756)

On DEMANDE homme et fem-  
me pour la cueillette des pom-  
mes. Pour informations, s'adres-  
ser à M. André Grenier, rang Sé-  
raphine, Ange-Gardien, Co. Rou-  
ville ou signalez: 293-5809.  
(47756)

On DEMANDE homme et fem-  
me pour la cueillette des pom-  
mes. Pour informations, s'adres-  
ser à M. André Grenier, rang Sé-  
raphine, Ange-Gardien, Co. Rou-  
ville ou signalez: 293-5809.  
(47756)

On DEMANDE homme et fem-  
me pour la cueillette des pom-  
mes. Pour informations, s'adres-  
ser à M. André Grenier, rang Sé-  
raphine, Ange-Gardien, Co. Rou-  
ville ou signalez: 293-5809.  
(47756)

On DEMANDE homme et fem-  
me pour la cueillette des pom-  
mes. Pour informations, s'adres-  
ser à M. André Grenier, rang Sé-  
raphine, Ange-Gardien, Co. Rou-  
ville ou signalez: 293-5809.  
(47756)

On DEMANDE homme et fem-  
me pour la cueillette des pom-  
mes. Pour informations, s'adres-  
ser à M. André Grenier, rang Sé-  
raphine, Ange-Gardien, Co. Rou-  
ville ou signalez: 293-5809.  
(47756)



## Les arts à Beloeil

**BELOEIL (DNC)** -- Le ballet est fort populaire dans la région. Les cours ont repris au Centre Culturel de Beloeil et ils reprendront bientôt à un autre endroit de Beloeil ainsi qu'à Otterburn. C'est un projet de la Mountainview Home and School Association. Les jeunes filles peuvent y participer dès l'âge de 4 ans. Les cours ont lieu à l'église United de Beloeil le mardi et à l'église anglicane d'Otterburn le mercredi. S'inscrire d'ici au 26 et 27 septembre selon la localité.

## Un pèlerinage au cimetière

**ST-THEODORE D'ACTON (DNC)** -- En réponse à l'invitation de leur pasteur, les fidèles de St-Théodore se sont rendus au cimetière pour rendre hommage aux parents défunts.

M. le curé, après avoir pris place près de la grande croix, prononça une homélie des plus touchantes, rappelant aux assistants, certains textes de l'évangile et certains passages du credo qui parlent de la résurrection des morts et de la vie éternelle.

Le pasteur insista sur deux points, au cours de son instruction; celui de ne pas oublier que la rencontre de ces êtres tant aimés se fera à la résurrection; celui de penser bien souvent à ces êtres disparus.

Cette courte mais émouvante cérémonie s'est terminée par un chant et la bénédiction des lieux.

## 15 finissantes

**COWANSVILLE** -- Un total de 15 jeunes filles qui ont suivi des cours d'été à l'école d'agriculture de Brigham ont gradué la semaine dernière.

Les étudiantes diplômées sont Mlles Linda Barabé, 11e année, de Montréal; Lucie Droque, 9e année, de Ste-Brigide; Lise Duchesneau, 9e année, R.R. 1, à Granby; Louise Duguay, 11e année, de Cowansville; Brenda Dunn, 11e année, de Cowansville; Manon Gailpeau, 8e année, de St-Ignace de Stanbridge; Pierrette Halde, 9e année, de Otterburn-Park; Rollande Lague, 7e année, de Ste-Brigide; Colette Larivière, 5e année, de Cowansville; Pierrette Létourneau, pré-scolaire, de St-Césaire; Claire Messier, 10e année, et Pauline Messier, 9e année, de R.R. 1, St-Armand; Nicole Racine, 10e année, de Brigham; Lise Simard, 7e année, R.R. 3 à Dunham et M. Andrée Viens, 10e année, de Farnham.

## Des cours d'art oratoire le 1er octobre à Sutton

**SUTTON** -- Vu le grand succès obtenu l'an passé au cours d'art oratoire, la Jeune chambre de Sutton a formé un comité sous la présidence de M. Jean-Claude Seigfried, et a conclu que les cours se donneront encore cette année à l'école Frère André.

Les cours doivent débiter le 1er octobre. Le professeur sera M. Antoine Léveillé, de St-Jean.

## La cité de Farnham reçoit une demande de la polyvalente

**FARNHAM** -- Le conseil municipal de Farnham a reçu une demande, à l'effet de confirmer si la Cité sera en mesure d'assurer les services d'eau et d'électricité à l'école polyvalente de la Cité de Farnham, rue St-André.

Une demande a été faite au secrétaire-trésorier de leur transmettre copie de la résolution autorisant M. Guy Migé, Ing. P. & A.G. à préparer les plans, devis et estimés et à demander les approbations à la Régie des eaux du Québec.

## Demande à l'Hydro

**FARNHAM (DNC)** -- Le Conseil municipal de la Cité de Farnham vient d'adresser une demande à l'Hydro-Québec afin de faire déplacer la ligne à haute tension située sur le complexe de la future école régionale.

Le terrain est situé dans la paroisse St-Romuald, au sud de la rue Dollard.

## Le chef de police devra s'occuper du meilleur ami de l'homme

**FARNHAM (DNC)** -- Le conseil municipal de la cité de Farnham a adressé une demande à son directeur de police, M. Antonin Robillard, afin qu'il fasse respecter le règlement des chiens dans la municipalité.

Cette loi stipule que tout chien doit être immatriculé, muselé et attaché.

avec le Service Provincial d'Éducation permanente, le Centre Culturel offre aux adultes de la région des cours d'arts plastiques deux soirs par semaine. Une première série de 25 leçons initie aux arts plastiques comprenant encre, fusain, gouache et modelage. L'autre, pour personnes initiées, porte sur le dessin et la peinture. Le professeur est bilingue et hautement qualifié. Le taux d'inscription est minime, mais le nombre d'inscriptions est limité.

## Citoyen satisfait

**FARNHAM** -- A la suite d'une demande d'un citoyen de Farnham, M. Armand Martel, le conseil de ville a voté une résolution afin qu'un trottoir soit réalisé en face des propriétés de M. Eugène Giroux et de Mlle Laurette Giroux, de manière à joindre les sections déjà existantes sur la rue St-Bruno. Ces sections se trouvent du côté est de la rue St-Bruno en face des propriétés de MM. Paul-Emile Bazinet et Armand Martel.

Dans sa lettre, M. Martel a également fait remarquer aux autorités municipales que l'emplacement du futur trottoir était actuellement occupé par des ballots de foin desséchés qui constituaient un danger d'incendie.

La ville a fait savoir à M. Martel qu'à la suite des constatations faites par le département des incendies, un avis serait transmis à Mlle Laurette Giroux afin que le foin disparaisse.

## Mme J.-B. Brunelle, de Roxton Falls est décédée à 79 ans

**ROXTON FALLS (DNC)** -- Mme Jean-Baptiste Brunelle, née Léa Laplante, de Roxton Falls, est décédée à l'âge de 79 ans. Elle laisse dans le deuil trois fils et trois filles: M. Rosario Brunelle, de Granby; M. Charles Brunelle, de Granby; M. Camille Brunelle, de Granby; M. Marie-Ange Daniel, de Granby; Mme Arthur Daniel (Antoinette), de Granby; Mme Rosaire Racine, de Roxton Falls; 32 petits-enfants et un arrière-petit-fils. Elle laisse ses trois frères: M. Édouard Laplante, de Roxton Falls; M. Victor Laplante, de Val-Alain; M. Rodolphe Laplante, des États-Unis.

Le service funèbre fut chanté en l'église paroissiale St-Jean-Baptiste par le curé, M. l'abbé Henri Fournier.

M. Ulysse Duclos, maire du Canton de Roxton Falls, conduisait le deuil.

## Mme Philibert Laramée est décédée à 83 ans

**STE-HELENE (DNC)** -- Les funérailles de Mme Philibert Laramée (Orlane Lafontaine) décédée à Montréal, ont eu lieu à Ste-Hélène. La défunte était âgée de 83 ans et neuf mois. Elle laisse entre autres dans le deuil M. et Mme Urbain Laramée, M. et Mme Armand Laramée, ses fils de Ste-Hélène.

## Camp scout de Farnham

**FARNHAM** -- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation sans capital-actions, désignée sous le nom de "Camp scout de Farnham Inc."

Le montant auquel est limitée la valeur des biens immobiliers que peut acquérir et posséder la corporation est de \$100,000. Le siège est à Farnham, district judiciaire de Bedford.

Le but est d'aider le mouvement scout de la région par tous les moyens spirituels et matériels.

## Professeurs au primaire à Sutton

**SUTTON (NT)** -- Les professeurs au cours primaire à Sutton se sont rencontrés.

Ce sont: Mlle T. Gazaille, titulaire de français, première année; Mlle D. Lacasse, mathématiques, première année; Mme Francine Lusignan, deuxième année; Mlle Bolduc, troisième année; Mlle G. LeFebvre, quatrième année; Mme R. Dunn, cinquième année; Mlle R. Landry, sixième année; Mme E. St-François, septième année.

Mme Agnès Hébert est surveillante, secrétaire et professeur de chant.

## Transactions à Stanbridge-Est

**STANBRIDGE-EST (DNC)** -- M. Vernon Boomhower a acheté la propriété de Mme Charles Ledreck. Cette dernière a élu domicile chez Mme W. Smith de Cokk's Corner.

Mme Cider Boomhower a vendu sa maison à M. Herbert Fry.

M. Foster Withman, de Bedford, est déménagé dans la maison appartenant à Mme R. Béchard, de St-Armand.



**DE NOUVEAUX FEUX** de circulation sont maintenant en opération à l'intersection des routes 1 et 40, à l'entrée de Marieville. L'inauguration officielle du nouveau système a eu lieu ces jours derniers et nous voyons sur la photo M. Fernand Gendreau, technicien en charge du service de la circulation provinciale expliquant le fonctionnement de la boîte de contrôle des feux de circulation. Nous remarquons, de gauche à droite, M. Claude Ethier, agent de la Sûreté provinciale de Marieville, chargé de la circulation dans le comté de Rouville, M. Jacques Marcoux, maire de Marieville, M. Bertrand Boulais président de la Chambre de Commerce, M. Fernand Gendreau, M.P. Yvon Hamel, député de Rouville, M. Azarias O'Stiguy, maire de la municipalité de Marieville et M. Gérard Gaucher, échevin de la ville de Marieville.

(Photo: Anita Paquette)



**SEPARATION** de trente-six ans. Deux frères, James et Williams Leslie, se rencontrent après avoir été séparés depuis 1931. Durant ces longues années, seule une correspondance suivie les lia. M. William Leslie, opérateur de téléphone à Dundee Scotland, profita de ses vacances pour venir rencontrer son frère, James, qui est contremaître à la Barry & Stein de Farnham. Les deux hommes doivent en avoir très long à se raconter. Nous les voyons ici photographiés, en compagnie de M. Dave McGuigan, président du club des Lions de Farnham, au centre de la photo. A gauche, nous reconnaissons James Leslie donnant une bonne poignée de main à son frère qui lui ressemble comme deux gouttes d'eau.

(Photo Marc Robitaille)

# Ouverture du Palais des Sports

## Bénédiction du Palais des Sports le 26 Septembre 1967

4:30 Bénédiction du Palais 6 hrs: Réception officielle à l'Hôtel de ville

7:45 hrs Ouverture officielle du Palais

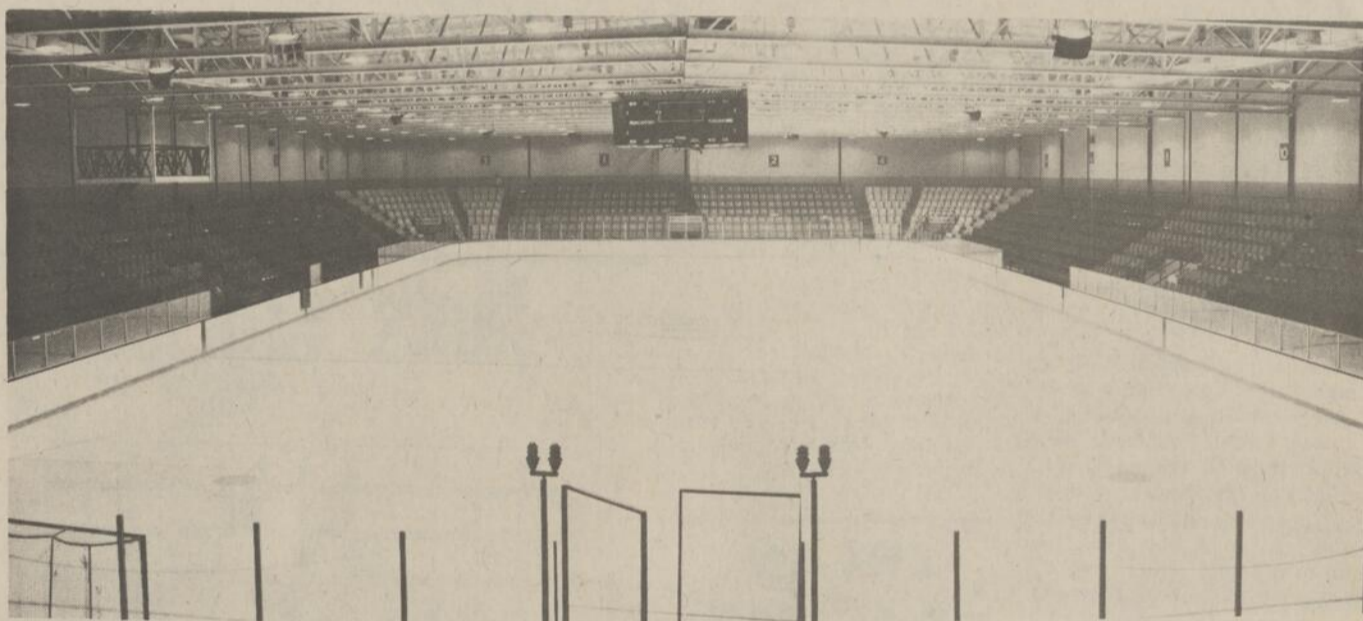
**GRANBY** -- Ce 26 septembre 1967 sera une journée mémorable dans les annales sportives de Granby, et aussi pour les sportifs locaux et de la région. C'est en effet aujourd'hui qu'a lieu l'ouverture officielle du Palais des Sports de Granby, un petit chef-d'œuvre créé dans

de cette journée mémorable. Ce soir au Palais des Sports, les Canadiens affronteront les Vics de Granby de la ligue provinciale senior du Québec.

Après cette réception à l'hôtel de ville, les invités se rendront au Palais des Sports pour procéder à l'ouverture officielle

aujourd'hui, les citoyens de Granby possèdent un véritable petit Palais, dont ils sont fiers. Le comité, présidé alors par M. Jean - Paul Bernier avait causé tout un émoi dans Granby en proposant la construction d'une arène à 2 glaces... Le projet paraissait irréalisable

La Ville n'a pas fait les choses à moitié, puisque c'est avant tout notre Palais des Sports. Rien n'a été épargné... À preuve, la visite des Canadiens de Montréal, rendue possible grâce à la courtoisie de M. J. Gaston Forand.



un temps record, et qui fait vraiment Porgueil des citoyens de Granby.

Cette journée sera marquée par de nombreux événements qui commenceront à 4h.30 cet après-midi, par la bénédiction du Palais des Sports, par Monseigneur J.T. Dubuc, c.s. v.f. curé de la paroisse St-Eugène de Granby.

À 6 heures, la cité de Granby offrira une réception civique et officielle à tous les invités, ainsi qu'aux membres du club de hockey des Canadiens de Montréal de la ligue Nationale. La visite des Canadiens à Granby constitue vraiment le clou

de cette journée mémorable, et assister à la joute, en compagnie de quelque 4,000 sportifs attendus pour cette première visite du Canadien à Granby depuis plus de 15 ans.

Ces cérémonies mettront un terme à une longue bataille pour doter Granby d'une nouvelle arène. Si nous revenons en arrière, et rappelons les longues discussions qui ont commencé avec Pachat de la vieille arène, puis de l'incendie qui l'a détruite de fond en comble, suivi d'une autre bataille pour doter Granby d'un Palais des Sports dans le plus bref délai, nous constatons que tous ces efforts ne furent pas vains, et qu'au-

jourd'hui, les citoyens de Granby possèdent un véritable petit Palais, dont ils sont fiers. Le comité, présidé alors par M. Jean - Paul Bernier avait causé tout un émoi dans Granby en proposant la construction d'une arène à 2 glaces... Le projet paraissait irréalisable

Tout Granby est vraiment en fête aujourd'hui, particulièrement la gent sportive, et souhaitons que ce 26 septembre 1967 soit le début d'une nouvelle ère pour les sportifs de Granby, comme ceux de la région immédiate qui profiteront eux aussi du Palais des Sports de Granby, et de ses deux patinoires.

Et la meilleure façon de manifester sa joie, c'est de se rendre au Palais ce soir, assister à la joute Canadiens-Vics... à 8 heures... Des billets sont encore disponibles aux guichets.

INVITES  
De nombreux invités, représentant toutes les associations sociales et sportives de Granby participeront à ces cérémonies.

La population de Granby est fière de son nouveau Palais des Sports

Nous sommes heureux d'avoir contribué à l'érection du nouveau palais des Sports

**DE MURI & SANTAROSSA**  
TERRAZZO - TUILE  
MARBRE - FINITION DE CIMENT

240 Blv. Montcalm Granby Tél. 372-5088

**TOPP PLUMBING AND HEATING INC.**

682 rue Principale Granby Tél. 378-4674

Meilleurs vœux au Palais des Sports

## BOURGEOIS & FRERE INC

336 York Granby tél. 378-4336

La vitrerie de l'arène de Granby a été fournie par

## MANUFACTURIER MOREAU INC.

(VITRAGE)

1245 rue Galt Sherbrooke Tél. 567-3921

Les jeunes comme les adultes pourront profiter du nouveau Palais des Sports de Granby.

## ROCH GIARD

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

186 rue Denison Granby Tél. 372-3660

Meilleurs vœux au Palais des Sports

**FEDERAL PACIFIC ELECTRIC OF CANADA**

EASTERN REGIONAL PLANT



FPE CANADA LTD.

GRANBY QUE.